叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 刺客的伦理(the Ethic Of The Assassin) 000001

2. 刺客的伦理(the Ethic Of The Assassin) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

刺客的伦理(The Ethic of the Assassin)
第1/2页

[ðə; ði] ['eθɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sæsn]
THE **ETHIC** **OF** **THE** **ASSASSIN**
这 伦理 的 这 刺客

刺客的伦理

[baɪ] ['heɪdən] ['haʊərd]
By **HAYDEN** **HOWARD**
经过 海登 霍华德

作者：海登·霍华德

[ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] , [ðə; ði] [ə'sæsn] .
Incorruptible **,** **The** **Assassin** **.**
廉洁奉公 , 这 刺客 .

不朽的刺客。

[ðə; ði] [best] [juː; jʊ]
The **best** **you**
这 最好的 你

最好的你

[kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] ['delɪkət] [kraɪ] - [kraɪ] [deθ] .
could **do** **was** **to** **buy** **the** **delicate** **Kri** **-** **Kri** **death** **.**
可以 做 曾是 到 买 这 精美的 克里 - 克里 死亡 .

唯一能做的就是买下精致的克里克里之死。

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt] ['stɔːriz] [dʒʊ'laɪ] - .
Planet **Stories** **July** **1953** **.**
行星 故事 七月 - .

星球故事 1953年7月。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] [mə'nɑːtənəs] [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði][kraɪ] - [kraɪ] [hʌʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][klæp][ʌv; əv]['saɪləns] [ðæt]
The **monotonous** **cry** **of** **the** **kri** **-** **kri** **hushed** **with** **a** **clap** **of** **silence** **that**
这 单调 哭 的 这 克里 - 克里 静静地 和 一个 拍 的 沉默 那
[snæpt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dɑːktər] ['ʌpraɪt] [ɪn][bed] .
snapped **the** **young** **doctor** **upright** **in** **bed** **.**
啪啪 这 年轻的 医生 直立 在 床 .

克里克里鸟单调的叫声戛然而止，一阵寂静让年轻的医生猛地从床上坐了起来。

['kɔnræd][hæd; həd]['stoʊlən][hɪz; ɪz] ['lʌvli] [waɪf] .
Konrad **had** **stolen** **his** **lovely** **wife** **.**
康拉德 有 被盗 他的 迷人的 妻子 .

康拉德偷走了他心爱的妻子。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [driːm] ?

Was	it	a	dream	?
曾是	它	一个	梦	?

那是不是一场梦?

[hɪz; ɪz][hænd] [muːvd] [tuː; tə][faɪnd] [kɪts] [smuːð] , ['dʒentli] ['slʌmbɝɪŋ] [bæk] .

His	hand	moved	to	find	Kit's	smooth	,	gently	slumbering	back	.
他的	手	已搬	到	寻找	套件	光滑的	,	轻轻地	沉睡	后退	.

他的手移到基特光滑、安然入睡的背上。

[hiː; hi] [smaɪld] , [ɔːl'redi] ['fʌdld] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['setld]

He	smiled	,	already	fuddled	as	to	what	had	awakened	him	,	and	settled
他	微笑	,	已经	混乱	作为	到	什么	有	觉醒	他	,	和	定居

[bæk] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [ə'gen] ,

back	comfortably	again	,
后退	舒适地	再次	,

他笑了笑，虽然已经有些迷糊，不知道是什么吵醒了他，但还是舒服地重新躺了回去。

['stroʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [kɜːrv] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['bɑːdi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['sliːpi] [praɪd] .

stroking	his	hand	along	the	curve	of	her	body	with	a	certain	sleepy	pride	.
抚摸	他的	手	沿着	这	曲线	的	她	身体	和	一个	肯定	困	自豪	.

他带着一丝慵懒的自豪，用手轻轻抚摸着她身体的曲线。

[θriː] [mʌnθs] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ænd; ənd] [kɪt] [wʊd] [ber] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][fɜːrst][tʃaɪld] ,

Three	months	,	he	thought	,	and	Kit	would	bear	him	their	first	child	,
三	几个月	,	他	想法	,	和	成套工具	会	熊	他	他们的	第一的	孩子	,

他心想，再过三个月，基特就会为他生下他们的第一个孩子。

[ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪr] [faɪv] [laɪt] - ['jɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði][æn'sestrəl][hoʊm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['proʊtəplæzəm] .

a	pioneer	five	light	-	years	from	the	ancestral	home	of	his	protoplasm	.
一个	先锋	五	光	-	年	从	这	祖先的	家	的	他的	原生质	.

一位先驱者，距离他原生质的起源地五光年。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [æz; əz] [lɔːŋ] [tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] [æz; əz][aɪ][dɪd] ?

I	wonder	if	he	will	take	as	long	to	settle	down	as	I	did	?
我	想知道	如果	他	将要	拿	作为	长的	到	定居	向下	作为	我	做过	?

我不知道他是不是也会像我一样，需要很长时间才能安定下来?

[aɪ] ['wʌndər] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kraɪ] - [kraɪ] ?

I	wonder	what's	the	matter	with	the	kri	-	kri	?
我	想知道	是什么	这	事情	和	这	克里	-	克里	?

我想知道kri-kri出了什么问题?

[æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] ['waidnd] [tuː; tə][noʊt][ðə; ði]['klʌstər][ʌv; əv][ˌsev(ə)n'tiːn] [smɔːl] [muːnz] ['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ]

As	his	eyes	widened	to	note	the	cluster	of	seventeen	small	moons	whirling
作为	他的	眼睛	扩大	到	笔记	这	簇	的	十七	小的	月亮	旋转

[pæst][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['spʌtərɪŋ] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][skɑːr] .

past	the	window	he	heard	the	sputtering	flight	of	the	skar	.
过去的	这	窗户	他	听到	这	溅射	航班	的	这	疤痕	.

当他睁大眼睛注意到窗外有十七颗小月亮旋转着掠过时，他听到了斯卡号发出的断断续续的飞行声。

['kwɪkli] [hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv] ['muːnlaɪt] [ðæt] [ˌsɪlu'etɪd] [ðə; ði][kraɪ] - [-] [keɪdʒ]

Quickly	he	faced	the	explosion	of	moonlight	that	silhouetted	the	kri	-	kri's	cage
迅速地	他	面对	这	爆炸	的	月光	那	剪影	这	克里	-	KRI的	笼

[ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [skriːn] .

against	the	window	screen	.
反对	这	窗户	屏幕	.

他很快便面对着那束耀眼的月光，月光在窗纱上勾勒出克里克里笼子的轮廓。

[teɪn] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [θɔːt] , ['fʌmblɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪt] [swɪtʃ] ,

Taen	said	it	isn't	strong	enough	,	he	thought	,	fumbling	for	the	light	switch	,
泰恩	说	它	不是	强的	足够的	,	他	想法	,	笨拙	为了	这	光	转变	,

泰恩说这灯不够亮，他心想，一边摸索着寻找灯开关。

[ðen] ['θɪŋkɪŋ] ['betər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

then	thinking	better	of	it	.
然后	思维	更好的	的	它	.

后来又觉得还是算了。

[ðə; ði] [laɪt] [maɪt] [ə'trækt] [ðə; ði][skɑːr] .

The	light	might	attract	the	skar	.
这	光	可能	吸引	这	疤痕	.

光线可能会吸引疤痕。

['laʊdər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ventɪleɪtəz] [ə'tɑːp][ðə; ði][træns'pærənt][doʊm][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [roʊz][ðə; ði]

Louder	than	the	ventilators	atop	the	transparent	dome	of	the	city	rose	the
更大声	比	这	呼吸机	顶部	这	透明的	穹顶	的	这	城市	玫瑰	这

[stə'kɑːtoʊ] - [ʌv; əv][ðə; ði][skɑːr] .

staccato	airblasting	of	the	skar	.
断奏	-	的	这	疤痕	.

比城市透明穹顶上的通风机声音还要响亮的是，斯卡尔发出断断续续的喷气声。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɔːntɪŋ] [ʃriːk] , [ˌaɪ 'tiː][kə'laɪdɪd][wɪð; wɪθ][ɪts] [lɔːŋ] , ['wɪŋləs] ['ʃædoʊ] [ə'genst] [ðə; ði]

With	a	haunting	shriek	,	it	collided	with	its	long	,	wingless	shadow	against	the
和	一个	令人难忘	尖叫	,	它	碰撞	和	它是	长的	,	无翼	阴影	反对	这

['wɪndoʊ] [skriːn] .

window	screen	.
窗户	屏幕	.

伴随着一声凄厉的尖叫，它长长的、没有翅膀的影子撞在了窗纱上。

[ə; eɪ] [twæŋ] , [ðə; ði][glɪnt][ʌv; əv][ə; eɪ] [spɪr] ['kwɪvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['waɪər] .

A	twang	,	the	glint	of	a	spear	quivering	in	the	wire	.
一个	颤音	,	这	闪烁	的	一个	矛	颤抖	在	这	金属丝	.

一声轻响，像是长矛在铁丝中颤动时闪过的光芒。

[ə; eɪ] [hɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['rʌs(ə)l]

A	hiss	and	a	rustle
一个	嘶	和	一个	沙沙

嘶嘶声和沙沙声

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gɔːn] .

and	it	was	gone	.
和	它	曾是	已消失	.

它消失了。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ə'gen] ,

By	the	time	it	struck	again	,
经过	这	时间	它	击	再次	,

等到它再次发生时，

[dʒef][hæd; həd] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['æmjʊlət] [teɪn] [geɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪt] ['teɪbl] .

Jeff	had	lifted	the	amulet	Taen	gave	him	from	the	night	table	.
杰夫	有	抬起	这	护身符	泰恩	给予	他	从	这	夜晚	桌子	.

杰夫从床头柜上拿起了泰恩送给他的护身符。

[æz; əz][hiː; hi] [skwiːzd] [ðə; ði] [rɪ'liːs] ['bʌt(ə)n] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði]['æŋgri][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

As	he	squeezed	the	release	button	,	he	could	feel	the	angry	vibration	of
作为	他	挤压	这	发布	按钮	,	他	可以	感觉	这	生气的	振动	的

[ðə; ði] ['mɪnɪt] ['wɔːriər] [wɪ'ðɪn] .

the	minute	warrior	within	.
这	分钟	战士	之内	.

当他按下释放按钮时，他能感觉到体内微小战士愤怒的震动。

[ə; eɪ][məˈskiːtoʊ] - [laɪk] [waɪn] [ˈfeɪdɪd][ˈæftər][ə; eɪ] [red] [flek] [ʌv; əv] [laɪt] [noʊ][ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði]

A	mosquito	-	like	whine	faded	after	a	red	fleck	of	light	no	larger	than	the
一个	蚊子	-	喜欢	抱怨	褪色	后	一个	红色的	斑点	的	光	不	更大的	比	这

[aɪ] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɪnsekt] .

eye	of	an	insect	.
眼睛	的	一个	昆虫	.

一阵类似蚊子的嗡嗡声渐渐消失，取而代之的是一抹比昆虫眼睛还小的红色光点。

[laɪk] [ə; eɪ][ˈtaɪni] [ˈmiːtiər] ,

Like	a	tiny	meteor	,
喜欢	一个	微小的	流星	,

就像一颗小小的流星，

[ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈæmjʊlət] [flæʃt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈmɪrər] [ænd; ənd] [kwentʃt] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]

the	prisoner	of	the	amulet	flashed	across	the	mirror	and	quenched	within	the
这	囚犯	的	这	护身符	闪光灯	穿过	这	镜子	和	淬火	之内	这

[skɑːr] .

skar	.
疤痕	.

护身符的囚徒在镜中一闪而过，消失在疤痕之中。

[ðə; ði] [lɔːŋ] - [ˈstʌtəd] [ænd; ənd] [ˈblʌndəd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈlæfɪŋ] [mæsk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	long	airsquid	stuttered	and	blundered	against	the	laughing	mask	with	a
这	长的	-	结巴	和	犯错	反对	这	笑	面具	和	一个

[ˈkrækl] [ʌv; əv][ɪts][ˈeksoʊskelɪt(ə)n] .

crackle	of	its	exoskeleton	.
裂纹	的	它是	外骨骼	.

长长的气鱿鱼磕磕绊绊地撞向笑面面具，外骨骼发出噼啪声。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈtʌmbld] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] ,

As	it	tumbled	out	of	sight	behind	the	foot	of	the	bed	,
作为	它	翻滚	出去	的	视线	在后面	这	脚	的	这	床	,

它滚落到床脚后面，消失不见了。

[dʒef][slɪd][hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [rʌg] [ænd; ənd] [fiʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈslɪpər] .

Jeff	slid	his	feet	to	the	rug	and	fished	for	his	slipper	.
杰夫	滑行	他的	脚	到	这	小地毯	和	钓鱼	为了	他的	拖鞋	.

杰夫把脚滑到地毯上，摸索着找他的拖鞋。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][taɪm][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][skɑːr] [ˈslɪðərɪŋ] [ˈwiːkli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [rʌg] ,

He	was	in	time	to	catch	the	skar	slithering	weakly	across	the	rug	,
他	曾是	在	时间	到	抓住	这	疤痕	滑行	弱	穿过	这	小地毯	,

他及时赶到，看到了那条虚弱地爬过地毯的蜥蜴。

[ˈpʌmpɪŋ] [er] [laɪk][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krʌʃt] [tʃest] .

pumping	air	like	a	man	with	a	crushed	chest	.
抽水	空气	喜欢	一个	男人	和	一个	碎	胸部	.

像胸口被压扁的人一样拼命喘气。

[ˌaɪ ˈtiː] [pɑːpt] [wen] [hiː; hi][hɪt][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈslɪpər] .

It	popped	when	he	hit	it	with	his	slipper	.
它	爆裂	什么时候	他	打	它	和	他的	拖鞋	.

他用拖鞋踢了一下，它就爆开了。

[ˈbendɪŋ] , [waɪt] - [ˈmʌsld] , [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] , [hiː; hi] [səːtʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪt]

Bending	,	white	-	muscled	,	across	the	moonlight	,	he	searched	for	his	minute
弯曲	,	白色的	-	肌肉发达	,	穿过	这	月光	,	他	搜索	为了	他的	分钟

[dɪˈfendər] .

defender	.
防守队员	.

他弯下腰，肌肉线条分明，在月光下寻找着他那身材矮小的防守队员。

[bʌt; bət][ɪts] [laɪt] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] .

But	its	light	had	gone	out	.
但	它是	光	有	已消失	出去	.

但是它的灯灭了。

[wʌt] [hiː; hi][dɪd] [siː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌgli] [gliːm] [ʌv; əv][mæn] - [meɪd] ['pɔɪzn] [ɑːn][ðə; ði] [biːk] [ʌv; əv]

What	he	did	see	was	the	ugly	gleam	of	man	-	made	poison	on	the	beak	of
什么	他	做过	看	曾是	这	丑陋的	闪耀	的	男人	-	制成	毒	在	这	喙	的

[ðə; ði][skɑːr] .

the	skar	.
这	疤痕	.

他看到的是，疤痕鸟喙上闪烁着人造毒液的丑陋光芒。

" ['kɔnræd] , [noʊ] , [pliːz] , " [kɪts] ['lɪt(ə)l] - [gɜːrl] [vɔɪs] [kɔːld] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [sliːp] .

"	Konrad	,	no	,	please	,	"	Kit's	little	-	girl	voice	called	from	her	sleep	.
"	康拉德	,	不	,	请	,	"	套件	小的	-	女孩	嗓音	称为	从	她	睡觉	.

"康拉德，不，求求你，"基特的小女孩声音从睡梦中传来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [briːðd] ['regjələrli] [ə'gen] .

Then	she	breathed	regularly	again	.
然后	她	呼吸	经常	再次	.

然后她呼吸又恢复了正常。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['dɑːktər] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [æz; əz][hiː; hi][kloʊzd][ðə; ði]['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli]

The	young	doctor	gritted	his	teeth	as	he	closed	the	window	and	cautiously
这	年轻的	医生	磨碎的	他的	牙齿	作为	他	关闭	这	窗户	和	谨慎地

[fiʃt] [hɪz; ɪz][pə'dʒæməz][frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][bed] ['kʌvərz] .

fished	his	pajamas	from	beneath	the	bed	covers	.
钓鱼	他的	睡衣	从	下面	这	床	封面	.

年轻的医生咬紧牙关，关上窗户，小心翼翼地从被子底下摸出睡衣。

[tɪp] - ['toʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][koʊld][taɪl] ['hɔːlweɪ] ,

Tip	-	toeing	down	the	cold	tile	hallway	,
提示	-	脚尖	向下	这	寒冷的	瓦	门厅	,

踮着脚尖走过冰冷的瓷砖走廊，

['bʌtniŋ] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][koʊld] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði][doʊm] ['ventɪleɪtəz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][left][hænd]

buttoning	up	against	the	cold	breath	of	the	dome	ventilators	with	his	left	hand
扣纽扣	向上	反对	这	寒冷的	气息	的	这	穹顶	呼吸机	和	他的	左边	手

[waɪl] [hiː; hi] [gript] [ðə; ði][skɑːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɔːŋ] ,

while	he	gripped	the	skar	with	the	strong	,
尽管	他	紧握	这	疤痕	和	这	强的	,

他左手紧紧扣住穹顶通风口的纽扣，抵挡着冷气，右手则紧紧握住疤痕。

['sɝːdʒənz] ['fɪŋgərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] , [hiː; hi] [lʊkt] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ] ['taʊzld] - ['hedɪd] [bɔɪ]

surgeon's	fingers	of	his	right	,	he	looked	more	like	a	tousled	-	headed	boy
外科医生的	手指	的	他的	正确的	,	他	看起来	更多的	喜欢	一个	蓬乱的	-	标题	男生

[ðæn; ðən][ə; eɪ]['dɑːktər] ,

than	a	doctor	,
比	一个	医生	,

他右手的手指像外科医生一样，看起来更像个头发蓬乱的男孩，而不是医生。

[ʌn'tɪl][ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] [tʃiːf] ['sɜːrdʒən][ɑːn][æn; ən][ˌɪntərgə'læktɪk]['laɪnər] .

until	a	year	ago	chief	surgeon	on	an	intergalactic	liner	.
直到	一个	年	前	首席	外科医生	在	一个	星际	衬垫	.

直到一年前，他还是星际邮轮的首席外科医生。

['kwaɪət][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , - [hjuːdʒ] ,

Quiet	as	he	was	,	Taen's	huge	,
安静的	作为	他	曾是	,	-	巨大的	,

尽管他很安静，但泰恩的身材却非常高大。

[fɪrs] [aɪz] [met] [hɪz; ɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['værɪˌkos] - [veɪnd] ['mɑ:rb(ə)l] ['pɪlər] [ɪn] [ðə; ði] ['vestɪbju:l] .

fierce	**eyes**	**met**	**his**	**around**	**the**	**varicose**	**-**	**veined**	**marble**	**pillar**	**in**	**the**	**vestibule**	**.**
凶猛的	眼睛	遇见	他的	大约	这	静脉曲张	-	有脉络	大理石	支柱	在	这	前厅	.

在门厅里，一双锐利的眼睛透过那根布满曲折纹路的大理石柱与他对视。

" ['pɔɪznd] , ['saɪər] .

"	**Poisoned**	**,**	**sire**	**.**
"	中毒	,	父系	.

“中毒了，陛下。”

" - [hɑ:rʃ] [vɔɪs] [kən'teɪnd] [mɔ:r] ['steɪtmənt] [ðæn; ðən] ['kwestʃən] [æz; əz] [hi:; hi] [hɑ:pt] ['fɔ:rwərd]

"	**Taen's**	**harsh**	**voice**	**contained**	**more**	**statement**	**than**	**question**	**as**	**he**	**hopped**	**forward**
"	-	残酷的	嗓音	包含	更多的	陈述	比	问题	作为	他	跳跃	向前

,

,

,

“泰恩一边向前跳着，一边用沙哑的声音陈述事实，语气中更多的是陈述而非疑问。”

[θri:] - ['dʒɔɪntɪd] [legz] [stɪl] ['foʊldɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rv(ə)l] [stæns] ,

three	**-**	**jointed**	**legs**	**still**	**folded**	**in**	**his**	**servile**	**stance**	**,**
三	-	关节	腿	仍然	折叠	在	他的	奴性的	姿态	,

他那三节关节的腿仍然蜷缩着，保持着奴性的姿势。

[fɔ:r; fər] [ɪ'rekt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [stʊd] ['i:v(ə)n] ['tɔ:lər] [ðæn; ðən] [dʒef] , [ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm]

for	**erect**	**he**	**would**	**have**	**stood**	**even**	**taller**	**than**	**Jeff**	**,**	**and**	**rising**	**from**
为了	直立	他	会	有	站立	甚至	更高	比	杰夫	,	和	上升	从

[wʌnz] ['kʌstəmeri] [pleɪs] [ˌɪn'dɔ:rz] ,

one's	**customary**	**place**	**indoors**	**,**
一个人的	习惯	地方	室内	,

如果站直，他甚至会比杰夫更高，并且会从室内通常的座位上站起来。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [teɪn] , [wʌz; wəz] [ʌn'θɪŋkəbl] .

according	**to**	**Taen**	**,**	**was**	**unthinkable**	**.**
根据	到	泰恩	,	曾是	不可思议	.

据泰恩说，这是不可想象的。

[æt; ət] ['dʒɛfs] [sə'dʒestʃənz] [ðæt] [hi:; hi] [stænd] , [hi:; hi] [wʊd] [weɪv] [hɪz; ɪz] [waɪt] , [prɑ:s'θetɪk] [hændz] [ɪn] ['hɔ:rər] .

At	**Jeff's**	**suggestions**	**that**	**he**	**stand**	**,**	**he**	**would**	**wave**	**his**	**white**	**,**	**prosthetic**	**hands**	**in**	**horror**	**.**
在	杰夫的	建议	那	他	站立	,	他	会	海浪	他的	白色的	,	假肢	双手	在	恐怖	.

每当杰夫建议他站起来时，他都会惊恐地挥舞着白色的假肢。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ɪn] [ə'kɔ:rd] [wɪð; wɪθ] " [ðə; ði] [ˌʌn'rɪtn] [lɔ:z] . "

It	**was**	**not**	**in**	**accord**	**with**	**"**	**the**	**unwritten**	**laws**	**.**	**"**
它	曾是	不是	在	符合	和	"	这	不成文	法律	.	"

这不符合“不成文的法律”。

" ['saɪər] , [si:] [ðə; ði] [θri:] - ['sɜ:rk(ə)l] [brænd] [ɑ:n] [ɪts] ['θɔ:ræks] .

"	**Sire**	**,**	**see**	**the**	**three**	**-**	**circle**	**brand**	**on**	**its**	**thorax**	**.**
"	父系	,	看	这	三	-	圆圈	品牌	在	它是	胸部	.

“陛下，请看它胸前的三圈烙印。”

[ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] : [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðə; ði] [ə'sæsn] [hæz; həz] [ri:'pə:tʃist] [ðə; ði] ['nekləs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

And	**listen**	**:**	**it**	**is**	**said**	**The**	**Assassin**	**has**	**repurchased**	**the**	**necklace**	**of**	**his**
和	听	:	它	是	说	这	刺客	有	回购	这	项链	的	他的

[prə'feʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mʌniˌlɛndərz] .

profession	**from**	**the**	**moneylenders**	**.**
职业	从	这	放债人	.

听着：据说刺客已经从放债人手中赎回了他职业的项链。

[ə; eɪ] ['veri] [brɔ:d] - ['ʃoʊldərd] ['ɜ:rθˌmæn] [mæskt] [ɪn] [bræs] [klaɪmd] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [pæθ] [tu:; tə] [ðə; ði]

A	very	broad	-	shouldered	Earthman	masked	in	brass	climbed	the	long	path	to	The
一个	非常	广阔	-	肩部	地球人	戴面具	在	黄铜	攀登	这	长的	小路	到	这

[ə'sæsənz] [krægz] [tu:] [naɪts] [ə'goʊ] .

Assassin's	crags	two	nights	ago	.
刺客的	峭壁	二	夜晚	前	.

两天前的晚上，一个肩膀非常宽阔、戴着黄铜面具的地球人沿着漫长的小路爬上了刺客的峭壁。

[noʊ] [daʊt] [hi:; hi] ['pə:tʃəst] [jʊr; jər] ['waɪfs] [laɪf] , [ɪ'neɪblɪŋ] [ðə; ði] [ə'sæsn] [tu:; tə] [rɪ'kleɪm] [hɪz; ɪz]

No	doubt	he	purchased	your	wife's	life	,	enabling	The	Assassin	to	reclaim	his
不	怀疑	他	购买	你的	妻子的	生活	,	使能	这	刺客	到	回收	他的

['nekləs] .

necklace	.
项链	.

毫无疑问，他用你的性命换来了刺客夺回项链的机会。

" [dʒef] [li:nd] ['wɪrəli] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɪlər] .

"	Jeff	leaned	wearily	against	the	pillar	.
"	杰夫	倾斜	疲劳	反对	这	支柱	.

杰夫疲惫地靠在柱子上。

" ['kɔnræd] .

"	Konrad	.
"	康拉德	.

康拉德。

" [teɪn] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['kaʊri] [ɑ:n] [ɪts] [pɜ:rtʃ] - [stɑ:f] [ɪn] [ə'sent] .

"	Taen	raised	his	kauri	on	its	perch	-	staff	in	assent	.
"	泰恩	提高	他的	贝壳杉	在	它是	栖息	-	职员	在	同意	.

“泰恩将他的贝壳杉举到栖木上表示同意。”

" [noʊ] [daʊt] [hi:; hi] [ri'teind] ['kloʊðɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [tʌtʃt] [hɜ:r; hər] ['bɑ:di] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt]

"	No	doubt	he	retained	clothing	that	had	touched	her	body	and	with	that
"	不	怀疑	他	保留	衣服	那	有	感动	她	身体	和	和	那

毫无疑问，他保留了那些接触过她身体的衣物，以及.....

[ðə; ði] [ə'sæsn] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [treɪn] [ðə; ði] [skɑ:r] .

The	Assassin	was	able	to	train	the	skar	.
这	刺客	曾是	有能力的	到	火车	这	疤痕	.

刺客能够训练斯卡。

" [teɪn] [wɪpt] [ðə; ði] [hʊd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kaʊri] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] ['klætərd] [ɪts] [bi:k] [ænd; ənd]

"	Taen	whipped	the	hood	from	the	kauri	and	it	clattered	its	beak	and
"	泰恩	鞭打	这	兜帽	从	这	贝壳杉	和	它	咔嗒咔嗒地	它是	喙	和

[hʌmd] [ɪts] [ɪn'kredəbli] [smɔ:l] [wɪŋz] .

hummed	its	incredibly	small	wings	.
哼唱	它是	难以置信	小的	翅膀	.

“泰恩猛地扯下贝壳杉的兜帽，贝壳杉的喙发出咔哒咔哒的响声，它那极其小的翅膀也嗡嗡地扇动着。

" [ɑ:r; ər] [wi:; wi] [ɪn] [tɜ:rn] [tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['kɔnræd] ? "

"	Are	we	in	turn	to	purchase	the	death	of	Konrad	?	"
"	是	我们	在	转动	到	购买	这	死亡	的	康拉德	?	"

“难道我们也要为康拉德的死买单吗？”

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mis'mætʃid] [hændz][ðə; ði]['dɑ:ktər][hæd; həd] ['fɪtɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑ:di]

"	With	the	mismatched	hands	the	doctor	had	fitted	him	from	the	Body
"	和	这	不匹配	双手	这	医生	有	适配	他	从	这	身体

[bæŋk] ,

Bank	,
银行	,

“医生从人体库里为他配了一双不匹配的手，

[teɪn] ['ʌn'ʃi:ðd] [hɪz; ɪz] - [spɜ:rz] .

Taen	unsheathed	his	kauri's	spurs	.
泰恩	出鞘	他的	-	马刺	.

泰恩拔出了贝壳杉的马刺。

[ə; eɪ] [jɪr] [bɪ'fɔ:r] ,

A	year	before	,
一个	年	前	,

一年前，

[wen] [dʒef] [faʊnd] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [mæn] ['laɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['bli:dɪŋ] [rɪst] [stʌmps] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]

when	Jeff	found	this	mountain	man	lying	with	bleeding	wrist	stumps	in	the	jungle
什么时候	杰夫	成立	这	山	男人	说谎	和	出血	手腕	树桩	在	这	丛林

[hi:; hi] ['redɪli] [əd'mɪtɪd] [hi:; hi][hæd; həd] [kɪld] [wɪ'ðaʊt] ['haɪərɪŋ][ðə; ði] [ə'sæsn] .

he	readily	admitted	he	had	killed	without	hiring	The	Assassin	.
他	容易	承认	他	有	被杀	没有	招聘	这	刺客	.

当杰夫在丛林里发现这个手腕被割断、鲜血淋漓的山民时，他坦然承认自己杀了人，并没有雇佣杀手。

[kɔ:t] , [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [meɪmd] [ænd; ənd] [left] [tu:; tə][daɪ][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

Caught	,	he	had	been	maimed	and	left	to	die	in	the	jungle	.
捕捉	,	他	有	到过	残废	和	左边	到	死	在	这	丛林	.

他被抓获后身负重伤，被遗弃在丛林中等死。

[sɪns] ['oʊnli][ðə; ði] [ə'sæsn] [kʊd; kəd][də'rektli; daɪ'rektli] [teɪk] [laɪf] ,

Since	only	The	Assassin	could	directly	take	life	,
自从	仅有的	这	刺客	可以	直接地	拿	生活	,

因为只有刺客才能直接夺取他人的生命，

[sɪns] [hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [ɪk'spensɪv] [tu:; tə][bi:; bi] [haɪrd] [tu:; tə]['eksɪkju:t] ['eni] [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst]

since	he	was	too	expensive	to	be	hired	to	execute	any	but	the	most
自从	他	曾是	也	昂贵的	到	是	雇用	到	执行	任何	但	这	最多

[ə,rɪstə'krætɪk] ['mɜ:dəəz] ,

aristocratic	murderers	,
贵族	杀人犯	,

由于他的身价太高，除了最显赫的贵族谋杀犯之外，没有人会雇佣他去处决其他人。

[teɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['mɪrli] [meɪmd] [ænd; ənd] [dɪ'zɜ:rtɪd] .

Taen	had	been	merely	maimed	and	deserted	.
泰恩	有	到过	仅仅	残废	和	荒凉的	.

泰恩只是遭受了重创并被遗弃。

[ə'genst] [hɪz; ɪz]['prəutests][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'θiŋkəbl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

Against	his	protests	of	the	unthinkableness	of	it	,
反对	他的	抗议活动	的	这	不可思议	的	它	,

尽管他极力抗议，认为这简直不可思议，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['dɑ:ktər][hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ɑ:rmz] .

the	young	doctor	had	saved	his	life	and	given	him	arms	.
这	年轻的	医生	有	已保存	他的	生活	和	给定	他	武器	.

这位年轻的医生救了他的命，并给了他手臂。

[teɪn] [ra:spt] , " [ðen] [ðə; ði] [ə'sæsn] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t]['prɑ:fɪt][frʌm; frəm][maɪ]['mæstər] .

Taen	rasped	,	"	Then	The	Assassin	shall	not	profit	from	my	master	.
泰恩	粗糙的	,	"	然后	这	刺客	将	不是	利润	从	我的	掌握	.

泰恩嘶哑地说：“那么刺客就无法从我的主人那里获利了。”

[ðoʊ] [aɪ] [ə'gen] ['ʃætər] [trə'dɪʃ(ə)n] ,
Though I again shatter tradition ,
尽管 我 再次 破碎 传统 ,

虽然我再次打破了传统，

[ðoʊ] ['kɔnræd] [ɪz] ['mænɪdʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['gɑ:rdɪd] [baɪ] ['wɔ:kɪŋ] [mə'ʃi:nz] [ænd; ənd]
though Konrad is Manager of the City and guarded by walking machines and
尽管 康拉德 是 经理 的 这 城市 和 守卫 经过 步行 机器 和
[wʌnz] [ʌv; əv] [maɪ] ['pi:p(ə)l] [hu:] [lʌv] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['paʊər] ,
ones of my people who love the imitation of power ,
一个 的 我的 人们 WHO 爱 这 模仿 的 力量 ,

虽然康拉德是这座城市的管理者，身边有步行机器和我们这些喜欢模仿权力的人保护着他，

[aɪ] [wɪl] [du:] [ðə; ði] [dʒɑ:b] [maɪ'self] [ɪf] [ju:; jʊ] [soʊ] [wɪʃ] , ['saɪər] . "
I will do the job myself if you so wish , sire . "
我 将要 做 这 工作 我 如果 你 所以 希望 , 父系 . "

如果您愿意，我可以亲自完成这项工作，陛下。

" [ju:; jʊ] [ˌmɪsʌndər'stænd] , " [dʒef] [rɪ'plaɪd] .
" You misunderstand , " Jeff replied .
" 你 误解 , " 杰夫 回复 .

“你误会了，”杰夫回答道。

" [aɪ] [wʊd] [baɪ] ['kɒnrædz] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌstəmeri] [weɪ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'i:] [bæk] [maɪ]
" I would buy Konrad's life in the customary way if it would give me back my
" 我 会 买 康拉德的 生活 在 这 习惯 方式 如果 它 会 给 我 后退 我的
['waɪfs] .
wife's .
妻子的 .

“如果能让我妻子复活，我愿意用惯常的方式赎回康拉德的性命。”

[bʌt; bət] [waɪl] [hi:; hi] [laɪvz; lɪvz] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃæns] [hi:; hi] [wɪl] [rɪ'lent] [ænd; ənd] [li:v] [ˌju: 'es] [ɪn]
But while he lives there is a chance he will relent and leave us in
但 尽管 他 生活 那里 是 一个 机会 他 将要 屈服 和 离开 我们 在
[pi:s] . "
peace . "
和平 . "

但只要他还活着，就有可能他会心软，让我们过上平静的生活。

" [pi:s] [ɪz] [gɔ:n] , ['saɪər] .
" Peace is gone , sire .
" 和平 是 已消失 , 父系 .

“和平已逝，陛下。”

[ðə; ði] ['bɑ:rgən] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The bargain has been made .
这 便宜货 有 到过 制成 .

交易已经达成。

[ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊntləs] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [klæn] [dɪ'mændz] [ðə; ði] [ə'sæsn] [du:]
The honor of the countless generations of his clan demands The Assassin do
这 荣誉 的 这 无数 几代人 的 他的 氏族 需求 这 刺客 做
[hɪz; ɪz] [dʒɑ:b] .
his job .
他的 工作 .

为了家族世世代代的荣誉，刺客必须完成他的使命。

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [soʊ] .
It has always been so .
它 有 总是 到过 所以 .

一直以来都是如此。

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][feɪl][ɔːr][tuː; tə][əkˈsept][ə; eɪ][braɪb][ɪz] [ʌnˈθɪŋkəbl] .

For	**him**	**to**	**fail**	**or**	**to**	**accept**	**a**	**bribe**	**is**	**unthinkable**	**.**
为了	他	到	失败	或者	到	接受	一个	贿赂	是	不可思议	.

对他来说，失败或者接受贿赂都是不可想象的。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈpɜːrtʃəsɪŋ] [ˈpɑːrti] , [ˈkɔnræd] , [kʊd; kəd][ˈkæns(ə)l][ðə; ði] [əˈgriːmənt] . "

Only	**the**	**purchasing**	**party**	**,**	**Konrad**	**,**	**could**	**cancel**	**the**	**agreement**	**.**	**"**
仅有的	这	购买	派对	,	康拉德	,	可以	取消	这	协议	.	"

只有买方康拉德才能取消协议。

" [juː; jʊ][kɑːnt] [ˈvɪʒuəlaɪz] [ˈkɔnræd] [ˈduːɪŋ] [ðæt] , [kæn; kən][juː; jʊ] . "

"	**You**	**can't**	**visualize**	**Konrad**	**doing**	**that**	**,**	**can**	**you**	**.**	**"**
"	你	不能	可视化	康拉德	正在做	那	,	能	你	.	"

“你无法想象康拉德会做那种事，对吧？”

" [ˈsaɪər] ,

"	**Sire**	**,**
"	父系	,

“陛下，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [læst] [jɪr] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][mæd][mæn][ʌv; əv] [stiːl] [ænd; ənd]

it	**is**	**said**	**that**	**in**	**this**	**last**	**year**	**he**	**has**	**become**	**a**	**mad**	**man**	**of**	**steel**	**and**
它	是	说	那	在	这	最后的	年	他	有	变得	一个	疯狂的	男人	的	钢	和

[ˈpɔɪzn] .

poison	**.**
毒	.

据说在过去的一年里，他变成了一个钢铁与毒药交织的疯子。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdɑːktər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**The**	**young**	**doctor**	**shook**	**his**	**head**	**.**
"	这	年轻的	医生	摇晃	他的	头	.

这位年轻的医生摇了摇头。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [rʌʃt] [aʊt] , [ə; eɪ] [ˈpreʃər] [liːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtenʃ(ə)n] .

His	**voice**	**rushed**	**out**	**,**	**a**	**pressure**	**leak**	**of**	**his**	**tension**	**.**
他的	嗓音	匆忙	出去	,	一个	压力	泄露	的	他的	紧张	.

他的声音脱口而出，像是压抑已久的紧张情绪的宣泄。

" [noʊ] [teɪn] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlweɪz] [ðæt] [weɪ] .

"	**No**	**Taen**	**,**	**he**	**was**	**always**	**that**	**way**	**.**
"	不	泰恩	,	他	曾是	总是	那	方式	.

“不，泰恩，他一直都是那样。”

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][lɔːst] [kɪt] [hiː; hi][felt] [seɪf] .

But	**before**	**he**	**lost**	**Kit**	**he**	**felt**	**safe**	**.**
但	前	他	丢失的	成套工具	他	毛毡	安全的	.

但在失去基特之前，他感到很安全。

[hiː; hi][felt][hiː; hi] [oʊnd] [ˌjuː ˈes][bəuθ] .

He	**felt**	**he**	**owned**	**us**	**both**	**.**
他	毛毡	他	拥有	我们	两个都	.

他觉得我们两个都属于他。

[hiː; hi][felt][hiː; hi] [oʊnd] [ðə; ði]['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] , [ænd; ənd] , [sɪns] [fjuː] ['klæʃt] [wɪð; wɪθ]

He	**felt**	**he**	**owned**	**the**	**power**	**of**	**the**	**city**	**,**	**and**	**,**	**since**	**few**	**clashed**	**with**
他	毛毡	他	拥有	这	力量	的	这	城市	,	和	,	自从	很少	冲突	和

[hɪz; ɪz][ˌmænəˈdʒɪriəl] [dɪˈsɪʒənz] ,

his	**managerial**	**decisions**	**,**
他的	管理	决策	,

他觉得自己掌握着这座城市的权力，而且由于很少有人反对他的管理决策，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][waɪz][wʌnz] ,

for	they	were	usually	wise	ones	,
为了	他们	是	通常	明智的	一个	,

因为他们通常都很睿智。

[ðɪs] [ɪ'luːʒ(ə)n] [gruː] [ɪn][hɪm; ɪm][ʌn'tɪl][hiː; hi][felt] [laɪk][ə; eɪ][gɑːd]['hoʊldɪŋ][ðə; ði][wɜːrld][ɪn][ðə; ði][pɑːm]

this	illusion	grew	in	him	until	he	felt	like	a	god	holding	the	world	in	the	palm
这	错觉	生长	在	他	直到	他	毛毡	喜欢	一个	上帝	保持	这	世界	在	这	棕榈

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

of	his	hand	.
的	他的	手	.

这种错觉在他心中愈演愈烈，直到他觉得自己像个神，把世界握在手中。

[kɪts] [lɔːs] [ɪz][ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][hoʊldz] .

Kit's	loss	is	a	blow	at	everything	he	thinks	he	holds	.
套件	损失	是	一个	吹	在	一切	他	思考	他	持有	.

Kit的失败对他所珍视的一切都是一种打击。

[naʊ] [hiː; hi] [straɪks] [bæk] ['despərətli] [æt; ət] [kɪt] [ænd; ənd][ˌem 'iː] , [æt; ət] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['θretənz]

Now	he	strikes	back	desperately	at	Kit	and	me	,	at	anything	that	threatens
现在	他	罢工	后退	绝望地	在	成套工具	和	我	,	在	任何事物	那	威胁

[hɪz; ɪz] ['paʊər] .

his	power	.
他的	力量	.

现在他会拼命反击我和基特，反击任何威胁到他权力的事物。

" [dʒef] ['fʌmbld] [ɪn][hɪz; ɪz][pə'dʒæmə] ['pɑːkɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sɪgə'rets] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wəːnt, weənt]

"	Jeff	fumbled	in	his	pajama	pocket	for	his	cigarettes	,	but	they	weren't
"	杰夫	笨手笨脚	在	他的	睡衣	口袋	为了	他的	香烟	,	但	他们	不是

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

杰夫在睡衣口袋里摸索着找香烟，但没找到。

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] ?

"	What	can	I	do	?
"	什么	能	我	做	?

"我能做些什么？

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [set][tuː; tə][goʊ] [ðæt] [weɪ] .

He	has	always	been	set	to	go	that	way	.
他	有	总是	到过	放	到	去	那	方式	.

他一直都打算走这条路。

[aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz][ˌɪnə'bɪlətɪ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ,

I	saw	his	inability	to	take	the	loss	of	anything	,
我	锯	他的	无力	到	拿	这	损失	的	任何事物	,

我看到了他无法接受任何损失。

[ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][aɪ'dentɪfaɪz]['iːv(ə)n] [smɔːl] [pə'zeʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv][hɪm'self] .

the	way	he	identifies	even	small	possessions	with	the	core	of	himself	.
这	方式	他	识别	甚至	小的	财产	和	这	核	的	他自己	.

他将哪怕是很小的物品都与自己的内心深处联系起来。

[wen] [aɪ][fɜːrst] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][tuː; tə] [hʌnt] ['sʊri] , " [dʒef] [smaɪld] ['grɪmli]

When	I	first	accompanied	him	into	the	jungle	to	hunt	suri	,	"	Jeff	smiled	grimly
什么时候	我	第一的	伴随	他	进入	这	丛林	到	打猎	苏里	,	"	杰夫	微笑	阴沉地

,

,

,

我第一次陪他进丛林猎杀苏里羊时，杰夫苦笑着说："

" [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [rɪst] [wɑːtʃ] , [ə; eɪ] ['veri] ['ɔːrd(ə)neri] [rɪst] [wɑːtʃ] ,

"	he	lost	his	wrist	watch	,	a	very	ordinary	wrist	watch	,
"	他	丢失的	他的	手腕	手表	,	一个	非常	普通的	手腕	手表	,

他丢了一块手表，一块很普通的手表。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪd] [ˌjuː 'es] [kæmp] [tuː] [deɪz] [waɪl] [wiː; wi] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	made	us	camp	two	days	while	we	looked	for	it	.
但	他	制成	我们	营	二	天	尽管	我们	看起来	为了	它	.

但他让我们在营地里待了两天，直到我们找到它。

[hiː; hi] [droʊv] [ðoʊz] ['biːtəz] [laɪk] ['ænɪmlz] .

He	drove	those	beaters	like	animals	.
他	驾驶	那些	击球手	喜欢	动物	.

他开那些破车就像开牲口一样。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ɪg'zɔːstɪd] ['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['tæblɪts] [fɔːr; fər] ['pjuərifaiiŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ʌv; əv]

We	had	exhausted	our	supply	of	tablets	for	purifying	the	water	of
我们	有	筋疲力尽的	我们的	供应	的	片剂	为了	净化	这	水	的

[ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ['pʌdlz] ,

the	jungle	puddles	,
这	丛林	水坑	,

我们用来净化丛林水坑水的药片已经用完了。

[bʌt; bət] , [noʊ] ['mætər] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

but	,	no	matter	,	we	must	find	his	watch	.
但	,	不	事情	,	我们	必须	寻找	他的	手表	.

但是，没关系，我们必须找到他的手表。

[hiː; hi] [hæd; həd] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [æθ'letɪk] ['kɑːntest] [ɪn] [hɪz; ɪz] [juːθ] .

He	had	won	it	in	some	sort	of	athletic	contest	in	his	youth	.
他	有	韩元	它	在	一些	种类	的	运动	竞赛	在	他的	青年	.

他年轻时曾在某项体育比赛中赢得过它。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['blɪstər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fiːvər] , [ðæt] [fuːl] ['wʊdnt] [goʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

Although	he	began	to	blister	with	the	fever	,	that	fool	wouldn't	go	to	his
虽然	他	开始	到	水疱	和	这	发烧	,	那	傻子	不会	去	到	他的

['hæmək] .

hammock	.
吊床	.

尽管他开始发烧起水泡，但那个傻瓜就是不肯去吊床上躺着。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [stænd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kept] ['θræʃɪŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]

He	could	hardly	stand	,	but	he	kept	thrashing	the	bushes	,	looking	for	his
他	可以	几乎	站立	,	但	他	保留	猛烈抽打	这	灌木丛	,	寻找	为了	他的

[wɑːtʃ] .

watch	.
手表	.

他几乎站都站不稳了，但他仍然不停地在灌木丛中翻找，寻找他的手表。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [reɪvd] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [traɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['biːtəz] .

He	shouted	and	raved	and	finally	tried	to	shoot	some	of	the	beaters	.
他	喊叫	和	赞不绝口	和	最后	尝试	到	射击	一些	的	这	击球手	.

他大喊大叫，最后还试图射杀一些驱赶牲口的人。

[wiː; wi] [steɪd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

We	stayed	until	we	found	his	watch	.
我们	入住	直到	我们	成立	他的	手表	.

我们一直待到找到他的手表才离开。

" [teɪn] ['ʃɪftɪd] [ʌn'iːzɪli] .

"	Taen	shifted	uneasily	.
"	泰恩	转移	不安地	.

泰恩不安地挪动了一下身子。

" [jʊr; jər][waɪf][ɪz] [seɪf] [ʌn'tɪl][ðə; ði][spaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sæsn] [rɪ'pɔ:rt] [ðeɪ] [si:] [hɜ:r; hər][ə'laɪv] ,

"	Your	wife	is	safe	until	the	spies	of	The	Assassin	report	they	see	her	alive	,
"	你的	妻子	是	安全的	直到	这	间谍	的	这	刺客	报告	他们	看	她	活	,

“在刺客组织的间谍报告说看到你妻子还活着之前，你的妻子都是安全的。”

[ðæt] [ðə; ði][skɑ:r] [feɪld] .

that	the	skar	failed	.
那	这	疤痕	失败的	.

疤痕失败了。

[ɑ:r; ər] [ɪk'spensɪv] .

Skars	are	expensive	.
疤痕	是	昂贵的	.

斯卡斯很贵。

[hi:; hi][wəʊnt][send] [ə'nʌðər] [tɪl] [ðen] .

He	won't	send	another	till	then	.
他	惯于	发送	其他	直到	然后	.

在此之前他不会再寄新的了。

[wi:; wi][hæv; həv][æt; ət] [li:st] [ʌn'tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][du:][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wi:; wi][kæn; kən][du:] ,

We	have	at	least	until	morning	to	do	the	only	thing	we	can	do	,
我们	有	在	至少	直到	早晨	到	做	这	仅有的	事物	我们	能	做	,

我们至少还有时间，直到明天早上，去做我们唯一能做的事情。

[tu:; tə][goʊ][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

to	go	to	him	,
到	去	到	他	,

去见他，

[tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm]['prez(ə)nts][ænd; ənd] [pli:z] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es][soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [rʌb][ðə; ði]

to	give	him	presents	and	please	him	with	us	so	that	he	will	rub	the
到	给	他	礼物	和	请	他	和	我们	所以	那	他	将要	擦	这

[moʊst] [ɪk'spensɪv] ['pɔɪzn] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:k] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst][skɑ:r][ænd; ənd][let][jʊr; jər][waɪf][daɪ]

most	expensive	poison	on	the	beak	of	the	next	skar	and	let	your	wife	die
最多	昂贵的	毒	在	这	喙	的	这	下一个	疤痕	和	让	你的	妻子	死

[æz; əz] ['peɪnləsli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

as	painlessly	as	possible	.
作为	无痛	作为	可能的	.

送他礼物，讨他欢心，好让他把最昂贵的毒药涂在下一个斯卡的喙上，让你的妻子尽可能无痛地死去。

" [dʒef] [flæʃt] [teɪn] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['ʌtər] ['heɪtrɪd] .

"	Jeff	flashed	Taen	a	look	of	utter	hatred	.
"	杰夫	闪光灯	泰恩	一个	看	的	说出	仇恨	.

杰夫狠狠地瞪了泰恩一眼，眼神里充满了仇恨。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɜ:rs] [hi:; hi] [smæʃt] [ðə; ði][skɑ:r] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɪlər] .

With	a	curse	he	smashed	the	skar	against	the	pillar	.
和	一个	诅咒	他	粉碎	这	疤痕	反对	这	支柱	.

他咒骂着，将斯卡摔向柱子。

[ðen] [hi:; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][fɪst] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌnt] [ʌv; əv][peɪn] , [ə'gen] ,

Then	he	swung	his	fist	against	it	with	a	grunt	of	pain	,	again	,
然后	他	摇摆	他的	拳头	反对	它	和	一个	咕哝	的	疼痛	,	再次	,

然后他痛苦地哼了一声，又一拳挥向它。

[æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [wʊd] [smæʃ] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

as	though	he	would	smash	the	inevitable	.
作为	尽管	他	会	粉碎	这	不可避免的	.

仿佛他要粉碎不可避免的命运。

" [dəunt] ['pʌnɪʃ] [jɔːr'self] , ['saɪər] .
" **Don't punish yourself , sire .**
" 不 惩治 你自己 , 父系 .

"陛下，请不要惩罚自己。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kɔnræd] [huː] [mʌst; məst] ['sʌfər] .
It is Konrad who must suffer .
它 是 康拉德 WHO 必须 遭受 .

受苦的是康拉德。

" [kɪt] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] ['hɔːlweɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [her] ['striːmɪŋ] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər]
" **Kit ran down the hallway to them with her hair streaming across her**
" 成套工具 跑 向下 这 门厅 到 他们 和 她 头发 流媒体 穿过 她
[sliːp] - ['swoʊlən] [feɪs] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˌneglɪ'ʒeɪ] [klʌtʃt] [taɪt] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər] ['swelɪŋ] ['bʊzəm] .
sleep - swollen face and her negligee clutched tight across her swelling bosom .
睡觉 - 肿 脸 和 她 便服 紧握 紧的 穿过 她 肿胀 怀 .

"基特跑下走廊，来到他们身边，她的头发散落在睡眼惺忪、浮肿的脸上，睡衣紧紧地裹在肿胀的胸口上。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːr; hər][ɑːrmz][ə'baʊt][dʒef] .
She threw her arms about Jeff .
她 扔 她 武器 关于 杰夫 .

她张开双臂抱住了杰夫。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [streɪndʒ] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sed] , " [dʒef] , [hæv; həv][aɪ] [dʌn]
His face must have been very strange , for she said , " Jeff , have I done
他的 脸 必须 有 到过 非常 奇怪的 , 为了 她 说 , " 杰夫 , 有 我 完毕
['sʌmθɪŋ] ?
something ?
某物 ?

他的表情一定很奇怪，因为她问道："杰夫，我做错什么了吗？"

[juː; jʊ]['wɑːntɪd][ə; eɪ]['beɪbi] , [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][dɪd] .
You wanted a baby , you said you did .
你 通缉 一个 婴儿 , 你 说 你 做过 .

你说过你想要个孩子。

" ['wɪrəli] [hiː; hi] [stroʊkt] [hɜːr; hər] [braʊ] .
" **Wearily he stroked her brow .**
" 疲劳 他 抚摸 她 眉头 .

他疲惫地抚摸着她的额头。

" [aɪm][ɔːl] [raɪt] .
" **I'm all right .**
" 我是 全部 正确的 .

我没事。

['naɪtmer] .
Nightmare .
恶梦 .

恶梦。

['wɔːkɪŋ] [ɪn][maɪ] [sliːp] .
Walking in my sleep .
步行 在 我的 睡觉 .

梦游时会走路。

" [teɪn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['iːgər] [ə'sent] , [ðen] [stɔːkt] [ɔːf][æz; əz][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [dɪd][ɪn][ðə; ði] [feɪs]
" **Taen nodded eager assent , then stalked off as he always did in the face**
" 泰恩 点头 渴望的 同意 , 然后 跟踪 离开 作为 他 总是 做过 在 这 脸
[ʌv; əv] [ˌsentɪmen'tæləti] .
of sentimentality .
的 感伤 .

"泰恩急切地点头表示同意，然后像往常一样，面对感伤的情绪，他大步走开了。

" [smaɪl] , [kɪt] .
" **Smile** , **Kit** .
" 微笑 , 成套工具 .

"笑一笑，基特。"

[aɪ] [dremt] [aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'fendɪŋ] [ju:; jʊ] — [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][sʌn] .
I **dreamt** **I** **was** **defending** **you** **—** **and** **our** **son** **.**
我 梦见 我 曾是 防守 你 — 和 我们的 儿子 .

我梦见我在保护你和我们的儿子。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][wɑ:nt][ə; eɪ][sʌn] .
Of **course** **I** **want** **a** **son** **.**
的 课程 我 想 一个 儿子 .

我当然想要个儿子。

[wʌt] ['gɪvz] [ju:; jʊ] [sʌtʃ] ['fʌni] [aɪ'di:əz] ?
What **gives** **you** **such** **funny** **ideas** **?**
什么 给予 你 这样的 有趣的 想法 ?

你从哪里得到这些有趣的点子?

" [ʃi:; ʃi] [snɪft] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɜ:r; hər] [tʃi:k] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
" **She** **sniffed** **and** **rubbed** **her** **cheek** **against** **his** **chest** **.**
" 她 嗅了嗅 和 摩擦 她 脸颊 反对 他的 胸部 .

她抽了抽鼻子，用脸颊蹭了蹭他的胸膛。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" **I** **don't** **know** **.**
" 我 不 知道 .

"我不知道。

['sʌmtaɪmz] [wen] [aɪ][stɑ:rt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][p'lænɪts] [ju:v] [si:n] , [ðə; ði][streɪndʒ][ænd; ənd]
Sometimes **when** **I** **start** **thinking** **of** **all** **the** **planets** **you've** **seen** **,** **the** **strange** **and**
有时 什么时候 我 开始 思维 的 全部 这 行星 你已经 已见 , 这 奇怪的 和
['wʌndərf(ə)l]['pi:p(ə)l] ,
wonderful **people** **,**
精彩的 人们 ,

有时当我开始回想起你见过的所有星球，以及那些奇特而美好的人们，

[ðə; ði] ['mɒnstəz] [ænd; ənd] [kɪŋz] [ju:v] [hi:ld] , [aɪ][get] ['fraɪt(ə)nd] .
the **monsters** **and** **kings** **you've** **healed** **,** **I** **get** **frightened** **.**
这 怪物 和 国王 你已经 已治愈 , 我 得到 害怕 .

你治愈的那些怪物和国王，让我感到害怕。

[ðɪs] [wʌn]['plænɪt] — [ænd; ənd][aɪ] — [wəʊnt][bi:; bi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hoʊld][ju:; jʊ] .
This **one** **planet** **—** **and** **I** **—** **won't** **be** **enough** **to** **hold** **you** **.**
这 一 行星 — 和 我 — 惯于 是 足够的 到 抓住 你 .

这一个星球——还有我——都容不下你。

[aɪl] [weɪk] [ʌp][sʌm; səm] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [wer] [jʊr; jər] [hed] [ʃʊd; ʃəd] [rest] [aɪl] [faɪnd][ə; eɪ][dent]
I'll **wake** **up** **some** **morning** **and** **where** **your** **head** **should** **rest** **I'll** **find** **a** **dent**
患病的 唤醒 向上 一些 早晨 和 在哪里 你的 头 应该 休息 患病的 寻找 一个 凹痕
[ɪn][ðə; ði] ['pɪloʊ] .
in **the** **pillow** **.**
在 这 枕头 .

某个清晨，我醒来，发现你枕着的地方枕头上留下了一个凹痕。

[aɪl] [hɪr] [ðə; ði] ['rɑ:kəts] [blæst][ɔ:f][ænd; ənd] [ju:l] [bi:; bi] [gɔ:n] ['wɑ:ndərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][stɑ:rz]
I'll **hear** **the** **rockets** **blast** **off** **and** **you'll** **be** **gone** **wandering** **among** **the** **stars**
患病的 听到 这 火箭 爆炸 离开 和 你会 是 已消失 漫游 之中 这 明星
[ðə; ði] [wei] ['kɔnræd] [sed] [ju:; jʊ] [wʊd] .
the **way** **Konrad** **said** **you** **would** **.**
这 方式 康拉德 说 你 会 .

我会听到火箭发射的声音，然后你就会像康拉德说的那样，在星空中漫游。

" [hiː; hi] ['stɪfnd] [æt; ət] ['kɒnrædz] [neɪm] .
" He stiffened at Konrad's name .
" 他 僵硬 在 康拉德的 姓名 .

听到康拉德的名字，他身体一僵。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [ɑːn] : " [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['wɑːndərər] , [juː; jʊ] [noʊ] .
But she rushed on : " He used to call you The Wanderer , you know .
但 她 匆忙 在 : " 他 用过的 到 称呼 你 这 流浪者 , 你 知道 .

但她接着说："你知道吗，他以前叫你'流浪者'。"

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
" Then she smiled at him .
" 然后 她 微笑 在 他 .

然后她对他笑了笑。

" [aɪ] [θɪŋk] ['wɔndərəz] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['beɪbiːz] ,
" I think wanderers are afraid of babies ,
" 我 思考 流浪者 是 害怕的 的 婴儿 ,

我认为流浪者害怕婴儿。

[dʒʌst] [laɪk] ['siːferɪŋ] [men] [ɪn] ['stɔːri] [bʊks] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [riːfs] [ænd; ənd] [mʌdbæŋks] .
just like seafaring men in story books were afraid of reefs and mudbanks .
只是 喜欢 航海 男人 在 故事 图书 是 害怕的 的 珊瑚礁 和 泥滩 .

就像故事书中的航海家们害怕暗礁和泥滩一样。

" [dʒef] ['mænɪdʒd] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Jeff managed a smile .
" 杰夫 管理 一个 微笑 .

杰夫勉强挤出一丝微笑。

" [jʊə(r)] [rɔːŋ] , ['dɪmp(ə)l] [tʃiːks] , ['beɪbiːz] [ɑːnt] [mʌdbæŋks] , [ðeə(r)] ['æŋkərz] .
" You're wrong , dimple cheeks , babies aren't mudbanks , they're anchors .
" 你是 错误的 , 酒窝 脸颊 , 婴儿 不是 泥滩 , 它们是 锚 .

"你错了，小酒窝，婴儿不是泥滩，他们是锚。"

[ʃʊr] [ðeə(r)] ['trʌb(ə)lsəm] .
Sure they're troublesome .
当然 它们是 麻烦的 .

当然，它们很麻烦。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [lʌg] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] , [hɔɪst] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [kliːn] [ɔːf] [ðə; ði] [rʌst] .
You have to lug them around , hoist them up and down , clean off the rust .
你 有 到 凸耳 他们 大约 , 提升 他们 向上 和 向下 , 干净的 离开 这 锈 .

你得把它们搬来搬去，抬上抬下，还要清除锈迹。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['æŋkər] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːrm] , [ə; eɪ] [ʃɪp] , [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
But without an anchor in a storm , a ship , a man and a woman ,
但 没有 一个 锚 在 一个 风暴 , 一个 船 , 一个 男人 和 一个 女士 ,

但是，如果没有锚在暴风雨中抛锚，一艘船，一个男人和一个女人，

[wɪl] [goʊ] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɑːks] .
will go on the rocks .
将要 去 在 这 岩石 .

将会陷入困境。

" [teɪn] ?
" Taen ?
" 泰恩 ?

"Taen?

" [dʒef] [kɔːld] .
" Jeff called .
" 杰夫 称为 .

杰夫打来了电话。

['hɔːkˌlaɪk] [aɪz] [ə'pɪrd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pɪlər] .
Hawklike eyes appeared around the pillar .
鹰隼般 眼睛 出现 大约 这 支柱 .

柱子周围出现了鹰隼般的眼睛。

" [wʊd] [juː; jʊ] [æsk] [gɑːrθ] [tuː; tə] [kʌm] [sɪt] [wɪð; wɪθ] [kɪt] . "
" Would you ask Garth to come sit with Kit . "
" 会 你 问 加思 到 来 坐 和 成套工具 . "

“请你叫加思过来陪基特坐一会儿。”

" [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] ['sʌmpleɪs] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] .
" You going someplace at this time of night .
" 你 去 某个地方 在 这 时间 的 夜晚 .

你大半夜要去哪儿?

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [in'heild] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [gæsp] [ʌv; əv] [breθ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [krʌʃt]
" Then she inhaled with a great gasp of breath as she noticed the crushed
" 然后 她 吸入 和 一个 伟大的 喘气 的 气息 作为 她 注意到 这 碎
[skɑːr] .
skar .
疤痕 .

“然后，当她注意到被压碎的疤痕时，她倒吸了一口凉气。”

" ['kɔnræd] ! "
" Konrad ! "
" 康拉德 ! "

“康拉德！”

" ['veri] [ʌn'laɪkli] .
" Very unlikely .
" 非常 不太可能 .

极不可能。

['hiːz] ['prɑːbəbli] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['bɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ðæn; ðən] [ɪn] ['kæriŋ] [aʊt] ['eni] ['kreɪzi] [θrets]
He's probably more interested in bossing the city than in carrying out any crazy threats
他是 大概 更多的 感兴趣的 在 老板 这 城市 比 在 携带 出去 任何 疯狂的 威胁
[hiː; hi] [wʌns] [meɪd] .
he once made .
他 一次 制成 .

他可能更感兴趣的是掌控这座城市，而不是兑现他曾经发出的任何疯狂威胁。

[ðɪs] - [ʌn'daʊtɪdli] ['blʌndəd] [θruː] [ðə; ði] [doʊm] ['ventɪleɪtəz] .
This airsquid undoubtedly blundered through the dome ventilators .
这 - 无疑 犯错 通过 这 穹顶 呼吸机 .

这只气鲀无疑误入了穹顶通风口。

[its] [ə; eɪ] [waɪld] [wʌn] .
It's a wild one .
它是 一个 荒野 一 .

真是个奇葩的故事。

[naʊ] [juː; jʊ] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [bed] [waɪl]
Now you go back to bed while
现在 你 去 后退 到 床 尽管

现在你回去睡觉吧

[teɪn]
Taen
泰恩

泰恩

[ænd; ənd][aɪ][goʊ] [reɪz] [ə; eɪ] [fʌs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɪˈkjʊrəti] [gɑːrdz] . "
and **I** **go** **raise** **a** **fuss** **with** **the** **Security** **Guards** **.** **"**
和 我 去 增加 一个 大惊小怪 和 这 安全 卫兵 . "

然后我就去找保安闹事。

" ['kudnt] [juː; jʊ][juːz][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ?
" **Couldn't** **you** **use** **the** **telephone** **?**
" 不能 你 使用 这 电话 ?

你难道不能用电话吗?

" ['kwɪkli] [ʃiː; ʃi] [kʌpt] [hɜːr; hər][pɑːm]['oʊvər][hɪz; ɪz][lɪps] .
" **Quickly** **she** **cupped** **her** **palm** **over** **his** **lips** **.**
" 迅速地 她 杯状 她 棕榈 超过 他的 嘴唇 .

她迅速用手掌捂住了他的嘴唇。

" [dəunt] ['ænsər] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] , ['dɑːktər][dʒef] , " [ʃiː; ʃi] [læft] .
" **Don't** **answer** **that** **if** **you** **don't** **want** **to** **,** **Doctor** **Jeff** **,** **"** **she** **laughed** **.**
" 不 回答 那 如果 你 不 想 到 , 医生 杰夫 , " 她 笑了 .

"杰夫医生，如果你不想回答，就不用回答，"她笑着说。

" [kiːp] [jʊr; jər] ['siːkrɪts] .
" **Keep** **your** **secrets** **.**
" 保持 你的 秘密 .

保守你的秘密。

[aɪm][nɑːt][laɪk] — [laɪk]['kɔnræd] .
I'm **not** **like** **—** **like** **Konrad** **.**
我是 不是 喜欢 — 喜欢 康拉德 .

我跟康拉德不一样。

" [hɜːr; hər] [vɔɪs] [treɪld] [əˈweɪ] .
" **Her** **voice** **trailed** **away** **.**
" 她 嗓音 拖着 离开 .

她的声音渐渐消失了。

[æz; əz][dʒef] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] ['hʌriŋ] [bæk] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl] ,
As **Jeff** **watched** **her** **hurrying** **back** **down** **the** **hall** **,**
作为 杰夫 观看 她 匆忙 后退 向下 这 大厅 ,

杰夫看着她匆匆走回走廊，

[hiː; hi][felt][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][kloʊz][hɪz; ɪz][hændz][ɑːn] ['sʌmθɪŋ] ['sɑːlɪd][əˈgen] .
he **felt** **as** **though** **he** **could** **close** **his** **hands** **on** **something** **solid** **again** **.**
他 毛毡 作为 尽管 他 可以 关闭 他的 双手 在 某物 坚硬的 再次 .

他感觉自己好像又能握住坚实的东西了。

[hiː; hi]['dɪdnt][hæv; həv][ə; eɪ][plæn][jet] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər] [dɪˈtɜːrmɪnɪŋ] [wʌn] .
He **didn't** **have** **a** **plan** **yet** **,** **but** **he** **had** **a** **plan** **for** **determining** **one** **.**
他 没有 有 一个 计划 然而 , 但 他 有 一个 计划 为了 确定 一 .

他当时还没有具体的计划，但他有计划去制定一个计划。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['poʊkər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪ] - [baɪ] - [ɪr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ɪkˈsplɔːrətɔːri]
It **was** **poker** **,** **it** **was** **play** **-** **by** **-** **ear** **,** **it** **was** **the** **exploratory**
它 曾是 扑克 , 它 曾是 玩 - 经过 - 耳朵 , 它 曾是 这 探索性的
[ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] .
operation **.**
手术 .

这是一场扑克游戏，一场随机应变的游戏，一次试探性的行动。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɪl][hɪz; ɪz][waɪf] .

No	one	was	going	to	kill	his	wife	.
不	一	曾是	去	到	杀	他的	妻子	.

没有人会杀害他的妻子。

" [gɑːrθ] , " [hiː; hi] [wɜːrl] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑːndərəs] ['dʒʌŋg(ə)l][mæn] .

"	Garth	,	"	he	whirled	at	the	ponderous	jungle	man	.
"	加思	,	"	他	旋转	在	这	沉重的	丛林	男人	.

“加思！”他猛地转身，看向那个笨重的丛林人。

" [get][ðə; ði][gæs][gʌn] [aʊt][ʌv; əv][maɪ][gʌn] [ræk] .

"	Get	the	gas	gun	out	of	my	gun	rack	.
"	得到	这	气体	枪	出去	的	我的	枪	架子	.

“把那把催泪瓦斯枪从我的枪架上拿下来。”

[teɪn] , [gɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən]['æmjʊlət][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ekstrə] ['laɪvli] [skɑːr] - ['kɪlər] .

Taen	,	give	him	an	amulet	with	an	extra	lively	skar	-	killer	.
泰恩	,	给	他	一个	护身符	和	一个	额外的	热闹	疤痕	-	杀手	.

泰恩，给他一个带有额外强力疤痕杀手的护身符。

[hɪr] , [aɪm] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ][noʊt][tuː; tə] [kɪt] , [gɑːrθ] .

Here	,	I'm	writing	a	note	to	Kit	,	Garth	.
这里	,	我是	写作	一个	笔记	到	成套工具	,	加思	.

加思，我在这里给基特写张便条。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [weɪk] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [aɪ][get] [bæk] [ænd; ənd][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ˌaʊt'saɪd] ,

If	she	should	wake	up	before	I	get	back	and	want	to	go	outside	,
如果	她	应该	唤醒	向上	前	我	得到	后退	和	想	到	去	外部	,

如果她在我回来之前醒来并想出去，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] .

give	it	to	her	.
给	它	到	她	.

给她。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [waɪ] [ʃiː; ʃi] ['mʌsnt] .

It	will	explain	why	she	mustn't	.
它	将要	解释	为什么	她	不得	.

它会解释她为什么不能这样做。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [wʌt] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][duː] .

It	will	explain	what	I've	got	to	do	.
它	将要	解释	什么	我已经	得到	到	做	.

它会解释我该做什么。

" [dʒef] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] , [slʌŋ] [hɪz; ɪz][sten] [gʌn][ænd; ənd] , ['presɪŋ] [ðə; ði]['sɪgnəl] - [ɪ'mɪtər]

"	Jeff	dressed	in	his	study	,	slung	his	sten	gun	and	,	pressing	the	signal	-	emitter
"	杰夫	穿着	在	他的	学习	,	吊着	他的	斯滕	枪	和	,	紧迫	这	信号	-	发射器

[ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

in	his	pocket	,
在	他的	口袋	,

杰夫在书房里穿好衣服，挎上冲锋枪，按下口袋里的信号发射器，

['oʊpənd][ðə; ði][spaɪk] - ['tɑːpt] [geɪt] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][doʊm]

opened	the	spike	-	topped	gate	characteristic	of	all	the	great	houses	of	the	dome
打开	这	长钉	-	顶峰	门	特征	的	全部	这	伟大的	房屋	的	这	穹顶

['sɪti] .

city	.
城市	.

打开了穹顶城市所有宏伟建筑都特有的尖顶大门。

[ðeɪ] [stept] ['ekəu] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

They	stepped	echoingly	along	the	sidewalk	.
他们	步	回声	沿着	这	人行道	.

他们沿着人行道走，脚步声回荡。

" ['saɪər] , " - [vɔɪs] [hist] .

"	Sire	,	"	Taen's	voice	hissed	.
"	父系	,	"	-	嗓音	嘶嘶作响	.

"陛下，"泰恩的声音嘶嘶地说。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .

His	face	was	searching	the	shadows	.
他的	脸	曾是	搜索	这	阴影	.

他的脸在阴影中搜寻。

" [aɪ] ['wʊdnt] [teɪk] [ðæt] [sten] [gʌn] .

"	I	wouldn't	take	that	sten	gun	.
"	我	不会	拿	那	斯滕	枪	.

"我不会拿那把斯登冲锋枪。"

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [ə'sæsn] [ðə; ði] [fɪr] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .

It	would	give	The	Assassin	the	fear	to	kill	you	.
它	会	给	这	刺客	这	害怕	到	杀	你	.

这会让刺客害怕得杀了你。

[ðə; ði][ɪk'skjuːs] [tuː] , [ɪf] [jʊr; jər][laɪf][hæz; həz] [bɪn] ['pəːtʃəst] .

The	excuse	too	,	if	your	life	has	been	purchased	.
这	原谅	也	,	如果	你的	生活	有	到过	购买	.

如果你的生命已被金钱买断，那这也是个借口。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌʌn'ɑːrmd] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn][hɪz; ɪz] ['terətɔːri] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['hɑːrdli]

If	you	are	unarmed	while	you	are	on	his	territory	it	would	be	hardly
如果	你	是	徒手	尽管	你	是	在	他的	领土	它	会	是	几乎

['ɑːnərəb(ə)l][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .

honorable	to	kill	you	.
光荣的	到	杀	你	.

如果你在他的地盘上没有携带武器，杀了你就太不光彩了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['kɔnræd][ɔːr]

And	he	may	believe	you	have	come	to	purchase	the	life	of	Konrad	or
和	他	可能	相信	你	有	来	到	购买	这	生活	的	康拉德	或者

[tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['smɔːlər] [sʌm; səm][tuː; tə] [ə'ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [deθ] [ʌv; əv][jʊr; jər][waɪf] [wɪl]

to	pay	a	smaller	sum	to	assure	that	the	inevitable	death	of	your	wife	will
到	支付	一个	较小的	和	到	保证	那	这	不可避免的	死亡	的	你的	妻子	将要

[biː; bi][ə; eɪ] ['peɪnləs] [wʌn] . "

be	a	painless	one	.	"
是	一个	无痛	一	.	"

他或许认为你是来买下康拉德的性命，或者支付一笔较小的钱来确保你妻子不可避免的死亡能够无痛地结束。

" [maɪ] [ɪn'tenʃən] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] , " [dʒef] [riˈtɔːtid] ,

"	My	intentions	are	different	,	"	Jeff	retorted	,
"	我的	意图	是	不同的	,	"	杰夫	反驳	,

"我的意图不同，"杰夫反驳道。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði][gʌn]['oʊvər][ðə; ði][wɔːl]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['gɑːrdn] .

but	at	the	corner	he	threw	the	gun	over	the	wall	into	his	garden	.
但	在	这	角落	他	扔	这	枪	超过	这	墙	进入	他的	花园	.

但在拐角处，他把枪扔过墙扔进了自己的花园。

[teɪn] [bɪ'haɪnd] , [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [stæns] .

Taen	crowhopped	behind	,	still	in	his	shortlegged	stance	.
泰恩	乌鸦跳	在后面	,	仍然	在	他的	短腿	姿态	.

Taen 以短腿跳跃的姿势跟在后面。

" [bʌt; bət]['saɪər] ,
" But sire ,
" 但 父系 ,

“但是陛下，

[tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['kɔnræd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['peɪnləs] [end][fɔːr; fər][jʊr; jər][waɪf][ɪz][ðə; ði]
to purchase the life of Konrad and a painless end for your wife is the
到 购买 这 生活 的 康拉德 和 一个 无痛 结尾 为了 你的 妻子 是 这
[weɪ] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [dʌn] .
way these things are done .
方式 这些 事物 是 完毕 .

用金钱换取康拉德的生命，让你的妻子无痛地死去，这就是处理这类事情的方式。

[wer] [kʊd; kəd][juː; jʊ][haɪd][hɜːr; hər] ?
Where could you hide her ?
在哪里 可以 你 隐藏 她 ?

你把她藏到哪里去了?

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['rɑːkɪt] ['liːvɪŋ] [ðɪs] ['plænɪt][fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] ,
There is no rocket leaving this planet for two months ,
那里 是 不 火箭 离开 这 行星 为了 二 几个月 ,

两个月内不会有火箭离开地球。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ðə; ði] [ə'sæsənz] ['fɔːləʊəz] [wʊd] [faɪnd][hɜːr; hər] .
and even in the jungle The Assassin's followers would find her .
和 甚至 在 这 丛林 这 刺客的 追随者 会 寻找 她 .

即使在丛林中，刺客的追随者也能找到她。

" [dʒef][dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ][æz; əz] [ðeɪ] [roʊd][ðə; ði][ɔːl] - [naɪt] [striːt] ['eskəleɪtər][ʌp][ðə; ði] ['hɪli] [saɪd][ʌv; əv]
" Jeff did not reply as they rode the all - night street escalator up the hilly side of
" 杰夫 做过 不是 回复 作为 他们 骑 这 全部 - 夜晚 街道 自动扶梯 向上 这 丘陵 边 的
[ðə; ði] ['sɪti] [pæst][ðə; ði] [stiːp] - [ruːft] ['grænɪt] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɛlθiːɚ] ['maʊnt(ə)n] [men] ,
the city past the steep - roofed granite houses of the wealthier mountain men ,
这 城市 过去的 这 陡 - 有顶棚 花岗岩 房屋 的 这 更富有 山 男人 ,

“杰夫没有回答，他们乘坐通宵运营的街头扶梯沿着城市山坡向上行驶，经过富裕山民们陡峭屋顶的花岗岩房屋。

[kən'strʌktɪd] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['sɪti] [wʌz; wəz] [doʊmd]['oʊvər] , [pæst][ðə; ði][flæt] - [ruːft] ,
constructed centuries before the city was domed over , past the flat - roofed ,
建造 几个世纪 前 这 城市 曾是 圆顶 超过 , 过去的 这 平坦的 - 有顶棚 ,

在城市被穹顶覆盖的几个世纪之前，在平屋顶之后，

['fʌŋkʃən(ə)l] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] [huː] [kɛəd] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l]
functional houses of the Earthmen who cared nothing for the traditional
功能性 房屋 的 这 地球人 WHO 关心 没有什么 为了 这 传统的
['ɑːrkɪtektʃər] , [ɔːl][fɔːr; fər] ['kʌmfərt] .
architecture , all for comfort .
建筑学 , 全部 为了 舒适 .

地球人建造的房屋实用舒适，他们丝毫不关心传统建筑风格。

" ['saɪər] , ['kɒnrædz] [haʊs] [ɪz] [stɪl] [ə'laɪt] .
" Sire , Konrad's house is still alight .
" 父系 , 康拉德的 房子 是 仍然 点燃 .

“陛下，康拉德的房子还在着火。”

" [ə; eɪ][wɔːlts] [tuːn] [roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði][droʊn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ventɪleɪtəz] .
" A waltz tune rose above the drone of the ventilators .
" 一个 华尔兹 调 玫瑰 多于 这 无人机 的 这 呼吸机 .

一阵华尔兹旋律盖过了通风机的嗡嗡声。

" ['hiːz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['pɑːrti] , ['saɪər] .
" He's having a party , sire .
" 他是 拥有 一个 派对 , 父系 .

“陛下，他正在举办派对。”

[wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['gʌnz] .

We	could	go	back	for	the	guns	.
我们	可以	去	后退	为了	这	枪支	.

我们可以回去取枪。

[wiː; wi] [meɪ] ['nevər][hæv; həv] [ə'nʌðər] [tʃæns] [laɪk] [ðɪs] . "

We	may	never	have	another	chance	like	this	.	"
我们	可能	绝不	有	其他	机会	喜欢	这	.	"

我们或许再也没有这样的机会了。

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[waɪl] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [hoʊp][fɔːr; fər] [kɪt] . "

While	he	lives	there	is	still	hope	for	Kit	.	"
尽管	他	生活	那里	是	仍然	希望	为了	成套工具	.	"

只要他还活着，基特就还有希望。

" [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'lent] . "

"	But	such	a	man	does	not	relent	.	"
"	但	这样的	一个	男人	做	不是	屈服	.	"

但这样的人不会轻易放弃。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .

"	We	shall	see	.
"	我们	将	看	.

我们拭目以待。

[bʌt; bət][fɜːrst][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [ə'sæsənz] [θɔːts] .

But	first	I	want	to	try	to	learn	The	Assassin's	thoughts	.
但	第一的	我	想	到	尝试	到	学习	这	刺客的	想法	.

但首先我想试着了解刺客的想法。

[pər'hæps] [teɪn] ,

Perhaps	Taen	,
也许	泰恩	,

或许是泰恩，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n][kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt]['ɑːpəreɪt] [ɪn'taɪərli][baɪ]['kʌstəm] [ðæt]

there	are	certain	conditions	under	which	he	does	not	operate	entirely	by	custom	that
那里	是	肯定	状况	在下面	哪个	他	做	不是	操作	完全	经过	风俗	那

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [ə'baʊt] . "

you	do	not	know	about	.	"
你	做	不是	知道	关于	.	"

有些情况下，他并非完全按照惯例行事，而你并不知道这些情况。

" [hiː; hi][ɪz][ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] , ['saɪər] . "

"	He	is	incorruptible	,	sire	.	"
"	他	是	廉洁奉公	,	父系	.	"

“陛下，他清正廉洁。”

" ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['mænz][praɪs][ɪz][nɑːt] ['hoʊlli] ['mɑːnɪteri] .

"	Sometimes	a	man's	price	is	not	wholly	monetary	.
"	有时	一个	男人的	价格	是	不是	完全	货币	.

“有时候，衡量一个人的价值并不完全是金钱。”

" [dʒef] ['fɪtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz]['respəreɪtər] ,

"	Jeff	fitted	on	his	respirator	,
"	杰夫	适配	在	他的	呼吸器	,

杰夫戴上了呼吸机，

[ðen] [in'sə:tid] [ðer; ðər] [pæs] [kɑ:rdz]['ɪntu:][ðə; ði] [maʊθ] [slɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔ:tə'mætɪk] [geɪt] [gɑ:rd] .

then	inserted	their	pass	cards	into	the	mouth	slot	of	the	automatic	gate	guard	.
然后	插入	他们的	经过	牌	进入	这	嘴	投币口	的	这	自动的	门	警卫	.

然后将他们的通行卡插入自动门卫的卡槽中。

[ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][wɪnd][æz; əz][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [swʌŋ] ['aʊtwərd] [swept] [ðem; ðəm]['ɪntu:]

The	rush	of	wind	as	the	gate	of	the	city	swung	outward	swept	them	into
这	匆忙	的	风	作为	这	门	的	这	城市	摇摆	向外	扫荡	他们	进入

[ðə; ði] [ə'moʊniˌeɪtɪd] [wɜ:rld][ʌv; əv]['dʒʌŋglz][ænd; ənd] ['maʊntnz] .

the	ammoniated	world	of	jungles	and	mountains	.
这	氨化	世界	的	丛林	和	山脉	.

随着城门向外敞开，狂风呼啸，将他们卷入了充满氨气的丛林和山脉之中。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['draɪvər] [rʌʃt] [æt; ət][ðem; ðəm] , ['dʒæbərɪŋ] , ['tʌgɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər][ɑ:rmz] .

A	dozen	jetcopter	drivers	rushed	at	them	,	jabbering	,	tugging	at	their	arms	.
一个	打	喷气式直升机	司机	匆忙	在	他们	,	喋喋不休	,	拉扯	在	他们的	武器	.

十几名直升机驾驶员朝他们冲过来，叽叽喳喳地说着话，拉扯着他们的胳膊。

[bʌt; bət] [teɪn] ['moʊʃənd] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [lu:s] [hɪz; ɪz]['kaʊri] , ['ræspɪŋ] : " [bæk] , [sʌnz] [ʌv; əv]['sʊri] ,

But	Taen	motioned	as	if	to	loose	his	kauri	,	rasping	:	"	Back	,	sons	of	suri	,
但	泰恩	示意	作为	如果	到	松动的	他的	贝壳杉	,	粗糙	:	"	后退	,	儿子们	的	苏里	,

但泰恩做了个要松开贝壳杉的手势，嘶哑地说道："退下，苏里之子们，

" [ðen] [tu:; tə][dʒef] : " [tu:; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [ə'sæsn] [ə'fʊt] [ɪz] [mɔ:r] [trə'dɪʃən(ə)l] .

"	then	to	Jeff	:	"	To	approach	The	Assassin	afoot	is	more	traditional	.
"	然后	到	杰夫	:	"	到	方法	这	刺客	步行	是	更多的	传统的	.

然后对杰夫说："步行接近刺客是更传统的做法。"

" [ðə; ði] [kwɪk] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [meɪd] ['dʒɛfs] [breθ] ['wɪs(ə)l] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [θru:]

"	The	quick	climb	up	the	mountain	made	Jeff's	breath	whistle	back	and	forth	through
"	这	快的	爬	向上	这	山	制成	杰夫的	气息	哨	后退	和	前进	通过

[hɪz; ɪz]['respəreɪtər] .

his	respirator	.
他的	呼吸器	.

"快速爬上山坡让杰夫的呼吸通过呼吸器发出呼啸声。"

[bɪ'loʊ] , [ðə; ði]['sɪti][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['glɪsnɪŋ] ['bʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]['eɪliən]['dʒʌŋg(ə)l]

Below	,	the	city	was	a	glistening	bubble	,	and	below	it	the	alien	jungle
以下	,	这	城市	曾是	一个	闪闪发光	气泡	,	和	以下	它	这	外星人	丛林

[wʌz; wəz][sɔ:ft] [blæk] [fɜ:r] ,

was	soft	black	fur	,
曾是	柔软的	黑色的	毛皮	,

下方，城市像一个闪闪发光的泡泡，泡泡之下，异星丛林覆盖着柔软的黑色皮毛。

[ɪts] [leɪks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ['mɪrɜ-z] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dɑ:nsəz] .

its	lakes	and	rivers	mirrors	for	The	Dancers	.
它是	湖泊	和	河流	镜子	为了	这	舞者	.

它的湖泊和河流倒映着舞者们的身影。

" ['saɪər] , " [teɪn] ['ferli] [skri:md] [wɪð; wɪθ] [ɪgˌzɪlə'reɪʃ(ə)n] .

"	Sire	,	"	Taen	fairly	screamed	with	exhilaration	.
"	父系	,	"	泰恩	相当	尖叫	和	兴奋	.

"陛下！"泰恩兴奋地尖叫起来。

" [ðɪs] [kli:n] [er] [swi:ps] [ðə; ði] [θɪk] ['ɑ:ksɪdʒən][frʌm; frəm][maɪ] [lʌŋz] .

"	This	clean	air	sweeps	the	thick	oxygen	from	my	lungs	.
"	这	干净的	空气	扫荡	这	厚的	氧	从	我的	肺	.

"这清新的空气将我肺里的浓稠氧气全部排出。"

[maɪ][soʊl] [ə'weiks] .

My	soul	awakes	.
我的	灵魂	醒来	.

我的灵魂觉醒了。

['eniθɪŋ] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l] .
Anything **is** **possible** **.**
任何事物 是 可能的 .

一切皆有可能。

" ['hɪtʃɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [fʊl] [haɪt] ,
" **Hitching** **up** **to** **full** **height** **,**
" 搭便车 向上 到 满的 高度 ,

"将挂钩升至最高高度，

[hiː; hi] ['reɪst] [ə'hed] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [graʊnd] [bɜːrd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒɪŋ] [wɔːr] [skriːtʃ]
he **raced** **ahead** **like** **a** **great** **ground** **bird** **and** **with** **a** **challenging** **war** **screech**
他 比赛 前方 喜欢 一个 伟大的 地面 鸟 和 和 一个 具有挑战性的 战争 尖叫
[həːld] [hɪz; ɪz]['kaʊri][frʌm; frəm][ɪts] [pɜːrtʃ] [stɪk] [tɔːrd] [ðə; ði][krægz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sæsn] ,
hurled **his** **kauri** **from** **its** **perch** **stick** **toward** **the** **crags** **of** **The** **Assassin** **,**
投掷 他的 贝壳杉 从 它是 栖息 戳 朝向 这 峭壁 的 这 刺客 ,

他像一只巨大的地面鸟类一样飞奔而去，发出挑衅的战吼，将他的考里松木从栖木上扔向刺客的峭壁。

['bʌlbəs] [ænd; ənd] [blæk] , [kloʊz] - [pækt] [laɪk][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] [greɪt] ['bʊlz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]
bulbous **and** **black** **,** **close** **-** **packed** **like** **a** **herd** **of** **great** **bulls** **upon** **the** **field** **of**
球状的 和 黑色的 , 关闭 - 包装 喜欢 一个 一群 的 伟大的 公牛 之上 这 场地 的
[ðə; ði] ['mɪlki] [wei] ,
the **Milky** **Way** **,**
这 乳白色 方式 ,

球状且呈黑色，紧密排列，就像银河系中一群巨大的公牛。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [klaɪm] , [ə; eɪ] [haɪ] [flaɪt] [fɔːr; fər][skɑːr][ɔːr]['kaʊri] .
a **long** **climb** **,** **a** **high** **flight** **for** **skar** **or** **kauri** **.**
一个 长的 爬 , 一个 高的 航班 为了 疤痕 或者 贝壳杉 .

漫长的攀登，高空飞行，对于考里松或贝壳杉来说。

[ðə; ði][bɜːrd] [ɑːrtʃt] [bæk] [ɪn][ðə; ði] - , [hist] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] ,
The **bird** **arched** **back** **in** **the** **windmoan** **,** **hissed** **over** **their** **heads** **,**
这 鸟 拱形 后退 在 这 - , 嘶嘶作响 超过 他们的 头部 ,

那只鸟在风中弓起背，在他们头顶发出嘶嘶声。

['plʌndʒɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][doʊm][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] .
plunging **toward** **the** **dome** **of** **the** **city** **.**
骤降 朝向 这 穹顶 的 这 城市 .

直冲城市穹顶。

" ['saɪər] , [ʃiː; ʃi] [stuːps] .
" **Sire** **,** **she** **stoops** **.**
" 父系 , 她 门廊 .

"陛下，"她弯下腰。

[ə; eɪ]['maʊnt(ə)n][mæn] !
A **mountain** **man** **!**
一个 山 男人 !

一个山地人！

" [teɪn] [ʃrɪld] [hɪz; ɪz] [rɪ'kɔːl] ['wɪs(ə)l] ['fræntɪkli] [æz; əz][ðə; ði]['kaʊri] [pər'suːd] [ænd; ənd] [strʌk]
" **Taen** **shrilled** **his** **recall** **whistle** **frantically** **as** **the** **kauri** **pursued** **and** **struck**
" 泰恩 尖锐的 他的 记起 哨 疯狂地 作为 这 贝壳杉 追击 和 击
[rɪ'piːtɪdli] [æt; ət][ə; eɪ] ['liːpɪŋ] ,
repeatedly **at** **a** **leaping** **,**
反复 在 一个 跳跃 ,

"当考里鸟追赶并反复攻击跳跃的猎物时，泰恩疯狂地吹响了召回哨，

['dɑ:dʒɪŋ] ['ʃædoʊ] [ðæt] [ˌsɪlu'etɪd] ['smɔ:lər] [ænd; ənd] ['smɔ:lər] [ə'genst] [ðə; ði] [doʊm] [ɪn] [ɪts] [pel] -
dodging **shadow** **that** **silhouetted** **smaller** **and** **smaller** **against** **the** **dome** **in** **its** **pell** **-**
躲避 阴影 那 剪影 较小的 和 较小的 反对 这 穹顶 在 它是 佩尔 -
[mel] [rɪ'tri:t] [tɔ:rd] [ðə; ði] [geɪt] .
mell **retreat** **toward** **the** **gate** **.**
梅尔 撤退 朝向 这 门 .

在仓皇逃窜向大门的过程中，躲避着越来越小的、在穹顶映衬下轮廓越来越小的阴影。

['faɪnəli] [ðə; ði] [bɜ:rd] [sɔ:d] [ʌp] [ænd; ənd] [bæk] [laɪk] [ə; eɪ] [dɑ:rk] ['mi:tiər] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stɑ:rz] [ænd; ənd]
Finally **the** **bird** **soared** **up** **and** **back** **like** **a** **dark** **meteor** **across** **the** **stars** **and**
最后 这 鸟 飙升 向上 和 后退 喜欢 一个 黑暗的 流星 穿过 这 明星 和
[glaidid] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smæk] ['ɑ:ntə] [hɜ:r; hər] [pɜ:rtʃ] .
glided **with** **a** **smack** **onto** **her** **perch** **.**
滑翔 和 一个 啪 到 她 栖息 .

最后，那只鸟像一颗黑色的流星划过星空，又像流星一样飞了起来，然后重重地滑翔到它的栖木上。

" [ðə; ði] [ə'sæsənz] [spaɪ] ? "
" **The** **Assassin's** **spy** **?** **"**
" 这 刺客的 间谍 ? "

"刺客的间谍？"

" [ɔ:r] ['kɒnrædz] , ['saɪər] .
" **Or** **Konrad's** **,** **sire** **.**
" 或者 康拉德的 , 父系 .

"或者康拉德的，陛下。"

[ə; eɪ] ['pɪti] [aɪ] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər] [ɔ:f] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] .
A **pity** **I** **called** **her** **off** **without** **thinking** **.**
一个 遗憾 我 称为 她 离开 没有 思维 .

真可惜我没多想就取消了她的行程。

[wi:; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [sə:tʃt] [ðə; ði] ['bɑ:di] [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [hu:z] .
We **could** **have** **searched** **the** **body** **and** **learned** **whose** **.**
我们 可以 有 搜索 这 身体 和 学习 谁 .

我们可以搜查尸体，查明死者身份。

" [i:]
" **II**
" 二

"二

[ðə; ði] [ə'sæsənz] ['aʊtgɑ:d] [pɪkt] [ðem; ðəm] [ʌp] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [krægz] .
The **Assassin's** **outguards** **picked** **them** **up** **long** **before** **they** **reached** **the** **crags** **.**
这 刺客的 外卫 挑选 他们 向上 长的 前 他们 达到 这 峭壁 .

刺客的守卫在他们到达峭壁之前很久就抓住了他们。

[dʒef] [kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] .
Jeff **could** **see** **nothing** **.**
杰夫 可以 看 没有什么 .

杰夫什么也看不见。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ræt(ə)l] [ʌv; əv] ['peblz] , [ðə; ði] ['rʌmb(ə)l] [ʌv; əv] [dɪs'lɔdʒd] ['boʊldərz] [frʌm; frəm] [soʊ] ['meni]
But **the** **rattle** **of** **pebbles** **,** **the** **rumble** **of** **dislodged** **boulders** **from** **so** **many**
但 这 嘎嘎作响 的 鹅卵石 , 这 隆隆 的 脱落 巨石 从 所以 许多
[də'rekʃ(ə)nz] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] .
directions **was** **not** **encouraging** **.**
方向 曾是 不是 鼓励 .

但是，来自四面八方的鹅卵石碰撞声和滚落巨石的隆隆声，并不令人鼓舞。

[ðə; ði] [ə'sæsn] [hæd; həd] [kwaɪt] [æn; ən] ['ɑ:rmi] .
The **Assassin** **had** **quite** **an** **army** **.**
这 刺客 有 相当 一个 军队 .

刺客拥有一支相当庞大的军队。

[ðə; ði][kræg][tɑːps] [wiŋkt] ['jeloʊ] , ['flæʃlaɪt] [aɪz] [æz; əz] [teɪn] [led][ðə; ði] [jʌŋ] ['dɑːktər][ʌp][ə; eɪ]
The crag tops winked yellow , flashlight eyes as Taen led the young doctor up a
这 岩 最高额 眨眼 黄色的 , 手电筒 眼睛 作为 泰恩 引领 这 年轻的 医生 向上 一个
['nærəʊ] ,
narrow ,
狭窄的 ,

当泰恩领着年轻的医生沿着一条狭窄的小路向上攀登时，峭壁顶端闪烁着黄色的手电筒光芒。

[rɑːk] - [ˌoʊvər'hʌŋ] [treɪl] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːs] - ['bɪrdɪd] [hoʊl] [wer] [æn; ən][oʊld]['maʊnt(ə)n][mæn]
rock - overhung trail to a moss - bearded hole where an old mountain man
岩石 - 悬垂 踪迹 到 一个 苔藓 - 留着胡子的 洞 在哪里 一个 老的 山 男人
['moʊʃənd] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spɪr] .
motioned them inside with his spear .
示意 他们 里面 和 他的 矛 .

沿着岩石嶙峋的小路，来到一个长满青苔的洞穴，一位老山民用长矛示意他们进去。

[teɪn] [fɔː'stɔːld] ['dʒɛfs]['kwestʃən] : " [jes]['saɪər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrdli] [wʌt] [wʌn] [wʊd] [ɪk'spekt] .
Taen forestalled Jeff's question : " Yes sire , it is hardly what one would expect .
泰恩 阻止 杰夫的 问题 : " 是的 父系 , 它 是 几乎 什么 一 会 预计 .

泰恩抢在杰夫之前问道："是的，先生，这几乎出乎人们的意料。"

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[ðə; ði] [ə'sæsənz] ['pæləs] [wʌz; wəz] ['mædʒɪkt] [tuː; tə][sænd][ænd; ənd] [stiːm] [baɪ][ðə; ði] ['wɛpənz] [ʌv; əv]
The Assassin's palace was magicked to sand and steam by the weapons of
这 刺客的 宫殿 曾是 魔法 到 沙 和 蒸汽 经过 这 武器 的
[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kɒmreɪdz] [tuː; tə][lænd][ə'pɑːn] [ðɪs] ['plænɪt] .
the first of your comrades to land upon this planet .
这 第一的 的 你的 同志们 到 土地 之上 这 行星 .

刺客的宫殿被你们第一批登陆这颗星球的同伴的武器化为沙尘和蒸汽。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ˌʌndər'stænd] — [ðeɪ] ['nevər][hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] — [ðæt][ðə; ði] [ə'sæsənz] ['pɜːrs(ə)n]
They did not understand — they never have understood — that The Assassin's person
他们 做过 不是 理解 — 他们 绝不 有 理解 — 那 这 刺客的 人
[ɪz] [ɪn'vaɪələt] .
is inviolate .
是 不可侵犯 .

他们不明白——他们从来都不明白——刺客的人身是不可侵犯的。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bloʊn] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [pre'stiːʒ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] ['maɪtiːɚ] ['wɛpənz] .
They have blown away his prestige with their own mightier weapons .
他们 有 吹 离开 他的 声望 和 他们的 自己的 更强大的 武器 .

他们用自己更强大的武器彻底摧毁了他的威望。

['evri] [mæn][kæn; kən] [naʊ] [biː; bi][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'sæsn] , [ðeɪ] [seɪ] ,
Every man can now be his own assassin , they say ,
每一个 男人 能 现在 是 他的 自己的 刺客 , 他们 说 ,

他们说，现在每个人都可以成为自己的刺客。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [soʊ][maɪ]['piːp(ə)l][hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] .
or at least so my people have understood .
或者 在 至少 所以 我的 人们 有 理解 .

至少我的人民是这么理解的。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sæsənz] ['fɔːləuəz] [hæv; həv][dʒɔɪnd][jʊr; jər] [sɪ'kjʊrəti] [gɑːrdz] .
Many of The Assassin's followers have joined your Security Guards .
许多 的 这 刺客的 追随者 有 加入 你的 安全 卫兵 .

刺客的许多追随者都加入了你的保安队伍。

['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɛlθiːəst] ['klaɪənts] [naʊ] [diːl] [θruː] [ðem; ðəm] .

Many	of	his	wealthiest	clients	now	deal	through	them	.
许多	的	他的	最富有的	客户	现在	交易	通过	他们	.

他的许多最富有的客户现在都通过他们进行交易。

[soʊ][hiː; hi][ɪz] [fɔːrst] [tuː; tə]['hæg(ə)l]['oʊvər][ðə; ði]['praɪsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪktəms][laɪk][ə; eɪ] ['kɑːmən]

So	he	is	forced	to	haggle	over	the	prices	of	his	victims	like	a	common
所以	他	是	强制	到	讨价还价	超过	这	价格	的	他的	受害者	喜欢	一个	常见的

['treɪdzmən] ,

tradesman	,
零售商	,

因此，他被迫像普通商贩一样与受害者讨价还价。

[nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] ['maɪti] ['kæs(ə)l][bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [pʊr] [keɪv] .

not	in	his	mighty	castle	but	in	a	poor	cave	.
不是	在	他的	强大的	城堡	但	在	一个	贫穷的	洞穴	.

不是在他那宏伟的城堡里，而是在一个简陋的山洞里。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [daʊn] [ðə; ði]['teɪpər] - [lɪt] ['pæsɪdʒweɪ] [ðæt] [stretʃt] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	He	pointed	down	the	taper	-	lit	passageway	that	stretched	ahead	of	them	.
"	他	尖	向下	这	锥形	-	点燃	通道	那	拉伸	前方	的	他们	.

他指着前方那条灯光昏暗的通道。

" [bʌt; bət][biː; bi] [ʃʊr] [nɑːt][tuː; tə]['ɔːfər][ə; eɪ][braɪb][fɔːr; fər][jʊr; jər]['waɪfs] [laɪf] , ['saɪər] .

"	But	be	sure	not	to	offer	a	bribe	for	your	wife's	life	,	sire	.
"	但	是	当然	不是	到	提供	一个	贿赂	为了	你的	妻子的	生活	,	父系	.

“但是陛下，千万不要用贿赂来换取您妻子的性命。”

[ðə; ði] [ə'sæsn] [wɪl] ['nevər] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] .

The	Assassin	will	never	come	to	that	.
这	刺客	将要	绝不	来	到	那	.

刺客永远不会走到那一步。

" [ðə; ði]['mɑːnstər] [boʊd] [loʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['tjuːbərˌkjuːld] [feɪs] [smaɪld] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'telɪdʒəns] [æz; əz]

"	The	monster	bowed	low	and	his	tuberculed	face	smiled	without	intelligence	as
"	这	怪物	鞠躬	低的	和	他的	结核病	脸	微笑	没有	智力	作为

[hɪz; ɪz] [tʃɑːrd] ,

his	charred	,
他的	烧焦的	,

“怪物深深鞠了一躬，他那长满结核的脸上露出毫无生气的笑容，他焦黑的脸上……”

['fɪŋ.gəˑləs] [pɔː] ['pɔɪntɪd] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['læbərɪnθ] .

fingerless	paw	pointed	their	way	into	the	labyrinth	.
无指	爪子	尖	他们的	方式	进入	这	迷宫	.

没有手指的爪子指引他们进入迷宫。

" [ðæt] [wʌz; wəz] - , " ['wɪspəd] [teɪn] .

"	That	was	Garnak	,	"	whispered	Taen	.
"	那	曾是	-	,	"	低声说道	泰恩	.

“那是加纳克，”泰恩低声说道。

" ['saɪər] , [ðə; ði]['ænsestərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sæsn] ['netɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [swɔmps] .

"	Sire	,	the	ancestors	of	The	Assassin	netted	him	in	the	swamps	.
"	父系	,	这	祖先	的	这	刺客	网	他	在	这	沼泽	.

“陛下，刺客的祖先在沼泽地里抓住了他。”

[fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] [tʃiːf] ['eɪdʒənt][ʌv; əv] [deθ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd]

For	generations	he	was	their	chief	agent	of	death	for	those	who	could
为了	几代人	他	曾是	他们的	首席	代理人	的	死亡	为了	那些	WHO	可以

[nɑːt] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ][skɑːr] ;

not	afford	a	skar	;
不是	买得起	一个	疤痕	;

几代以来，他都是那些买不起斯卡刀的人的主要杀人凶手；

[ə; eɪ] [kwɪk] - ['muːvɪŋ] ['kriːtʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [ðeɪ] [treɪnd]

a	quick	-	moving	creature	with	the	understanding	of	a	man	,	they	trained
一个	快的	-	移动	生物	和	这	理解	的	一个	男人	,	他们	受过训练

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [kɪl] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][saʊnd] .

him	to	kill	without	a	sound	.
他	到	杀	没有	一个	声音	.

它行动敏捷，拥有人类的智慧，他们训练它无声杀戮。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'sæsənz] [moʊst][praɪzd] [pə'zeʃn] .

He	was	The	Assassin's	most	prized	possession	.
他	曾是	这	刺客的	最多	珍贵的	拥有	.

他是刺客最珍贵的宝物。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['mʌʃrʊm] [ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd] [dʌst] [jʊr; jər]['piːp(ə)l] [meɪd] [raɪz][frʌm; frəm]

But	the	great	mushroom	of	fire	and	dust	your	people	made	rise	from
但	这	伟大的	蘑菇	的	火	和	灰尘	你的	人们	制成	上升	从

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [θriː] [spiə] [skɔːrtʃt] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːrθ] [frʌm; frəm] - .

The	City	of	Three	Spears	scorched	all	the	worth	from	Garnak	.
这	城市	的	三	长矛	烧焦的	全部	这	值得	从	-	.

但是，你们的人民从三矛之城升起的巨大火焰和尘埃蘑菇，烧毁了加纳克的所有财富。

[ðə; ði] [ə'sæsn] [biːt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] [ə'genst] [ðə; ði]['ɔːltər] [wen] [ðeɪ] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði] -

The	Assassin	beat	his	own	head	against	the	altar	when	they	brought	back	the	Garnak
这	刺客	打	他的	自己的	头	反对	这	坛	什么时候	他们	带来	后退	这	-

[ðæt] [juː; jʊ] [sɔː] .

that	you	saw	.
那	你	锯	.

当他们带回你看到的加纳克时，刺客用自己的头撞击祭坛。

" [ə; eɪ] ['gloʊɪŋ] [griːn] [mæn] [stept] [frʌm; frəm][ə; eɪ][saɪd] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd] [teɪn] [gɑːspt] ,

"	A	glowing	green	man	stepped	from	a	side	passage	,	and	Taen	gasped	,
"	一个	发光	绿色的	男人	步	从	一个	边	通道	,	和	泰恩	倒吸一口气	,

“一个浑身散发着绿色光芒的男人从一条侧道走了出来，泰恩倒吸了一口凉气。”

['pɔɪntɪŋ] [æn; ən] [ʌn'stedi] ['fɪŋgər][æt; ət][ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] .

pointing	an	unsteady	finger	at	the	apparition	.
指向	一个	不稳定	手指	在	这	幻影	.

他颤抖着手指指向那个幻影。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [griːn] [mæn] [ə'proʊtʃt] , [dʒef]['riːəlaɪzd] [teɪn] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪm'prest] [baɪ]

But	as	the	green	man	approached	,	Jeff	realized	Taen	was	not	impressed	by
但	作为	这	绿色的	男人	接近	,	杰夫	已实现	泰恩	曾是	不是	印象深刻	经过

[hɪz; ɪz] [ˌluːmɪ'nesns] ,

his	luminescence	,
他的	发光	,

但随着绿衣人的靠近，杰夫意识到泰恩并没有被他的光芒所吸引。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [bæθ] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [puːl] [kən'teɪnɪŋ] [wʌn]

which	was	probably	the	result	of	a	recent	bath	in	a	cave	pool	containing	one
哪个	曾是	大概	这	结果	的	一个	最近的	洗澡	在	一个	洞穴	水池	包含	一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ˌfɑːsfə'resnt] ['ældʒiː][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['plænɪt][wʌz; wəz]['noʊtɪd] .

of	the	species	of	phosphorescent	algae	for	which	the	planet	was	noted	.
的	这	物种	的	磷光	藻类	为了	哪个	这	行星	曾是	著名的	.

这可能是最近在洞穴水池中沐浴的结果，该水池中含有该星球闻名的某种磷光藻类。

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n][mæn][wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] , [ɔːr]['ræðər][hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

The	mountain	man	was	pointing	at	his	hands	,	or	rather	his	lack	of	them
这	山	男人	曾是	指向	在	他的	双手	,	或者	相当	他的	缺少	的	他们

.

:

.

山民指着自己的双手，或者更确切地说，是指着他没有的双手。

[laɪk] [teɪn] , [ðɪs] [mæn][hæd; həd] [ˌʌndər'gɑːn] [ðə; ði] " ['triːtmənt] " [fɔːr; fər]['mɜːrdər][ænd; ənd]
Like Taen , this man had undergone the " treatment " for murder and
喜欢 泰恩 , 这 男人 有 经历 这 " 治疗 " 为了 谋杀 和
[sə'vaivd] .
survived .
幸存下来 .

和泰恩一样，这名男子也曾因谋杀罪接受过"治疗"，并且活了下来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ] [ə'nʌðər] , [ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm]['maɪnər]
He was joined by another , a handsome young man convicted of some minor
他 曾是 加入 经过 其他 , 一个 英俊的 年轻的 男人 已定罪 的 一些 次要的
[kraɪm] , [wɪ'ðaʊt] [ɪrz] .
crime , without ears .
犯罪 , 没有 耳朵 .

与他同行的还有另一名英俊的年轻人，他因犯下轻罪而被定罪，而且没有耳朵。

" [ðə; ði] [ə'sæsn] [ə'weits] , ['dɑːktər] , " [sed] [ðə; ði] [griːn] [mæn] .
" The Assassin awaits , Doctor , " said the green man .
" 这 刺客 等待 , 医生 , " 说 这 绿色的 男人 .

"刺客在等着你，医生，"绿衣人说道。

" [hɪr] , [laɪt] [ʌp][ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] , ['æstroʊ] ,
" Here , light up a torch for the gentleman , Astro ,
" 这里 , 光 向上 一个 火炬 为了 这 绅士 , 星体 ,

"来，为这位先生点燃一支火炬，阿斯特罗。"

" [sed] [ðə; ði] ['ɪrlɪs] [wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv]['maɪnər] [ə'θɔːrəti] .
" said the earless one with a voice of minor authority .
" 说 这 无耳 一 和 一个 嗓音 的 次要的 权威 .

"那个没耳朵的人用一种略带权威的声音说道。"

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][dʒef] : " [wʊd] [juː; jʊ] [ker] [tuː; tə] [liːv] [jʊr; jər]['sɜːrvənt] [hɪr] ? "
Turning to Jeff : " Would you care to leave your servant here ? "
转弯 到 杰夫 : " 会 你 关心 到 离开 你的 仆人 这里 ? "

他转向杰夫说："你愿意把你的仆人留在这里吗？"

" [maɪ][əd'vaɪzər] , " [kə'rektɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dɑːktər] .
" My advisor , " corrected the young doctor .
" 我的 顾问 , " 已更正 这 年轻的 医生 .

"我的导师，"年轻医生纠正道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] .
" Of course he will accompany me .
" 的 课程 他 将要 陪伴 我 .

他当然会陪我一起去。

" ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['spʌtərɪŋ] [tɔːrtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [maʊnt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,
" Carrying the sputtering torch in a mount upon his head ,
" 携带 这 溅射 火炬 在 一个 山 之上 他的 头 ,

"他头顶着支架，上面架着闪烁的火炬，

[ðə; ði] [griːn] [mæn] ['laɪtɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [tɔːrd] [ə; eɪ]['wɔːtər] - [steɪnd] ['ɑːrtʃweɪ] [ðæt] [kæst] [feɪnt]
the green man lighted their way toward a water - stained archway that cast faint
这 绿色的 男人 照明 他们的 方式 朝向 一个 水 - 染色 拱道 那 投掷 头晕的
['ʃæˌdoʊz] [ɪn][ðer; ðər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [laɪts] [wɪ'ðɪn] .
shadows in their direction from lights within .
阴影 在 他们的 方向 从 灯 之内 .

绿衣人照亮了他们通往一座被水渍斑驳的拱门的道路，拱门内灯光照射，在他们面前投下淡淡的影子。

[ðeɪ] [wɔːkt] ['sloʊli] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz] ['diːpli] [ɪ'roʊdəd, ɪ'roʊdɪd][baɪ] [keɪv] [drɪp] .
They walked slowly , for the path was deeply eroded by cave drip .
他们 步行 缓慢地 , 为了 这 小路 曾是 深 侵蚀 经过 洞穴 滴 .

他们走得很慢，因为小路被洞穴滴水严重侵蚀。

" [teɪn] , " [dʒef] ['wɪspəd] .
" Taen , " Jeff whispered .
" 泰恩 , " 杰夫 低声说道 .

"泰恩，"杰夫低声说道。

" [ɑːr; ər][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [laɪk] [ðæt] ?
" Are all of his followers like that ?
" 是 全部 的 他的 追随者 喜欢 那 ?

"他的所有追随者都是这样的吗？"

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði][oʊld][mæn][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [hæd; həd][ə; eɪ][bent] [bæk] —
It seems to me the old man at the entrance had a bent back —
它 似乎 到 我 这 老的 男人 在 这 入口 有 一个 弯曲 后退 —
[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tuː] . "
there was something wrong with him too . "
那里 曾是 某物 错误的 和 他 也 . "

我觉得门口那个老人驼着背——他好像也有点毛病。

" [noʊ] [daʊt] , ['saɪər] .
" No doubt , sire .
" 不 怀疑 , 父系 .

"毫无疑问，陛下。"

[ðə; ði] [ə'sæsn] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [kʌm] [tuː; tə]['feɪvər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] [hoʊl] .
The Assassin has recently come to favor those who are not whole .
这 刺客 有 最近 来 到 偏爱 那些 WHO 是 不是 所有的 .

刺客最近似乎更偏爱那些身体不健全的人。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['greɪtər] ['lɔɪəlti] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [els] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɜːrn] [fuːd] ,
They have greater loyalty , for there is no place else they could earn food ,
他们 有 更大的 忠诚 , 为了 那里 是 不 地方 别的 他们 可以 赚 食物 ,

它们对这里更加忠诚，因为它们没有其他地方可以挣到食物。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n][hiː; hi][laɪks][ðer; ðər] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [siː] .
and there is another reason he likes their company which you shall soon see .
和 那里 是 其他 原因 他 点赞 他们的 公司 哪个 你 将 很快 看 .
"
"
"

他喜欢和他们在一起还有另一个原因，你很快就会明白了。

" [dəunt] [ðeɪ] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hændikæpt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]
" Don't they know about the Training House for the Handicapped that we have
" 不 他们 知道 关于 这 训练 房子 为了 这 残疾人 那 我们 有
['oʊpənd] ? "
opened ? "
打开 ? "

"难道他们不知道我们开办了残疾人培训中心吗？"

" [pər'hæps] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['saɪər] , [bʌt; bət] [wʌt] ['mætər] .
" Perhaps they have heard of it , sire , but what matter .
" 也许 他们 有 听到 的 它 , 父系 , 但 什么 事情 .

"或许他们听说过，陛下，但这又有什么关系呢？"

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [stɑːrvd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [laɪn] [muːvz] [ʌp][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
They will have starved long before the waiting line moves up for them .
他们 将要 有 饥饿 长的 前 这 等待 线 移动 向上 为了 他们 .

等着轮到他们的时候，他们早就饿死了。

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [treɪld] [ɔːf][æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sæsn] .
" His voice trailed off as they entered the flickering chamber of The Assassin .
" 他的 嗓音 拖着 离开 作为 他们 进入 这 闪烁 房间 的 这 刺客 .

"当他们进入刺客那闪烁的房间时，他的声音渐渐消失了。

[ə; eɪ] [glɪnt] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ['ʃivəd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [feɪs] .

A	glint	of	silver	shivered	into	a	face	.
一个	闪烁	的	银	瑟瑟发抖	进入	一个	脸	.

一道银光闪过，映入一张脸庞。

[ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv] [blʌd] [lʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [red] ['sɪlkən] ['pɪloʊ] .

A	pool	of	blood	lumped	into	a	red	silken	pillow	.
一个	水池	的	血	聚集	进入	一个	红色的	丝	枕头	.

一滩血迹凝结在红色的丝绸枕头上。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [wʌz; wəz] [braʊn] , ['rɪŋk(ə)ld] [fleʃ] , [oʊld] , [etʃt] [ɪn] ['ʃædoʊ] ,

Between	the	two	was	brown	,	wrinkled	flesh	,	old	,	etched	in	shadow	,
之间	这	二	曾是	棕色的	,	皱	肉	,	老的	,	蚀刻	在	阴影	,

两者之间是褐色、布满皱纹的皮肤，苍老而阴暗，轮廓分明。

[bækt] [baɪ] ['kændlz] [ænd; ənd] ['ʃeɪpləs] ['wɔtʃəz] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [spiə] , ['mɪrɝz] [wɪð; wɪθ]

backed	by	candles	and	shapeless	watchers	with	bright	spears	,	mirrors	with
支持的	经过	蜡烛	和	无形	观察者	和	明亮的	长矛	,	镜子	和

['spaɪdər] - [krækt] [glæs] ,

spider	-	cracked	glass	,
蜘蛛	-	裂纹	玻璃	,

在蜡烛和手持明亮长矛的无形观察者、布满裂纹的镜子的映衬下，

[ænd; ənd] ['fɜːrðər] [bæk] , [dɑːrk] [hoʊlz] , [ðə; ði] ['nestɪŋ] [hoʊlz] [ʌv; əv] [skɑːr] .

and	further	back	,	dark	holes	,	the	nesting	holes	of	skar	.
和	更远	后退	,	黑暗的	孔	,	这	嵌套	孔	的	疤痕	.

更远处，是黑暗的洞穴，是疤痕的巢穴。

['dʒɛfs] [aɪz] [riː'foʊkəst] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'sæsn] .

Jeff's	eyes	refocused	on	The	Assassin	.
杰夫的	眼睛	重新聚焦	在	这	刺客	.

杰夫的目光重新聚焦在刺客身上。

[ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæsk] , [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['nuːli] - [meɪd] , ['rʌgɪdli] ['hænsəm] ['roʊbɑːt] .

The	face	was	a	mask	,	that	of	a	newly	-	made	,	ruggedly	handsome	robot	.
这	脸	曾是	一个	面具	,	那	的	一个	新	-	制成	,	粗犷地	英俊的	机器人	.

那张脸是一张面具，一张新制造的、外形粗犷英俊的机器人的面具。

[ðə; ði] [maʊθ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kjuːpɪdz] [baʊ; boʊ] [smaɪl] .

The	mouth	was	a	cupid's	bow	smile	.
这	嘴	曾是	一个	丘比特的	弓	微笑	.

嘴角勾起丘比特之弓般的微笑。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɔːrsoʊ] [wʌz; wəz] ['riːəl] .

But	the	flesh	of	the	torso	was	real	.
但	这	肉	的	这	躯干	曾是	真实的	.

但躯干上的血肉却是真的。

[ðə; ði] [rɪbz] [pʊʃt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ˌriːə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'sæsn]

The	ribs	pushed	against	it	and	rearranged	the	shadows	as	The	Assassin
这	肋骨	推动	反对	它	和	重新排列	这	阴影	作为	这	刺客

[briːðd] .

breathed	.
呼吸	.

刺客呼吸时，肋骨顶着它，重新排列了阴影。

[ðə; ði] [ɑːrmz] [stretʃt] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [æn; ən] ['oʊpən] - ['hændɪd] ['welkəm] .

The	arms	stretched	from	it	in	an	open	-	handed	welcome	.
这	武器	拉伸	从	它	在	一个	打开	-	递交	欢迎	.

它伸出双臂，张开双臂欢迎。

[teɪn] [boʊd] [loʊ] [ænd; ənd][dʒef] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] .

Taen	bowed	low	and	Jeff	followed	his	example	.
泰恩	鞠躬	低的	和	杰夫	随后	他的	例子	.

泰恩深深鞠躬，杰夫也跟着鞠躬。

" [biː; bi] ['siːtɪd] , [rɪ'pjuːtɪd] ['hiːlər] , " [krəʊkt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [oʊld][mæn] .

"	Be	seated	,	reputed	healer	,	"	croaked	the	voice	of	a	very	old	man	.
"	是	坐着	,	知名	治疗师	,	"	呱呱叫	这	嗓音	的	一个	非常	老的	男人	.

"请坐，名医，"一个老者沙哑的声音说道。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [meɪ] [goʊ] .

"	The	other	may	go	.
"	这	其他	可能	去	.

另一个人可能会走。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl] [ðen] , [æz; əz][hiː; hi][traɪd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] ,

"	It	was	not	until	then	,	as	he	tried	to	find	a	clue	to	action	,
"	它	曾是	不是	直到	然后	,	作为	他	尝试	到	寻找	一个	线索	到	行动	,

直到那时，当他试图寻找行动的线索时，

[ðæt] [dʒef] ['noʊtɪst] [ðə; ði][mæsk][hæd; həd] [dents] , [noʊ] ['aɪˌhoʊl] .

that	Jeff	noticed	the	mask	had	dents	,	no	eyeholes	.
那	杰夫	注意到	这	面具	有	凹痕	,	不	眼孔	.

杰夫注意到面具上有凹痕，而且没有眼洞。

" [maɪ][əd'vaɪzər][ɪz] [ɪn'seprəbl] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [greɪt] [wʌn] , " [ðə; ði] [jʌŋ] ['dɑːktər] [rɪ'plaɪd] ['kerfəli] .

"	My	advisor	is	inseparable	to	me	,	great	one	,	"	the	young	doctor	replied	carefully	.
"	我的	顾问	是	形影不离	到	我	,	伟大的	一	,	"	这	年轻的	医生	回复	小心	.

"我的导师对我来说不可或缺，他是一位伟大的导师，"年轻的医生谨慎地回答道。

" [æt; ət][jʊr; jər] ['pleʒər] , [hiː; hi] [wɪl] [siːt] [hɪm'self][æt; ət][maɪ] [left] [hænd] .

"	At	your	pleasure	,	he	will	seat	himself	at	my	left	hand	.
"	在	你的	乐趣	,	他	将要	座位	他自己	在	我的	左边	手	.

"如果您愿意，他会坐在我的左边。"

" [hiː; hi] ['wʌndɚd] [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [boʊld][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .

"	He	wondered	if	this	was	too	bold	a	reply	.
"	他	想知道	如果	这	曾是	也	大胆的	一个	回复	.

他心想，这样的回答是不是太唐突了。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['ɪrlɪs] [jʌŋ] [mæn] [stept] ['kwɪkli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] , [pɔizɪŋ] [ə; eɪ][skɑːr]

Indeed	,	the	earless	young	man	stepped	quickly	from	the	shadows	,	poising	a	skar
的确	,	这	无耳	年轻的	男人	步	迅速地	从	这	阴影	,	平衡	一个	疤痕

[æt; ət] ['ʃoʊldər] [haɪt] .

at	shoulder	height	.
在	肩膀	高度	.

果然，那个没有耳朵的年轻人迅速从阴影中走出，将一把刀举到肩膀的高度。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'sæsənz] [mæsk] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pʌlsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

But	The	Assassin's	mask	turned	with	the	pulsing	of	the	airsquid	.
但	这	刺客的	面具	转向	和	这	脉动	的	这	-	.

但刺客的面具随着气鱿的脉动而转动。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [raːspt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['peɪnf(ə)l] ['efərt] [ðæt] [ðə; ði]['dɑːktər][ɪn][dʒef] ['tentətɪvli] ['lɪstɪd]

His	voice	rasped	with	such	painful	effort	that	the	doctor	in	Jeff	tentatively	listed
他的	嗓音	粗糙的	和	这样的	痛苦	努力	那	这	医生	在	杰夫	姑且	列出

[ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪmptəm] [ʌv; əv]['kænsər][ʌv; əv][ðə; ði]['lærɪŋks] :

it	as	a	symptom	of	cancer	of	the	larynx	:
它	作为	一个	症状	的	癌症	的	这	喉	:

他的声音嘶哑得厉害，痛苦不堪，以至于杰夫医生初步将其列为喉癌的症状：

" [huːˈevər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [rɪˈtɜːrn][maɪ] ['wepən] [tuː; tə][ɪts][koʊt] .
" Whoever you are , return my weapon to its cote .
" 谁 你 是 , 返回 我的 武器 到 它是 科特 .

“不管你是谁，把我的武器放回原处。”

[ɪf] [ðə; ði]['dɑːktər][soʊ] [wɪʃɪz] , [hɪz; ɪz][əd'vaɪzər] [meɪ] [rɪ'meɪn] .
If the doctor so wishes , his advisor may remain .
如果 这 医生 所以 愿望 , 他的 顾问 可能 保持 .

如果医生愿意，他的顾问可以留任。

" [hɪz; ɪz][mæsk][stɛərd] [streɪt] [ə'hed] [wʌns] [mɔːr] .
" His mask stared straight ahead once more .
" 他的 面具 凝视 直的 前方 一次 更多的 .

他的面具再次直视前方。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['kɔnræd] .
" You have come to purchase the life of Konrad .
" 你 有 来 到 购买 这 生活 的 康拉德 .

“你来是为了赎买康拉德的性命。”

[gʊd] .
Good .
好的 .

好的。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] [əˈsæsn] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['eθɪk] [mɔːr] ['rɪdʒɪd][ðæn; ðən]['mænz] ,
If I were not The Assassin , with an ethic more rigid than man's ,
如果 我 是 不是 这 刺客 , 和 一个 伦理 更多的 死板的 比 男人的 ,

如果我不是刺客，没有比人类更严苛的道德准则，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['endɪd] [hɪm; ɪm][maɪ'self] ,
I would have ended him myself ,
我 会 有 结束 他 我 ,

我本可以亲手了结他。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] [huː] ['ɔːrdərd] [deθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]
for it is said that he is the Earthman who ordered death to the City of
为了 它 是 说 那 他 是 这 地球人 WHO 订购 死亡 到 这 城市 的
[θriː] [spiə] .
Three Spears .
三 长矛 .

据说他就是下令屠戮三矛之城的地球人。

" [dʒef] [glɑːnst] [æt; ət] [teɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][mæn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [sɪg'nɪfɪkəntli] ,
" Jeff glanced at Taen and the mountain man nodded significantly ,
" 杰夫 瞥了一眼 在 泰恩 和 这 山 男人 点头 显著地 ,

杰夫瞥了泰恩一眼，那个山民意味深长地点了点头。

['stroʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [prɑːs'θetɪk] [hændz] [tə'geðər] [æz; əz] [ɪf] [kaʊntɪŋ] [aʊt] ['mʌni] .
stroking his prosthetic hands together as if counting out money .
抚摸 他的 假肢 双手 一起 作为 如果 计数 出去 钱 .

他双手交替抚摸着假肢，仿佛在数钱。

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [liːnd] ['fɔːrwərd] ['iːgərli] .
The shadows leaned forward eagerly .
这 阴影 倾斜 向前 急切地 .

阴影急切地向前倾去。

" [noʊ] , " ['dʒɛfs] [vɔɪs] [ɪk'sploʊdɪd] .
" No , " Jeff's voice exploded .
" 不 , " 杰夫的 嗓音 爆炸了 .

“不！”杰夫的声音突然爆发了。

" [aɪ][wɑːnt]['oʊnli][ðə; ði][rɪ'tɜːrn][ʌv; əv] [kɪts] [laɪf] .
" I want only the return of Kit's life .
" 我 想 仅有的 这 返回 的 套件 生活 .

"我只希望基特能恢复正常生活。"

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][duː][nɑːt][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][kən'sɪdər] ['eniθɪŋ] [ʌn'eθɪkl] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ]
Of course I do not ask you to consider anything unethical , " he added with
的 课程 我 做 不是 问 你 到 考虑 任何事物 不道德的 , " 他 额外 和
[mɔːr] [ker] .
more care .
更多的 关心 .

"当然，我并不是要求你考虑任何不道德的事情，"他更加谨慎地补充道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [oʊn] [lɪps] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['eni] [lɪ'dʒɪtɪmət] [steps] [aɪ]
" I want to learn from your own lips if there are any legitimate steps I
" 我 想 到 学习 从 你的 自己的 嘴唇 如果 那里 是 任何 合法的 步骤 我
[kæn; kən] [teɪk] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
can take to have her restored to me . "
能 拿 到 有 她 恢复 到 我 . "

"我想亲耳听听你怎么说，有没有什么合法的办法能让她回到我身边。"

" ['kɔnræd] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ][laɪf] , " [krəʊkt] [ðə; ði] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][mæsk] .
" Konrad purchased a life , " croaked the voice behind the mask .
" 康拉德 购买 一个 生活 , " 呱呱叫 这 嗓音 在后面 这 面具 .

"康拉德买下了一条命，"面具后传来沙哑的声音。

" ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['kredɪts] [meɪd] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntrækt] , [ə; eɪ][trə'dɪʃən(ə)l]
" Thirty thousand credits made me the instrument of the contract , a traditional
" 三十 千 学分 制成 我 这 乐器 的 这 合同 , 一个 传统的
[wʌn] ,
one ,
一 ,

"三万信用点让我成为了这份合同的工具，一份传统的合同。"

[noʊ][saɪd] ['æliz] [ɔːr] ['haɪər] ['ɔfɚz] .
no side alleys or higher offers .
不 边 小巷 或者 更高 优惠 .

不接受旁路报价或更高报价。

[naʊ] ['oʊnli][ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] [meɪ] ['kæns(ə)l] ,
Now only the purchaser may cancel ,
现在 仅有的 这 购买者 可能 取消 ,

现在只有购买者可以取消订单。

[ænd; ənd] [wɪl] ['fɔːrfɪt] [ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɜːrtʃəs] [praɪs] [ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] .
and will forfeit a third of his purchase price in doing so .
和 将要 丧失 一个 第三 的 他的 购买 价格 在 正在做 所以 .

这样做他将损失三分之一的购买价款。

[fɔːr; fər] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] [hɪm; ɪm] . "
For that you must see him . "
为了 那 你 必须 看 他 . "

为此你必须亲眼见到他。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][aɪ] [fɪrd] ,
" It is as I feared ,
" 它 是 作为 我 害怕 ,

"正如我所担心的那样，

" [dʒef] [rɪ'plaɪd] ['sloʊli] [waɪl] [ə; eɪ][dʒɜːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] ['prɔpəgeitid] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
" Jeff replied slowly while a germ of a plan propagated in his mind .
" 杰夫 回复 缓慢地 尽管 一个 细菌 的 一个 计划 传播 在 他的 头脑 .

杰夫缓缓回答，脑海中一个计划的雏形正在酝酿。

" [ɔːl] [naʊ] [rests] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] .
" All now rests with your skars .
" 全部 现在 休息 和 你的 疤痕 .

“现在一切都取决于你的伤疤了。”

[aɪ] [hæv; həv] [sed] [aɪ] [duː] [nɑːt] [wɪʃ] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['kɔnræd] .
I have said I do not wish the life of Konrad .
我 有 说 我 做 不是 希望 这 生活 的 康拉德 .

我说过我不希望过康拉德那样的生活。

[aɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [ə'fɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
I could easily afford it .
我 可以 容易地 买得起 它 .

我完全买得起。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['hiːlər] [ænd; ənd] , [laɪk] [juː; jʊ] , [hæv; həv] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] ['greɪtər] [ðæn; ðən]
But I am a healer and , like you , have responsibilities greater than
但 我 是 一个 治疗师 和 , 喜欢 你 , 有 职责 更大的 比
[ðoʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [mæn] .
those of a common man .
那些 的 一个 常见的 男人 .

但我是一名医者，和你们一样，我肩负着比普通人更大的责任。

[maɪ] ['pɜːrpəs] [ɪz] [tuː; tə] [seɪv] [laɪf] , [dʒʌst] [æz; əz] [jɔːrz] [ɪz] [tuː; tə] [sɜːrv] ['ʌðər] [ɪn] [ɪts] [rɪ'muːv(ə)l] .
My purpose is to save life , just as yours is to serve others in its removal .
我的 目的 是 到 节省 生活 , 只是 作为 你的 是 到 服务 其他的 在 它是 移动 .

我的目的是拯救生命，正如你的目的是帮助他人摆脱困境一样。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [stuːp] [tuː; tə] ['pɜːrsən(ə)l] [rɪ'vendʒ] , [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɑːt] .
I do not stoop to personal revenge , just as you have not .
我 做 不是 哈腰 到 个人的 复仇 , 只是 作为 你 有 不是 .

我不会诉诸个人报复，就像你也不会一样。

[aɪ] [wɪl] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [noʊ] [mɔːr] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['pɜːrsən(ə)l] [ə'ferz] . "
I will trouble you no more with my personal affairs . "
我 将要 麻烦 你 不 更多的 和 我的 个人的 事务 . "

我不会再用我的私事来打扰你了。

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ə'sæsn] .
" That is right , " replied The Assassin .
" 那 是 正确的 , " 回复 这 刺客 .

“没错，”刺客回答道。

" [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ˌdɪsəd'væntɪdʒd] [ə'mʌŋ] [men] .
" You recognize that I am disadvantaged among men .
" 你 认出 那 我 是 弱势群体 之中 男人 .

“你明白我在男性中处于劣势。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['sɪmb(ə)l] , [æn; ən] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .
I am a symbol , an institution .
我 是 一个 象征 , 一个 机构 .

我是一个象征，一个机构。

[fɔːr; fər] [maɪ] [hə'redɪteri] [self] [tuː; tə] [ɪg'zækt] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər] [maɪ] ['pɜːrsən(ə)l] [self] [wʊd] [biː; bi]
For my hereditary self to exact revenge for my personal self would be
为了 我的 遗传 自己 到 精确的 复仇 为了 我的 个人的 自己 会 是
[ʌn'θɪŋkəbl] .
unthinkable .
不可思议 .

让我的祖先自我为我的个人自我进行报复，是不可想象的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][ɪm'pɑːrʃ(ə)l] [deθ] ['sɪmb(ə)l][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][stænd] ,

It	would	destroy	the	impartial	death	symbol	for	which	I	stand	,
它	会	破坏	这	公正	死亡	象征	为了	哪个	我	站立	,

这将摧毁我所捍卫的公正死亡象征。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [maɪ][klæn][hæz; həz] [stʊd] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

for	which	my	clan	has	stood	for	generations	.
为了	哪个	我的	氏族	有	站立	为了	几代人	.

这是我们家族世世代代以来所捍卫的。

[ɔːl'ðoʊ] - [wʌz; wəz] ['ruːɪnd] [baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn'sʌlts] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [bɪn]

Although	Garnak	was	ruined	by	him	and	other	insults	as	well	have	been
虽然	-	曾是	毁坏	经过	他	和	其他	侮辱	作为	出色地	有	到过

[in'fliktid] [ɑːn][ˌem 'iː][baɪ]['kɔnræd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ,

inflicted	on	me	by	Konrad	and	his	followers	,
造成的	在	我	经过	康拉德	和	他的	追随者	,

虽然加尔纳克被他毁了，而且康拉德和他的追随者还对我施加了其他侮辱，

[laɪk][juː; jʊ] , [aɪ]['kænɑːt] [stuːp] [tuː; tə]['pɜːrsən(ə)l] [rɪ'vendʒ] . "

like	you	,	I	cannot	stoop	to	personal	revenge	.	"
喜欢	你	,	我	不能	哈腰	到	个人的	复仇	.	"

和你一样，我不能屈尊进行个人报复。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [hɪr] [sʌtʃ] ['wɪzdəm] [ɪn] [ðiːz] [lɔː] - ['smæʃɪŋ] [deɪz] , " [dʒef] [rɪ'plaɪd] ,

"	It	is	good	to	hear	such	wisdom	in	these	law	-	smashing	days	,	"	Jeff	replied	,
"	它	是	好的	到	听到	这样的	智慧	在	这些	法律	-	粉碎	天	,	"	杰夫	回复	,

“在如今这个法律被肆意践踏的时代，听到这样的智慧之言真是令人欣慰，”杰夫回答道。

[æz; əz] [teɪn] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [dɪs'gʌst] [tɔːrd] [ðə; ði] [veɪg] ['siːlɪŋ] .

as	Taen	raised	his	eyes	in	disgust	toward	the	vague	ceiling	.
作为	泰恩	提高	他的	眼睛	在	厌恶	朝向	这	模糊的	天花板	.

泰恩厌恶地抬起头，望向模糊的天花板。

" [prɪns] [ʌv; əv] [ə'sæsɪnz] , " [dʒef] [kən'tɪnjuːd] .

"	Prince	of	Assassins	,	"	Jeff	continued	.
"	王子	的	刺客	,	"	杰夫	持续	.

“刺客王子，”杰夫继续说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [spiːk] [æz; əz] ['kɪndrəd] [maɪndz] , [nɑːt] ['baɪərz] [ænd; ənd] ['selər] [ʌv; əv][laɪf] .

"	We	will	now	speak	as	kindred	minds	,	not	buyers	and	sellers	of	life	.
"	我们	将要	现在	说话	作为	亲属	思想	,	不是	买家	和	卖家	的	生活	.

“我们现在将以志同道合者的身份交谈，而不是以买卖生命的方式交谈。”

[ɔːl'ðoʊ] [æz; əz][ə; eɪ]['dɑːktər][aɪ][kæn; kən] [siː] [jʊr; jər][laɪf][ɪz] ['flɪkərɪŋ] [aʊt] , [æz; əz][ə; eɪ] [frend] ,

Although	as	a	doctor	I	can	see	your	life	is	flickering	out	,	as	a	friend	,
虽然	作为	一个	医生	我	能	看	你的	生活	是	闪烁	出去	,	作为	一个	朋友	,

虽然作为一名医生，我能看出你的生命正在走向尽头，但作为朋友，

[aɪ] [fiːl] [wʌt] [juː; jʊ] [fiːl] , [ðæt] [tuː; tə] [siː] [ə'gen] ,

I	feel	what	you	feel	,	that	to	see	again	,
我	感觉	什么	你	感觉	,	那	到	看	再次	,

我感同身受，也想再次见到你。

[tuː; tə]['oʊpən] [wʌnz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnset] , [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk]

to	open	one's	eyes	to	the	flame	of	the	sunset	,	the	strength	of	the	black
到	打开	一个人的	眼睛	到	这	火焰	的	这	日落	,	这	力量	的	这	黑色的

[krægz] ,

crags	,
峭壁	,

睁开双眼，去感受落日的火焰，感受黑色峭壁的雄伟。

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['pɪnək(ə)l][ʌv; əv][laɪf] .

would	be	the	pinnacle	of	life	.
会	是	这	巅峰	的	生活	.

这将是人生的巅峰。

" [ðə; ði][mæsk]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['kwɪkli] .

"	The	mask	nodded	quickly	.
"	这	面具	点头	迅速地	.

面具快速地点了点头。

[dʒef] [kən'tɪnjuːd] , [hɪz; ɪz][maɪnd] ['aɪɪŋ] [hɪz; ɪz][plæn][frʌm; frəm]['meni] ['æŋglz] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['hiːlər] .

Jeff	continued	,	his	mind	eyeing	his	plan	from	many	angles	,	"	I	am	a	healer	.
杰夫	持续	,	他的	头脑	觊觎	他的	计划	从	许多	角度	,	"	我	是	一个	治疗师	.

:

.

杰夫继续说道，他的脑海中从各个角度审视着他的计划，“我是一名治疗师。”

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][maɪ]['waɪfs][laɪf] , [wɪ'ðaʊt] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] , [aɪ]['ɔːfər][juː; jʊ] [saɪt] .

Apart	from	desire	for	my	wife's	life	,	without	obligation	,	I	offer	you	sight	.
除	从	欲望	为了	我的	妻子的	生活	,	没有	义务	,	我	提供	你	视线	.

除了对妻子生命的渴望之外，我无条件地向你提供视力。

" [ðə; ði] [ə'sæsənz] ['fɪŋgərz][roʊz] ['tremblɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][mæsk] .

"	The	Assassin's	fingers	rose	trembling	to	his	mask	.
"	这	刺客的	手指	玫瑰	发抖	到	他的	面具	.

刺客颤抖着抬起手指，摸向他的面具。

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][braɪb] ? "

"	This	is	not	a	bribe	?	"
"	这	是	不是	一个	贿赂	?	"

“这不是贿赂吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][braɪb] [ən'les] [juː; jʊ][ək'sept][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] ['spɪrɪt] ? "

"	It	is	not	a	bribe	unless	you	accept	it	in	that	spirit	?	"
"	它	是	不是	一个	贿赂	除非	你	接受	它	在	那	精神	?	"

“除非你本着这种精神接受，否则它就不是贿赂。”

" [aɪ][hæd; həd][nɑːt]['riːəlaɪzd][æn; ən] ['ɜːrθˌmæn] [wʊd] [help][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n][mæn] . "

"	I	had	not	realized	an	Earthman	would	help	a	mountain	man	.	"
"	我	有	不是	已实现	一个	地球人	会	帮助	一个	山	男人	.	"

“我没想到一个地球人会帮助一个山地人。”

" [let] [jʊr; jər] [ə'tendənts] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][maɪ][əd'vaɪzərz][hændz] .

"	Let	your	attendants	tell	you	of	my	advisor's	hands	.
"	让	你的	服务员	告诉	你	的	我的	顾问的	双手	.

“让你的侍从告诉你我的顾问的手怎么样。”

" [æz; əz][ðə; ði] ['ɪrlɪs] [wʌn][spoʊk] ['kwɪkli] [ɪn][ðə; ði] [ə'sæsənz] [ɪr] ,

"	As	the	earless	one	spoke	quickly	in	The	Assassin's	ear	,
"	作为	这	无耳	一	辐	迅速地	在	这	刺客的	耳朵	,

“当那个无耳者在刺客耳边快速说话时，

[ðə; ði][oʊld]['mænz][hændz] ['strʌgld] ['klʌmzɪli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stræps][ʌv; əv][hɪz; ɪz][mæsk] .

the	old	man's	hands	struggled	clumsily	with	the	straps	of	his	mask	.
这	老的	男人的	双手	挣扎	笨拙地	和	这	肩带	的	他的	面具	.

老人笨拙地用手拉着面具的带子。

[wen] [ðə; ði] ['i:kwəli] ['nɜ:rvəs] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪrlɪs] [jʌŋ] [mæn] [rɪ'pleɪst] [ðem; ðəm] , [ðə; ði]

When	the	equally	nervous	fingers	of	the	earless	young	man	replaced	them	,	The
什么时候	这	同样地	紧张的	手指	的	这	无耳	年轻的	男人	替换	他们	,	这

[ə'sæsn] [krəʊkt] ['breθləsli] :

Assassin	croaked	breathlessly	:
刺客	呱呱叫	气喘吁吁	:

当那个没有耳朵的年轻人同样紧张的手指取代了它们时，刺客气喘吁吁地嘶哑着嗓子说道：

" [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'i:] [saɪt] [ænd; ənd][jʊr; jər][əd'vaɪzər][hændz] ,

"	If	you	can	give	me	sight	and	your	advisor	hands	,
"	如果	你	能	给	我	视线	和	你的	顾问	双手	,

“如果你能让我重见光明，并赐予我你的顾问之手，

[pər'hæps][ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [ðə; ði][ɑ:rmz][ænd; ənd][legz] , [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [ʌv; əv][maɪ]

perhaps	you	will	return	the	arms	and	legs	,	the	eyes	and	ears	of	my
也许	你	将要	返回	这	武器	和	腿	,	这	眼睛	和	耳朵	的	我的

['fɔ:ləuəz] .

followers	.
追随者	.

或许你会归还我追随者的胳膊腿、眼睛和耳朵。

[sɪns] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ə; eɪ] ['welθi] [mæn] ,

Since	you	are	by	no	means	a	wealthy	man	,
自从	你	是	经过	不	方法	一个	富裕	男人	,

既然你并非富人，

[wi:; wi] [wɪl] [kən'traɪv] [tu:; tə] [peɪ] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər][wɜ:rk] .

we	will	contrive	to	pay	you	for	your	work	.
我们	将要	精心策划	到	支付	你	为了	你的	工作	.

我们会想办法支付你的劳动报酬。

" [æz; əz][hɪz; ɪz][hændz][roʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['hevi] ['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv][goʊld][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] ,

"	As	his	hands	rose	to	the	heavy	circle	of	gold	about	his	neck	,
"	作为	他的	双手	玫瑰	到	这	重的	圆圈	的	金子	关于	他的	脖子	,

“当他的双手抬起，抚摸脖子上那沉重的金项链时，

[ðə; ði][mæsk] ['klætərd] [ə'krɔ:s] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] .

the	mask	clattered	across	them	to	the	floor	.
这	面具	咔嗒咔嗒地	穿过	他们	到	这	地面	.

面具哐当一声掉在地上。

[ʃɑ:k] [ʌv; əv] ['hɔ:rər] ['stɪfnd] ['dʒɛfs] [feɪs] .

Shock	of	horror	stiffened	Jeff's	face	.
震惊	的	恐怖	僵硬	杰夫的	脸	.

惊恐的冲击让杰夫的脸僵住了。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l] [aɪ] ['prɑ:sesɪz] [tu:; tə][bi:; bi] ['ætrəfid] [bʌt; bət]['hɑ:rdli]

He	had	expected	the	external	eye	processes	to	be	atrophied	but	hardly
他	有	预期的	这	外部的	眼睛	流程	到	是	萎缩	但	几乎

[ðə; ði] [greɪt] ,

the	great	,
这	伟大的	,

他原本以为眼球外部结构会萎缩，但没想到会萎缩到如此严重的程度。

[skɑ:r] - ['blækənd] [hoʊlz] [ðæt] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] .

scar	-	blackened	holes	that	stared	at	him	.
瘢痕	-	变黑	孔	那	凝视	在	他	.

一道道疤痕斑驳、漆黑一片的黑洞直直地盯着他。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['ɑ:ptɪk] [nɜ:rv] [left][tu:; tə][taɪ]['ɪntu:] .

It	would	be	a	wonder	if	there	was	any	optic	nerve	left	to	tie	into	.
它	会	是	一个	想知道	如果	那里	曾是	任何	光学	神经	左边	到	领带	进入	.

如果还有视神经残留可以连接，那真是个奇迹。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['ɑ:ptɪk][kaɪ'æzmə] [maɪt] [bi:; bi] [ded] .

Even	the	optic	chiasma	might	be	dead	.
甚至	这	光学	交叉	可能	是	死的	.

甚至连视交叉都可能已经死亡。

[ðɪs] [ɪk'stri:m] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] [maɪt] [ɪk'stend][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['frʌntl] [loʊb][ʌv; əv][ðə; ði]

This	extreme	degeneration	might	extend	all	the	way	to	the	frontal	lobe	of	the
这	极端	退化	可能	延长	全部	这	方式	到	这	正面	叶	的	这

[breɪn] .

brain	.
脑	.

这种极端的退化可能一直延伸到大脑额叶。

" [let] [ˌju: 'es] [bɪ'gɪn] [jʊr; jər]['mædʒɪk][æt; ət][wʌns] , " [krəʊkt] [ðə; ði] [ə'sæsn] , [hɪz; ɪz] [deθ] - [peɪl]

"	Let	us	begin	your	magic	at	once	,	"	croaked	The	Assassin	,	his	death	-	pale
"	让	我们	开始	你的	魔法	在	一次	,	"	呱呱叫	这	刺客	,	他的	死亡	-	苍白

[feɪs] - [wɪð; wɪθ][hoʊp] .

face	acrease	with	hope	.
脸	-	和	希望	.

"让我们立刻开始你的魔法吧，"刺客嘶哑着嗓子说道，他苍白的脸上浮现出一丝希望。

" [ðɪs] [ɪz][nɑ:t]['mædʒɪk][tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ][hænd] , " [dʒef] [rɪ'plaɪd] .

"	This	is	not	magic	to	be	worked	with	the	wave	of	a	hand	,	"	Jeff	replied	.
"	这	是	不是	魔法	到	是	工作	和	这	海浪	的	一个	手	,	"	杰夫	回复	.

"这不是挥挥手就能施展的魔法，"杰夫回答道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['delɪkət] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [dʌn] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] :

"	It	is	a	series	of	delicate	operations	done	in	quick	succession	:
"	它	是	一个	系列	的	精美的	运营	完毕	在	快的	演替	:

这是一系列快速连续进行的精细操作：

[wʌn][tu:; tə] [klɪr] [ə'weɪ] [ded] ['tɪʃu:] [ænd; ənd] [si:] [ɪg'zæktli] [wʌt] [rɪ'per] [ni:d] [bi:; bi] [meɪd] ;

one	to	clear	away	dead	tissue	and	see	exactly	what	repairs	need	be	made	;
一	到	清除	离开	死的	组织	和	看	确切地	什么	维修	需要	是	制成	;

一是清除坏死组织，并查看究竟需要进行哪些修复；

[ə; eɪ]['sekənd][tu:; tə] [prɪ'per] [sər'vaɪvɪŋ] ['æfərənt] [ænd; ənd] ['efərənt] [nɜ:rv] [pæðz] [ænd; ənd][ðə; ði]

a	second	to	prepare	surviving	afferent	and	efferent	nerve	paths	and	the
一个	第二	到	准备	幸存	传入	和	传出	神经	路径	和	这

['nesəseri] ['ɑ:rtəri][ænd; ənd] [aɪ] - ['mʌs(ə)l] [ə'tætʃmənts] ;

necessary	artery	and	eye	-	muscle	attachments	;
必要的	动脉	和	眼睛	-	肌肉	附件	;

第二步是准备存活的传入和传出神经通路以及必要的动脉和眼肌连接；

[ðə; ði][θɜ:rd] , [ɪk'stri:mli] ['dɪfɪkəlt] , [tu:; tə][plænt][ðə; ði] [aɪ] , [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [nɜ:rv] , [veɪn]

the	third	,	extremely	difficult	,	to	plant	the	eye	,	to	make	the	nerve	,	vein
这	第三	,	极其	难的	,	到	植物	这	眼睛	,	到	制作	这	神经	,	静脉

[ænd; ənd]['mʌs(ə)l] [kə'nekʃnz] .

and	muscle	connections	.
和	肌肉	连接	.

第三步，也是极其困难的一步，就是植入眼球，建立神经、血管和肌肉连接。

[ði:z] - ,

These	electrolystic	,
这些	-	,

这些电解，

['hɔ:rmoʊn] - ['kætəlɪst] [splaɪsiz] [ɑ:r; ər] [soʊ] ['mɪnɪt] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [du:] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rk]

hormone	**-**	**catalyst**	**splices**	**are**	**so**	**minute**	**I**	**will**	**have**	**to**	**do**	**most**	**of**	**the**	**work**
激素	-	催化剂	拼接	是	所以	分钟	我	将要	有	到	做	最多	的	这	工作

['ʌndər] [æt; ət] [li:st] ['fɪfti] ['paʊər] [ˌmægnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] . "

under	**at**	**least**	**fifty**	**power**	**magnification**	**.**	**"**
在下面	在	至少	五十	力量	放大	.	"

激素-催化剂连接点非常微小，我大部分工作至少需要在五十倍放大镜下完成。

" [ðen] [let] [ju: 'es] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [wʌns] .

"	**Then**	**let**	**us**	**begin**	**at**	**once**	**.**
"	然后	让	我们	开始	在	一次	.

“那么我们就马上开始吧。”

[ðer; ðər] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [taɪm] .

There	**is**	**little**	**time**	**.**
那里	是	小的	时间	.

时间不多了。

" [dʒef] ['wʌndɜ·d] [wʌt] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ment] [baɪ] [ðæt] .

"	**Jeff**	**wondered**	**what**	**the**	**old**	**man**	**meant**	**by**	**that**	**.**
"	杰夫	想知道	什么	这	老的	男人	意思是	经过	那	.

杰夫想知道老人这话是什么意思。

[hɪz; ɪz] [taɪm] ?

His	**time**	**?**
他的	时间	?

他的时代?

[hu:z] [taɪm] ?

Whose	**time**	**?**
谁	时间	?

谁的时间?

" [æz; əz] [ju:; jʊ] [seɪ] .

"	**As**	**you**	**say**	**.**
"	作为	你	说	.

正如你所说。

[maɪ] [əd'vaɪzər] [ænd; ənd] [aɪ] [goʊ] [naʊ] [tu:; tə] [sɪ'lekt] [aɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑ:di] [bæŋk] .

My	**advisor**	**and**	**I**	**go**	**now**	**to**	**select**	**eyes**	**from**	**the**	**Body**	**Bank**	**.**
我的	顾问	和	我	去	现在	到	选择	眼睛	从	这	身体	银行	.

现在我和我的导师要去人体库挑选眼球。

[jʊr; jər] [spaɪz] [kæn; kən] [noʊ] [daʊt] [li:d] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [maɪ] [haʊs] .

Your	**spies**	**can**	**no**	**doubt**	**lead**	**you**	**to**	**my**	**house**	**.**
你的	间谍	能	不	怀疑	带领	你	到	我的	房子	.

你的眼线肯定能带你到我家来。

[ðə; ði] [kən'sʌltɪŋ] [ru:m] ['əupənz] [ɑ:n] - [wei] .

The	**consulting**	**room**	**opens**	**on**	**Harspa**	**Way**	**.**
这	咨询	房间	打开	在	-	方式	.

咨询室位于哈斯帕路（Harspa Way）上。

" [wen] [ðə; ði] ['ɜ:rθˌmæn] [roʊz] [tu:; tə] [goʊ] , [ə; eɪ] [θɪn] [vɔɪs] [spoʊk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] :

"	**When**	**the**	**Earthman**	**rose**	**to**	**go**	**,**	**a**	**thin**	**voice**	**spoke**	**from**	**the**	**shadows**	**:**
"	什么时候	这	地球人	玫瑰	到	去	,	一个	薄的	嗓音	辐	从	这	阴影	:

“当地球人起身离开时，一个细弱的声音从阴影中传来：

" [ɪf] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [jʊr; jər] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] .

"	**If**	**this**	**should**	**be**	**your**	**idea**	**of**	**revenge**	**.**
"	如果	这	应该	是	你的	主意	的	复仇	.

“如果这就是你所谓的复仇。”

[ɪf] ['aʊər; ɑːr]['mæstər][ʃʊd; ʃəd][daɪ][ə'pɑːn][jʊr; jər] ['ɑpəretɪŋ] ['teɪbl] , [jʊr; jər][end] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]
If **our** **master** **should** **die** **upon** **your** **operating** **table** **,** **your** **end** **,** **and** **that** **of**
如果 我们的 掌握 应该 死 之上 你的 操作 桌子 , 你的 结尾 , 和 那 的
[jʊr; jər][waɪf] ,
your **wife** **,**
你的 妻子 ,

如果我们的主人死在你的手术台上，那么你和你的妻子都将面临同样的命运。

[wɪl] [biː; bi] [pər'tɪkjələrli] [ʌn'plez(ə)nt] . "
will **be** **particularly** **unpleasant** **.** **"**
将要 是 特别 令人不快的 . "

这将尤其令人不快。

" [ðæt] [wʌn][ɪz][nekst][ɪn][laɪn] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɪnɪʃt] , " [krəʊkt] [ðə; ði] [ə'sæsn] .
" **That** **one** **is** **next** **in** **line** **when** **I** **am** **finished** **,** **"** **croaked** **The** **Assassin** **.**
" 那 一 是 下一个 在 线 什么时候 我 是 完成的 , " 呱呱叫 这 刺客 .

"等我完事儿，下一个就是他了。"刺客嘶哑着嗓子说道。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [streɪnd] [tuː; tə] [siː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] [dʒef][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [aʊt]
Although **he** **strained** **to** **see** **among** **the** **dancing** **shadows** **Jeff** **could** **not** **make** **out**
虽然 他 紧张 到 看 之中 这 跳舞 阴影 杰夫 可以 不是 制作 出去
[ðæt] [wʌnz] [feɪs] .
that **one's** **face** **.**
那 一个人的 脸 .

尽管杰夫努力在摇曳的影子中辨认，但他还是看不清那个人的脸。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[dɑːn] [tɜːrnd] [ðə; ði] [greɪt] [doʊm][ə; eɪ] ['delɪkət] [pɪŋk] ,
Dawn **turned** **the** **great** **dome** **a** **delicate** **pink** **,**
黎明 转向 这 伟大的 穹顶 一个 精美的 粉色的 ,

黎明时分，巨大的穹顶染上了淡淡的粉红色。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɪld] ['leɪər] [ʌv; əv][smɑːg] [wɪ'ðɪn] [geɪv] [ðə; ði]['dʒægɪd][fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ə; eɪ]
but **the** **chilled** **layer** **of** **smog** **within** **gave** **the** **jagged** **forms** **of** **the** **city** **a**
但 这 冷藏 层 的 烟雾 之内 给予 这 锯齿状 表格 的 这 城市 一个
['bluːɪʃ] [kæst] .
bluish **cast** **.**
蓝蓝色 投掷 .

但其中寒冷的雾霾层使城市崎岖的轮廓呈现出淡淡的蓝色。

[koʊld] , [dɪ'stɔːrtɪd] [ruːfs] [swept] [pæst][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [striːt] ['eskəleɪtər] [bɔːr] [ðem; ðəm] [daʊn]
Cold **,** **distorted** **roofs** **swept** **past** **them** **as** **the** **street** **escalator** **bore** **them** **down**
寒冷的 , 扭曲 屋顶 扫荡 过去的 他们 作为 这 街道 自动扶梯 钻孔 他们 向下
[ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [hɪl] .
the **interior** **hill** **.**
这 内部的 爬坡道 .

冰冷扭曲的屋顶从他们身边掠过，街道上的自动扶梯带着他们沿着内山向下行驶。

[ə; eɪ]['taɪni] ['fɪgjər] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] [boʊd] [hed] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [glɪnt] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [greɪ]
A **tiny** **figure** **walked** **with** **bowed** **head** **beside** **a** **glint** **of** **water** **in** **the** **gray**
一个 微小的 数字 步行 和 鞠躬 头 旁 一个 闪烁 的 水 在 这 灰色的
['kɔːrtjɑːrd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['kɪdni] [ʃeɪpt] [ruːf] .
courtyard **behind** **a** **kidney** **shaped** **roof** **.**
庭院 在后面 一个 肾 形状 屋顶 .

在肾形屋顶后灰色庭院中，一个矮小的身影低着头，在波光粼粼的水面上缓缓走着。

" [lʊk] ['saɪər] , [ˌaɪ'ti:][ɪz]['kɔnræd] .
" Look sire , it is Konrad .
" 看 父系 , 它 是 康拉德 .

"陛下，请看，是康拉德。"

[pər'hæps][hi:; hi]['kænɑ:t] [sli:p] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [noʊz] [deθ] [ɪz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [tu:] .
Perhaps he cannot sleep because he knows death is at his shoulder too .
也许 他 不能 睡觉 因为 他 知道 死亡 是 在 他的 肩膀 也 .

或许他无法入眠，是因为他知道死神也正徘徊在他身边。

[frʌm; frəm] [hɪr] [aɪ][kʊd; kəd] [lu:s] [maɪ]['kaʊri][ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [gɑ:rdz] [ə'weɪk] — "
From here I could loose my kauri and before the guards awake — "
从 这里 我 可以 松动的 我的 贝壳杉 和 前 这 守卫 醒 — "

从这里我可以丢掉我的贝壳杉，在守卫醒来之前——"

" [noʊ] . [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
" No . I'm going to speak with him . "
" 不 . 我是 去 到 说话 和 他 . "

"不，我要和他谈谈。"

" [bʌt; bət]['saɪər] ,
" But sire ,
" 但 父系 ,

"但是陛下，

[ɪf] [ju:; jʊ]['entər][hɪz; ɪz] ['gɑ:rdn] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən][ɪk'skju:s][tu:; tə] [kɪl] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər]
if you enter his garden that would give him an excuse to kill you for
如果 你 进入 他的 花园 那 会 给 他 一个 原谅 到 杀 你 为了
['trespæs] . "
trespass . "
侵入 . "

如果你擅自进入他的花园，他就有理由以擅闯私人领地为由杀了你。

" [hi:; hi] ['wʊdnt] [rɪsk][ðə; ði] [ʌn'feɪvərəbl] [pʌb'lɪsəti] .
" He wouldn't risk the unfavorable publicity .
" 他 不会 风险 这 不利 宣传 .

他不想冒着被负面宣传的风险。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [hi:; hi][ɪz] ['di:lɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ə'sæsn] .
That is why he is dealing through The Assassin .
那 是 为什么 他 是 处理 通过 这 刺客 .

这就是他通过刺客进行交易的原因。

" [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [fɑ:g] - [sneɪkt] [stri:t] [ðæt] [led][tu:; tə] ['kɒnrædz] ,
" When they reached the fog - snaked street that led to Konrad's ,
" 什么时候 他们 达到 这 多雾路段 - 蛇形 街道 那 引领 到 康拉德的 ,

"当他们到达通往康拉德家的那条雾气弥漫的街道时，

[teɪn] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnts] .
Taen found his voice in a rush of complaints .
泰恩 成立 他的 嗓音 在 一个 匆忙 的 投诉 .

Taen在一阵抱怨声中找到了自己的声音。

[hi:; hi]['i:v(ə)n][fər'gɑ:t][tu:; tə] [seɪ] , " ['saɪər] . "
He even forgot to say , " sire . "
他 甚至 忘了 到 说 , " 父系 . "

他甚至忘了说"先生"。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [ɔ:l] [rɔ:ŋ] .
" You are doing this all wrong .
" 你 是 正在做 这 全部 错误的 .

你这样做完全错误。

['triːtɪŋ] [ðə; ði] [ə'sæsn] [ɪz] ['kreɪzinəs] .

Treating	The	Assassin	is	craziness	.
治疗	这	刺客	是	疯狂	.

对待刺客简直是疯了。

[wʌt] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][duː] [ɪk'sept] [brɪŋ] [jʊr; jər] [deθ] [ɪf] [juː; jʊ][feɪl] ?

What	will	it	do	except	bring	your	death	if	you	fail	?
什么	将要	它	做	除了	带来	你的	死亡	如果	你	失败	?

如果你失败了，除了送命之外还能有什么后果?

[jʊr; jər][waɪf][ɪz] [ɔːl'redi] [duːmd] .

Your	wife	is	already	doomed	.
你的	妻子	是	已经	注定失败	.

你妻子已经注定要遭殃了。

[ðə; ði] [ə'sæsənz] ['bɑːrgən][ɪz] [meɪd] .

The	Assassin's	bargain	is	made	.
这	刺客的	便宜货	是	制成	.

刺客的交易达成了。

[ænd; ənd]['kɔnræd] , [hiː; hi][wəʊnt] [spiːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

And	Konrad	,	he	won't	speak	with	you	.
和	康拉德	,	他	惯于	说话	和	你	.

康拉德不会跟你说话。

['hiːl] ['ɔːrdər][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːnz] [tuː; tə] [ʃuːt] [juː; jʊ] .

He'll	order	his	machines	to	shoot	you	.
地狱	命令	他的	机器	到	射击	你	.

他会命令他的机器射杀你。

[goʊ][hoʊm][ænd; ənd][biː; bi][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][waɪf] [waɪl] [ðer; ðər][ɪz][taɪm] .

Go	home	and	be	with	your	wife	while	there	is	time	.
去	家	和	是	和	你的	妻子	尽管	那里	是	时间	.

趁现在还有时间，回家陪陪妻子吧。

" [bʌt; bət][dʒef] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['aɪərn]['hænd(ə)l] .

"	But	Jeff	reached	for	the	iron	handle	.
"	但	杰夫	达到	为了	这	铁	处理	.

但杰夫伸手去抓铁把手。

['kɒnrædz] [dɔːr] [swʌŋ] [ɪn] , [æz; əz][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [aɪ] [bʌzd] [ɪn][ðə; ði][wɔːl] ,

Konrad's	door	swung	in	,	as	an	electric	eye	buzzed	in	the	wall	,
康拉德的	门	摇摆	在	,	作为	一个	电的	眼睛	嗡嗡作响	在	这	墙	,

康拉德的门猛地向内打开，墙上的电子眼发出嗡嗡声。

[rɪ'viːlɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['met(ə)l] - [laɪnd] ['vestɪbjuːl] [wɪð; wɪθ][slɑːts][ɪn][ɪts] [loʊ] ['siːlɪŋ] , [fɔːr; fər]['gʌnfaɪər]

revealing	a	small	metal	-	lined	vestibule	with	slots	in	its	low	ceiling	,	for	gunfire
揭示	一个	小的	金属	-	衬里	前厅	和	插槽	在	它是	低的	天花板	,	为了	炮火

[ɔːr][fɔːr; fər][gæs] .

or	for	gas	.
或者	为了	气体	.

露出一个用金属衬里的小型前厅，其低矮的天花板上有缝隙，用于射击或排放气体。

[ə; eɪ] [rɪ'kɔːrdɪd] [vɔɪs] [raːspt] : " [ðə; ði]['mæstər][ɪz][nɑːt][æt; ət][hoʊm] . "

A	recorded	voice	rasped	:	"	The	master	is	not	at	home	.	"
一个	记录	嗓音	粗糙的	:	"	这	掌握	是	不是	在	家	.	"

录音中传来沙哑的声音："主人不在家。"

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] ['kɔnræd] ,

"	I	wish	to	see	Konrad	,
"	我	希望	到	看	康拉德	,

我想见康拉德，

" [dʒef] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][ə; eɪ][laʊd] [klɪr] [vɔɪs] [ðæt] [set] ['hɪd(ə)n] ['mekə,nɪzəm] ['bʌzɪŋ] ['fræntɪkli] .

"	Jeff	shouted	in	a	loud	clear	voice	that	set	hidden	mechanisms	buzzing	frantically	.
"	杰夫	喊叫	在	一个	大声	清除	嗓音	那	放	隐	机制	嗡嗡声	疯狂地	.

杰夫大声喊叫，声音洪亮清晰，带动了隐藏的机关疯狂地嗡嗡作响。

[æz; əz] [ðeɪ] [drəʊnd] ['ɪntuː] ['saɪləns] , ['kɒnrædz] [feɪs] , [ə'piəriŋ] [drɔːn] [ænd; ənd] ['streɪndʒli] [eɪdʒd] ,

As	they	droned	into	silence	,	Konrad's	face	,	appearing	drawn	and	strangely	aged	,
作为	他们	无人机	进入	沉默	,	康拉德的	脸	,	出现	绘制	和	奇怪的	老年人	,

[flæʃt] [ɑːn][ðə; ði]['viːzə] - [skriːn] .

flashed	on	the	visa	-	screen	.
闪光灯	在	这	签证	-	屏幕	.

当他们陷入沉默时，康拉德的脸出现在签证屏幕上，显得憔悴而苍老。

" [goʊ] [ə'weɪ] [dʒef] , [ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl][kɔːl][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [gɑːrdz] . "

"	Go	away	Jeff	,	or	I	shall	call	the	Security	Guards	.	"
"	去	离开	杰夫	,	或者	我	将	称呼	这	安全	卫兵	.	"

“杰夫，滚开，否则我就叫保安。”

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [kɪl] [ˌem 'iː] , [nɑːt] [kɪt] , " [dʒef] ['ʃaʊtɪd] .

"	Why	don't	you	kill	me	,	not	Kit	,	"	Jeff	shouted	.
"	为什么	不	你	杀	我	,	不是	成套工具	,	"	杰夫	喊叫	.

“为什么不杀我，而要杀基特？”杰夫喊道。

[æt; ət] [ðɪs] ['kɒnrædz] [aɪz] ['oʊpənd][hjuːdʒ][ænd; ənd] [braɪt] .

At	this	Konrad's	eyes	opened	huge	and	bright	.
在	这	康拉德的	眼睛	打开	巨大的	和	明亮的	.

这时，康拉德的眼睛睁得大大的，明亮有神。

[ðen] [ðeɪ] [skwɪntid] [ə'gen] [ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪni] [smaɪl] ['rɪpld] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz][lɪps] .

Then	they	squinted	again	and	a	tiny	smile	rippled	across	his	lips	.
然后	他们	眯着眼	再次	和	一个	微小的	微笑	涟漪	穿过	他的	嘴唇	.

然后他们又眯起了眼睛，他嘴角勾起一丝浅浅的微笑。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

"	I	don't	know	what	you're	talking	about	.
"	我	不	知道	什么	你是	说	关于	.

我不知道你在说什么。

" [ðə; ði] [skriːn] [blæŋkt] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] ['oʊdər][ʌv; əv] ['klɔːriːn] [brɪ'gæn][tuː; tə] [flʌd]

"	The	screen	blanked	out	and	the	stinging	odor	of	chlorine	began	to	flood
"	这	屏幕	空白	出去	和	这	刺痛	气味	的	氯	开始	到	洪水

[ðə; ði] ['vestɪbjuːl] ,

the	vestibule	,
这	前厅	,

屏幕突然黑了下来，刺鼻的氯气味开始弥漫整个门厅。

[ə; eɪ] [hɪnt] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [stɪl] ['oʊpən] .

a	hint	to	depart	,	for	the	door	was	still	open	.
一个	暗示	到	离开	,	为了	这	门	曾是	仍然	打开	.

门还开着，这是在暗示你该离开了。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [spaɪkt] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktɚz] [haʊs] [dɪd] ['iːðər] [spiːk] .

Not	until	they	reached	the	spiked	gate	of	the	doctor's	house	did	either	speak	.
不是	直到	他们	达到	这	尖峰	门	的	这	医生的	房子	做过	任何一个	说话	.

直到他们走到医生家带尖刺的大门前，两人才开口说话。

" ['saɪər] , [ɪn][maɪ] ['helpləs] ['æŋgər][aɪ] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] [jʊr; jər]['wɪzdəm] .

"	Sire	,	in	my	helpless	anger	I	underestimated	your	wisdom	.
"	父系	,	在	我的	无助	愤怒	我	低估	你的	智慧	.

“陛下，我当时怒火中烧，却低估了您的智慧。”

[naʊ] [aɪ] [siː] [ðæt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ə'sæsn] [saɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [sək'siːd] ,
Now I see that giving The Assassin sight , if you succeed ,
现在 我 看 那 给予 这 刺客 视线 , 如果 你 成功 ,

现在我明白了，如果成功赋予刺客视力，

[wɪl] ['ʃʊrli] [kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [jʊr; jər][waɪf][ə; eɪ][moʊst] ['peɪnləs] [deθ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] ,
will surely cause him to give your wife a most painless death in his gratitude ,
将要 一定 原因 他 到 给 你的 妻子 一个 最多 无痛 死亡 在 他的 感激 ,

他一定会感激不尽，让你的妻子死得最安详。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wɪl] [wɪð'hoʊld][hɪz; ɪz] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪz] — [lʊk] ['saɪər] ,
and of course he will withhold his skars until the operation is — Look sire ,
和 的 课程 他 将要 扣压 他的 疤痕 直到 这 手术 是 — 看 父系 ,

当然，他会一直藏着他的伤疤，直到手术完成——陛下，请看。

" [teɪn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm'self] , " [ðæt] [mæn][æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər] , [hiː; hi][tɜːrnz][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'weɪ] ,
" Taen interrupted himself , " that man at the corner , he turns his face away ,
" 泰恩 中断 他自己 , " 那 男人 在 这 角落 , 他 转弯 他的 脸 离开 ,
['kɒnrædz] [spaɪ] .
Konrad's spy .
康拉德的 间谍 .

“泰恩打断了自己的话，‘角落里的那个人，他把脸转开了，是康拉德的间谍。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] —
Shall I —
将 我 —

我该——

" [bʌt; bət][dʒef][wʌz; wəz] [gɔːn] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz][waɪf] .
" But Jeff was gone to find his wife .
" 但 杰夫 曾是 已消失 到 寻找 他的 妻子 .

但杰夫去找他的妻子了。

[æz; əz][hiː; hi][held][hɜːr; hər] ['taɪtli] [soʊ][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][ðə; ði]
As he held her tightly so she would not see his face he told her the
作为 他 握住 她 紧紧 所以 她 会 不是 看 他的 脸 他 讲述 她 这
[truːθ] ;
truth ;
真相 ;

他紧紧地抱着她，不让她看到自己的脸，然后告诉了她真相；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði][noʊt][ɪn][hɜːr; hər][hænd] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gest] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] ,
she had the note in her hand ; she had guessed it anyway ,
她 有 这 笔记 在 她 手 ; 她 有 猜对了 它 反正 ,

她手里拿着那张纸条；反正她早就猜到了。

[wʌt] ['lɪt(ə)l][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [ɔːl'redi] [noʊn] .
what little she had not already known .
什么 小的 她 有 不是 已经 已知 .

她所不知道的那些事，其实她早已知晓。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [bɪ'gɪn][tuː; tə][kraɪ][ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
But she didn't begin to cry until he came to the eye operation .
但 她 没有 开始 到 哭 直到 他 来了 到 这 眼睛 手术 .

但直到他来做眼科手术，她才开始哭泣。

" [dəunt][duː] [ðæt] , [dʒef] .
" Don't do that , Jeff .
" 不 做 那 , 杰夫 .

“别那样做，杰夫。”

[sɪns] [aɪv] [noʊn] [juː; jʊ] [juːv] ['nevər] [dʌn] ['eni] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [aɪ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

Since	**I've**	**known**	**you**	**you've**	**never**	**done**	**any**	**complicated**	**eye**	**operations**	**.**
自从	我已经	已知	你	你已经	绝不	完毕	任何	复杂的	眼睛	运营	.

自从我认识你以来，你从未做过任何复杂的眼科手术。

['iːv(ə)n][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪpt] ['kɔːrniə] , [juː; jʊ][sent][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['rɑːkɪt] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] .

Even	**the**	**man**	**with**	**the**	**ripped**	**cornea**	**,**	**you**	**sent**	**him**	**on**	**the**	**rocket**	**back**	**to**	**Earth**	**.**
甚至	这	男人	和	这	撕裂	角膜	,	你	发送	他	在	这	火箭	后退	到	地球	.

即使是那个角膜撕裂的人，你们也把他送上了返回地球的火箭。

[ɪf] [ðæt] ['mɜːrdərər] ['dʌznt] [siː] , ['hiːl] [kɪl] [juː; jʊ] [tuː] .

If	**that**	**murderer**	**doesn't**	**see**	**,**	**he'll**	**kill**	**you**	**too**	**.**
如果	那	凶手	不	看	,	地狱	杀	你	也	.

如果那个凶手没看到你，他也会杀了你。

[juːv] [gɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔːr; fər] . "

You've	**got**	**so**	**much**	**to**	**live**	**for**	**.**	**"**
你已经	得到	所以	很多	到	居住	为了	.	"

你还有很多值得活下去的理由。

" [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] , ['dɪmplz] .

"	**Not**	**without**	**you**	**,**	**dimples**	**.**
"	不是	没有	你	,	酒窝	.

"没有你，我的小酒窝。"

[ʃoʊ] [ˌem 'iː][jʊr; jər][smaɪl] .

Show	**me**	**your**	**smile**	**.**
展示	我	你的	微笑	.

让我看看你的笑容。

[ðæts] ['dɑːktɝz] ['ɔːrdərz] .

That's	**doctor's**	**orders**	**.**
那就是	医生的	订单	.

这是医嘱。

[ðer; ðər] , [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] .

There	**,**	**that's**	**the**	**way**	**.**
那里	,	那就是	这	方式	.

对，就是这样。

" [dʒef] [fɔːrst] [ə; eɪ][grɪn] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	**Jeff**	**forced**	**a**	**grin**	**across**	**his**	**face**	**.**
"	杰夫	强制	一个	咧嘴笑	穿过	他的	脸	.

杰夫脸上挤出一个笑容。

" [jʊr; jər] ['hʌbiz] ['sʌtələr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [lʊks] .

"	**Your**	**hubby's**	**subtler**	**than**	**he**	**looks**	**.**
"	你的	老公的	更微妙	比	他	看起来	.

你老公比他看起来更内敛。

- [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][soʊ][hæv; həv][juː; jʊ] .

Taen's	**underestimated**	**me**	**and**	**so**	**have**	**you**	**.**
-	低估	我	和	所以	有	你	.

Taen低估了我，你也一样。

[aɪ] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [pər'fɔːrmd] [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

I	**may**	**not**	**have**	**performed**	**this**	**operation**	**,**
我	可能	不是	有	执行	这	手术	,

我可能没有执行这项手术，

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][æn; ən]['ɪntɜːrn][æt; ət][dʒɑːnz]['hɑːpkɪnz][aɪ] ['witnist] ['sevrəl] .

but	**when**	**I**	**was**	**an**	**intern**	**at**	**Johns**	**Hopkins**	**I**	**witnessed**	**several**	**.**
但	什么时候	我	曾是	一个	实习生	在	约翰斯	霍普金斯	我	目击者	一些	.

但我在约翰·霍普金斯大学实习期间，亲眼目睹了好几起这样的事件。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

刺客的伦理(The Ethic of the Assassin)
第2/2页

[wiːl] [gɪv] [ðə; ði] [əˈsæsn] [saɪt] , [bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈraʊndəbaʊt] [ˈmeθəd] [wɪð; wɪθ] [ˈræðər]
We'll give The Assassin sight , but by a somewhat roundabout method with rather
出色地 给 这 刺客 视线 , 但 经过 一个 有些 迂回 方法 和 相当
[səˈpraɪzɪŋ] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] .
surprising consequences .
奇怪 结果 .

我们将赋予刺客视力，但方法有些迂回，而且会产生相当出人意料的后果。

[jʊr; jər] [ˈhʌbi] [meɪ] [lʊk] [dʌm] , [bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən] [θɪŋk] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv]
Your hubby may look dumb , but he can think more than a couple of
你的 老公 可能 看 哑的 , 但 他 能 思考 更多的 比 一个 夫妻 的
[muːvz] [əˈhed] . "
moves ahead . "
移动 前方 . "

你老公看起来可能有点傻，但他能想出很多下一步的策略。

" [teɪn] , " [hiː; hi] [kɔːld] , [ðen] [tuː; tə] [kɪt] : " [naʊ] [juː; jʊ] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] [sʌn] [ʌv; əv]
" Taen , " he called , then to Kit : " Now you take good care of that son of
" 泰恩 , " 他 称为 , 然后 到 成套工具 : " 现在 你 拿 好的 关心 的 那 儿子 的
[maɪn] .
mine .
矿 .

“泰恩，”他喊道，然后又对基特说：“现在你好好照顾我的儿子。”

[wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fʌn] [ˈwɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [groʊ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][mæn] . "
We're going to have a lot of fun watching him grow into a man . "
是 去 到 有 一个 很多 的 乐趣 观看 他 生长 进入 一个 男人 . "

看着他成长为一个男人，我们会非常开心。

" [ˈpɑːrd(ə)n][ˌem ˈiː][ˈsaɪər] . "
" Pardon me sire . "
" 赦免 我 父系 . "

“对不起，陛下。”

" [teɪn] , [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeniwʌn] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˌæbsəˈluːtli] [trʌst] ? "
" Taen , have you anyone you can absolutely trust ? "
" 泰恩 , 有 你 任何人 你 能 绝对地 相信 ? "

“泰恩，你有没有绝对可以信任的人？”

" [noʊ][ˈsaɪər] . "
" No sire . "
" 不 父系 . "

“不，陛下。”

" [gɑːrθ] ?
" Garth ?
" 加思 ?

“加思？”

" [ðə; ði] [ˈbʌlki] [ˈdʒʌŋg(ə)l][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈliːnɪŋ] [ˈkwaɪətli] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈpɪlər]
" The bulky jungle man who had been leaning quietly against the pillar
" 这 笨重 丛林 男人 WHO 有 到过 倾斜 悄悄 反对 这 支柱
[ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
nodded .
点头 .

那个一直安静地倚靠在柱子上的魁梧丛林男子点了点头。

" ['saɪər] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['brʌðər] . "

"	Sire	,	I	have	a	brother	.	"
"	父系	,	我	有	一个	兄弟	.	"

"陛下，我有个兄弟。"

" [dʌz] [hiː; hi] ['kloʊsli] [rɪ'zemb(ə)l][juː; jʊ] ? "

"	Does	he	closely	resemble	you	?	"
"	做	他	密切	类似	你	?	"

"他长得像你吗？"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , ['saɪər] , [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] . "

"	It	is	said	,	sire	,	that	he	does	not	.	"
"	它	是	说	,	父系	,	那	他	做	不是	.	"

"据说，陛下，他并没有。"

" [gʊd] .

"	Good	.
"	好的	.

"好的。

[teɪk] - , - ['kredɪts][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪf] [bɪ'haɪnd] [kɪts] ['pɔːrtrət] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə]

Take	20	,	000	credits	from	the	safe	behind	Kit's	portrait	and	give	them	to
拿	-	,	-	学分	从	这	安全的	在后面	套件	肖像	和	给	他们	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

从 Kit 画像后面的保险箱里取出 20,000 信用点，然后交给他。

[tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ə'sæsənz] ['pɑːrti] ['riːtʃɪz] [maɪ] [haʊs] [hiː; hi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə]

Tell	him	that	when	The	Assassin's	party	reaches	my	house	he	must	go	to
告诉	他	那	什么时候	这	刺客的	派对	到达	我的	房子	他	必须	去	到

[ðə; ði]['bɑːdi][bæŋk][ænd; ənd] ['pɜːrtʃəs] [ɔːl][ðə; ði] [aɪz] — [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪ'lev(ə)n] [per] — [ɔːl]

the	Body	Bank	and	purchase	all	the	eyes	—	I	think	there	are	eleven	pair	—	all
这	身体	银行	和	购买	全部	这	眼睛	—	我	思考	那里	是	十一	一对	—	全部

[ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] [stɑːk] .

they	have	in	stock	.
他们	有	在	库存	.

告诉他，当刺客一行人到达我家时，他必须去尸体银行买下所有的眼睛——我想有十一对——他们所有的库存。

[naʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][let][ˌaɪ 'tiː][slɪp][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tendənts] [waɪl] [hiː; hi] [weɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [aɪz]

Now	he	must	let	it	slip	to	the	attendants	while	he	waits	for	the	eyes
现在	他	必须	让	它	滑	到	这	服务员	尽管	他	等待	为了	这	眼睛

[tuː; tə][biː; bi] ['kæpsʊld] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][sent][baɪ]['kɔnræd] .

to	be	capsuled	that	he	was	sent	by	Konrad	.
到	是	胶囊	那	他	曾是	发送	经过	康拉德	.

现在，在等待眼睛被装进胶囊的时候，他必须悄悄地告诉侍者，他是康拉德派来的。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz][ˌaʊt'saɪd] [ə'gen] , [hiː; hi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,

And	when	he	is	outside	again	,	he	must	go	to	the	river	,
和	什么时候	他	是	外部	再次	,	他	必须	去	到	这	河	,

当他再次来到户外时，他必须去河边。

['oʊpən][ðə; ði]['kæpsuːlz; 'kæpslz][ænd; ənd] [θroʊ] [ðə; ði] [aɪz] [fɑːr][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] . "

open	the	capsules	and	throw	the	eyes	far	out	into	the	water	.	"
打开	这	胶囊	和	扔	这	眼睛	远的	出去	进入	这	水	.	"

打开胶囊，把眼球扔到远处的水里。

" ['saɪər] ! "

"	Sire	!	"
"	父系	!	"

"陛下！"

" [duː][juː; jʊ][ˌʌndər'stænd] ? "
" **Do** **you** **understand** **?** "
" 做 你 理解 ? "

“你明白吗？”

" [jes] ['saɪər] . "
" **Yes** **sire** **.** "
" 是的 父系 . "

“是的，先生。”

" [teɪn] , [juː; jʊ] [wɪl] [ə'sɪst] [ˌem 'iː][æz; əz]['juːʒuəl] .
" **Taen** **,** **you** **will** **assist** **me** **as** **usual** **.**
" 泰恩 , 你 将要 协助 我 作为 通常 .

“Taen，你将像往常一样协助我。”

[aɪ][wəʊnt] [niːd] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðɪs] , [kɪt] .
I **won't** **need** **you** **for** **this** **,** **Kit** **.**
我 惯于 需要 你 为了 这 , 成套工具 .

这件事我不需要你，基特。

[teɪn] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['peɪʃ(ə)nt] .
Taen **will** **be** **pretty** **enough** **for** **this** **patient** **.**
泰恩 将要 是 漂亮的 足够的 为了 这 病人 .

Taen对这位病人来说已经足够漂亮了。

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [ʌp][ɑːn][jʊr; jər] ['nɪtɪŋ] .
So **you** **can** **catch** **up** **on** **your** **knitting** **.**
所以 你 能 抓住 向上 在 你的 针织 .

这样你就可以抓紧时间织毛衣了。

[raɪt] [naʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['stʌdi] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['sɪstəmz] [ʌv; əv]['maʊnt(ə)n] [men] .
Right **now** **I'm** **going** **to** **study** **up** **on** **the** **nervous** **systems** **of** **mountain** **men** **.**
正确的 现在 我是 去 到 学习 向上 在 这 紧张的 系统 的 山 男人 .

我现在要好好研究一下山地人的神经系统。

" [æz; əz][hiː; hi] [pʊld] ['oʊpən][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [drɔːrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'peɪʃəs] [faɪlz][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi]
" **As** **he** **pulled** **open** **one** **of** **the** **drawers** **of** **the** **capacious** **files** **in** **his** **study**
" 作为 他 拉 打开 一 的 这 抽屉 的 这 宽敞 文件 在 他的 学习
[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [teɪn] :
he **called** **to** **Taen** **:**
他 称为 到 泰恩 :

他拉开书房里一个大文件柜的抽屉，对泰恩喊道：

" ['sterəlaɪz][ænd; ənd] [leɪ] [aʊt][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ə; eɪ]
" **Sterilize** **and** **lay** **out** **the** **instruments** **as** **if** **we** **were** **going** **to** **do** **a**
" 消毒 和 躺 出去 这 仪器 作为 如果 我们 是 去 到 做 一个
[klæs] [naɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
Class **9** **operation** **.**
班级 9 手术 .

“对器械进行消毒并摆放好，就像我们要进行9级手术一样。”

[aɪl] [ˌeɪ diː 'diː] ['eniθɪŋ] [els] [aɪl] [niːd] ['leɪtər] .
I'll **add** **anything** **else** **I'll** **need** **later** **.**
患病的 添加 任何事物 别的 患病的 需要 之后 .

之后如有其他需要，我会再补充。

" [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sɪgə'rets] [hiː; hi] [sɔː] [gɑːrθ] .
" **When** **he** **came** **out** **to** **look** **for** **his** **cigarettes** **he** **saw** **Garth** **.**
" 什么时候 他 来了 出去 到 看 为了 他的 香烟 他 锯 加思 .

“当他出来找香烟时，他看到了加思。”

['dʒɛfs]['ædəmz]['æp(ə)l] [dʒɜ:rk] ['nɜ:rvəsli] [æz; əz][hi:; hi] [ə'drest] [gɑ:rθ][fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz]

Jeff's	Adam's	apple	jerked	nervously	as	he	addressed	Garth	for	there	was
杰夫的	亚当的	苹果	猛地一抖	紧张地	作为	他	已解决	加思	为了	那里	曾是

['fraɪtnɪŋli] ['lɪt(ə)l] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði][breɪn] ['strʌktʃər] [ʌv; əv]['maʊnt(ə)n][men] .

frighteningly	little	written	about	the	brain	structures	of	mountain	men	.
令人恐惧地	小的	书面	关于	这	脑	结构	的	山	男人	.

杰夫在和加思说话时，喉结紧张地抽动了一下，因为关于山地人的大脑结构，相关的记载少得惊人。

[wʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɪndɪkeɪtɪd]['meɪdʒər][ˌfɪziə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [frʌm; frəm] ['ɜ:rθˌmæn] .

What	there	was	indicated	major	physiological	differences	from	Earthmen	.
什么	那里	曾是	表明的	主要的	生理	差异	从	地球人	.

所发现的迹象表明，那里的人类与地球人在生理上存在重大差异。

" [gɑ:rθ] ; [teɪk] [jʊr; jər][gæs][gʌn][ænd; ənd][goʊ][help] [kɪt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['nɪtɪŋ] .

"	Garth	;	take	your	gas	gun	and	go	help	Kit	with	her	knitting	.
"	加思	;	拿	你的	气体	枪	和	去	帮助	成套工具	和	她	针织	.

“加思，带上你的煤气枪去帮基特织毛衣吧。”

[ɪf] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][men] ['kɪlɪŋ] [ˌju: 'es] ,

If	you	should	hear	the	mountain	men	killing	us	,
如果	你	应该	听到	这	山	男人	杀	我们	,

如果你听到山民们在杀我们，

[sni:k] [hɜ:r; hər][aʊt][hɜ:r; hər]['bedru:m; 'bedrʊm] ['wɪndoʊ]['ɑ:ntə][ðə; ði][saɪd] [stri:t] .

sneak	her	out	her	bedroom	window	onto	the	side	street	.
潜行	她	出去	她	卧室	窗户	到	这	边	街道	.

偷偷把她从卧室窗户扔到街上。

[ʃi:l] [bi:; bi] [kəm'pli:tli] [ɪn][jʊr; jər] [ker] .

She'll	be	completely	in	your	care	.
壳	是	完全地	在	你的	关心	.

她将完全由你照顾。

" [teɪn] [blə:tid] : " [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [saɪt] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	Taen	blurted	:	"	You	could	give	him	sight	if	you	had	the	eyes	from	the
"	泰恩	脱口而出	:	"	你	可以	给	他	视线	如果	你	有	这	眼睛	从	这

['bɑ:di][bæŋk] .

Body	Bank	.
身体	银行	.

泰恩脱口而出：“如果你有来自人体库的眼睛，你就能让他重见光明。”

[gɑ:rθ] [kɑ:nt][haɪd][hɜ:r; hər]['veri] [lɔ:ŋ] [æt; ət][best] .

Garth	can't	hide	her	very	long	at	best	.
加思	不能	隐藏	她	非常	长的	在	最好的	.

加思最多也藏不了她多久。

[aɪ][dəunt][ˌʌndər'stænd]['saɪər] . "

I	don't	understand	sire	.	"
我	不	理解	父系	.	"

我不明白，陛下。

" [ju:; jʊ] [wɪl] .

"	You	will	.
"	你	将要	.

“你会。

[rɪ'membər] , [wɪə(r)] ['pleɪɪŋ] [ðɪs] [baɪ] [ɪr] .

Remember	,	we're	playing	this	by	ear	.
记住	,	是	玩耍	这	经过	耳朵	.

记住，我们只能随机应变。

[θɪŋz] [wɪl] ['oʊpən] [ʌp] [æz; əz] [wi:; wi] [goʊ] [ə'lɔ:ŋ] .

Things	will	open	up	as	we	go	along	.
事物	将要	打开	向上	作为	我们	去	沿着	.

随着时间的推移，情况会逐渐好转。

[aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ə'sæsənz] [riˈækʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [dɪ'saɪd] [ɪg'zæktli] [wʌt] [wɪl] [bi:; bi] [jʊr; jər]

I	want	to	see	The	Assassin's	reaction	before	I	decide	exactly	what	will	be	your
我	想	到	看	这	刺客的	反应	前	我	决定	确切地	什么	将要	是	你的

[pɑ:rt] [ɪn] [maɪ] [nekst] [mu:v] . "

part	in	my	next	move	.	"
部分	在	我的	下一个	移动	.	"

我想先看看刺客的反应，再决定你在我的下一步行动中扮演什么角色。

" ['i:v(ə)n] [ə'su:mɪŋ] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [plæn] , ['saɪər] ,

"	Even	assuming	you	have	a	plan	,	sire	,
"	甚至	假设	你	有	一个	计划	,	父系	,

“即便假设您已经有了计划，陛下，

[haʊ] [wɪl] [ðə; ði] [ə'sæsn] [get] [pæst] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [gɑ:rdz] [tu:; tə] [kʌm] [hɪr] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

how	will	The	Assassin	get	past	the	Security	Guards	to	come	here	for	the
如何	将要	这	刺客	得到	过去的	这	安全	卫兵	到	来	这里	为了	这

[ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ? "

operation	?	"
手术	?	"

刺客要如何才能越过保安来到这里执行任务?

" [ðæts] [hɪz; ɪz] ['wɜ:ri] , " [dʒef] [ri'tɔ:tid] ['kɜ:rtli] .

"	That's	his	worry	,	"	Jeff	retorted	curtly	.
"	那就是	他的	担心	,	"	杰夫	反驳	简短地	.

“那是他担心的事，”杰夫简短地反驳道。

" [faɪt] [hɪz; ɪz] [weɪ] , [braɪb] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

"	Fight	his	way	,	bribe	his	way	.
"	斗争	他的	方式	,	贿赂	他的	方式	.

“用武力逼他，用贿赂逼他。”

[hi:; hi] [noʊz] [wʌt] ['hi:z] ['du:ɪŋ] .

He	knows	what	he's	doing	.
他	知道	什么	他是	正在做	.

他很清楚自己在做什么。

" [ɔ:l'redi] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dɑ:ktɚz] ['fɪŋgərz] [wɜ:r; wər] ['stɪfnɪŋ] .

"	Already	the	young	doctor's	fingers	were	stiffening	.
"	已经	这	年轻的	医生的	手指	是	刚度	.

“这位年轻医生的手指已经开始僵硬了。”

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['peɪnfəli] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪks] [ɪn] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

He	was	painfully	conscious	of	the	aches	in	his	legs	and	back	from	the
他	曾是	痛苦地	有意识的	的	这	疼痛	在	他的	腿	和	后退	从	这

[lɔ:ŋ] [klaɪm] .

long	climb	.
长的	爬	.

长途攀登让他腿脚酸痛，背部疼痛难忍。

[hɪz; ɪz] [hed] [hʌmd] .

His	head	hummed	.
他的	头	哼唱	.

他脑袋嗡嗡作响。

[hi:; hi] ['ni:dɪd] [sli:p] .

He	needed	sleep	.
他	需要	睡觉	.

他需要睡觉。

[nɑːt][soʊ] [gʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['delɪkət] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

Not	so	good	for	a	delicate	operation	.
不是	所以	好的	为了	一个	精美的	手术	.

对于精细手术来说不太好。

[hiː; hi] [ʃ'rʌgd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] .

He	shrugged	and	went	back	to	his	reading	.
他	耸了耸肩	和	去	后退	到	他的	阅读	.

他耸了耸肩，继续看书。

[wen] [ðə; ði] [ə'sæsn] ['faɪnəli] [keɪm] , [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [staɪl] .

When	The	Assassin	finally	came	,	he	came	in	style	.
什么时候	这	刺客	最后	来了	,	他	来了	在	风格	.

刺客最终登场时，气势十足。

[dʒef] [hɜːrd] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] [waɪl] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [men] [wɜːr; wər] [stɪl] [blɑːks] [ə'weɪ] .

Jeff	heard	the	firing	while	the	mountain	men	were	still	blocks	away	.
杰夫	听到	这	射击	尽管	这	山	男人	是	仍然	积木	离开	.

杰夫在山民们还远在几个街区之外的时候就听到了枪声。

['bɜːrstɪŋ] [ɪn] , ['brɪslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sten] ['gʌnz] , [bɑːm] ['θroʊər] , ['drɪpɪŋ] - [biːkt] ,

Bursting	in	,	bristling	with	sten	guns	,	bomb	throwers	,	dripping	-	beaked	skars	,
爆发	在	,	竖起的	和	斯滕	枪支	,	炸弹	投掷者	,	滴落	-	有喙的	疤痕	,

冲进来，浑身布满冲锋枪、炸弹投掷器和滴着血的斯卡人，

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] [laɪk][ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv]['tubi] .

they	carried	the	old	man	in	their	midst	like	a	sack	of	tubi	.
他们	携带	这	老的	男人	在	他们的	中间	喜欢	一个	解雇	的	管子	.

他们抬着老人，就像抬着一袋木瓜一样。

" [ðə; ði] [gɑːrd] [huː] [ɪz] ['regjələrli] ['steɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] [hɪl] [geɪt] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [baɪ]

"	The	guard	who	is	regularly	stationed	at	the	hill	gate	had	been	replaced	by
"	这	警卫	WHO	是	经常	驻	在	这	爬坡道	门	有	到过	替换	经过

[æn; ən][aɪ'diːəlɪst] ,

an	idealist	,
一个	理想主义者	,

"常驻山顶大门的卫兵被一名理想主义者取代了，

" [ðə; ði] ['ɪrlɪs] [jʌŋ] [mæn] [pæntid] .

"	the	earless	young	man	panted	.
"	这	无耳	年轻的	男人	喘息	.

"那个没有耳朵的年轻人喘着粗气。"

" [bʌt; bət][ðə; ði]['mæstər][hæz; həz][sent] ['twenti] [men][tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːlə'siːəm][tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ]

"	But	the	master	has	sent	twenty	men	to	the	Coliseum	to	create	a
"	但	这	掌握	有	发送	二十	男人	到	这	罗马斗兽场	到	创造	一个

[daɪ'vɜːrʒ(ə)n] [ðæt] [meɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] . "

diversion	that	may	give	us	a	few	hours	.	"
导流	那	可能	给	我们	一个	很少	小时	.	"

"但是主人已经派了二十个人到斗兽场制造混乱，或许能给我们争取几个小时的时间。"

" ['iːv(ə)n]['ʌndər][ðə; ði][best] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [teɪks] [sɪks]['aʊərz] , " [dʒef] [ɪk'skleɪmd] .

"	Even	under	the	best	conditions	this	operation	takes	six	hours	,	"	Jeff	exclaimed	.
"	甚至	在下面	这	最好的	状况	这	手术	需要	六	小时	,	"	杰夫	惊呼	.

"即使在最好的情况下，这项手术也需要六个小时，"杰夫惊呼道。

[æz; əz] [teɪn] [strɪpt] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['fɪlθi] [roʊbz] , [ðə; ði] [ə'sæsn] [krəʊkt] : " [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['betər]

As	Taen	stripped	off	his	filthy	robes	,	The	Assassin	croaked	:	"	It	had	better
作为	泰恩	脱衣舞	离开	他的	污秽	长袍	,	这	刺客	呱呱叫	:	"	它	有	更好的

[teɪk] [mʌtʃ] [les] .

take	much	less	.
拿	很多	较少的	.

当泰恩脱下他肮脏的长袍时，刺客嘶哑着嗓子说："最好花的时间少得多。"

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [ðæt] ['meni] [men][tuː; tə] [θroʊ] [ə'weɪ] .

I	have	not	that	many	men	to	throw	away	.
我	有	不是	那	许多	男人	到	扔	离开	.

我手下没有那么多可以随意牺牲的人。

" [hiː; hi][snaːrld][æz; əz] [teɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] [nɪkt] [hɪz; ɪz] [bluː] - [veɪnd] [skʌl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reɪzər]

"	He	snarled	as	Taen	in	his	haste	nicked	his	blue	-	veined	skull	with	the	razor
"	他	纠缠	作为	泰恩	在	他的	匆忙	偷窃	他的	蓝色的	-	有脉络	颅骨	和	这	剃刀

.

:

.

“他咆哮着，因为泰恩慌乱中用剃刀划破了他青筋暴起的头骨。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mʌtəd] [wɪð; wɪθ]['siːnaɪl] [dɪ'tætʃmənt] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [swɔbd] [wɪð; wɪθ] K2X

And	he	muttered	with	senile	detachment	as	he	was	swabbed	with	K2X
和	他	低声说道	和	衰老	分离	作为	他	曾是	拭子	和	K2X

,

,

,

他一边接受K2X拭子检测，一边用一种老态龙钟的冷漠语气喃喃自语。

['ʃiːtɪd] [ænd; ənd] [stræpt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

sheeted	and	strapped	down	upon	the	table	.
床单	和	绑带	向下	之上	这	桌子	.

用床单盖好，绑在桌子上。

[hɪz; ɪz] [blæk] [aɪ] ['kævitiz] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [sə'spɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ,

His	black	eye	cavities	turned	with	suspicion	,	as	though	they	could	see	,
他的	黑色的	眼睛	空腔	转向	和	怀疑	,	作为	尽管	他们	可以	看	,

他那乌黑的眼窝因怀疑而转动，仿佛能看穿一切。

[wen] ['dʒɛfs][dæmp][hændz] [skwiːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rʌbər] [glʌvz] .

when	Jeff's	damp	hands	squeaked	into	the	rubber	gloves	.
什么时候	杰夫的	潮湿	双手	吱吱作响	进入	这	橡皮	手套	.

杰夫潮湿的手在橡胶手套里发出吱吱声。

" [meɪ] [ðə; ði][gɔdz] [liːn] ['oʊvər][jʊr; jər] ['ʃoʊldər] , ['saɪər] , " [teɪn] ['wɪspəd] .

"	May	the	gods	lean	over	your	shoulder	,	sire	,	"	Taen	whispered	.
"	可能	这	神	倾斜	超过	你的	肩膀	,	父系	,	"	泰恩	低声说道	.

“愿神明庇佑您，陛下，”泰恩低声说道。

[ðə; ði] [tuː] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ˌdʒɜːrmɪ'saɪdl][læmps] , [stiːl] ['ɪnstrʊmənts] , [stiːl] ['teɪbl] ,

The	two	stepped	into	the	glare	of	germicidal	lamps	,	steel	instruments	,	steel	table	,
这	二	步	进入	这	强光	的	杀菌剂	灯	,	钢	仪器	,	钢	桌子	,

两人走进了刺眼的杀菌灯、钢制仪器和钢制桌子前。

[glɪntɪŋ] [naɪvz] [ʌv; əv] [laɪt] , [waɪl] [ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn][laɪk][dɑːrk][krægz][laɪnd] [ðə; ði][wɔːl] ,

glinting	knives	of	light	,	while	the	followers	of	the	old	man	like	dark	crags	lined	the	wall	,
闪闪发光	刀具	的	光	,	尽管	这	追随者	的	这	老的	男人	喜欢	黑暗的	峭壁	衬里	这	墙	,

一道道闪烁的光刃，而老人的追随者们则像黑暗的峭壁一样排列在墙边。

[ə; eɪ] ['bæriər] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

a	barrier	to	the	door	.
一个	障碍	到	这	门	.

门前的障碍物。

" ['haɪpoʊ] .

"	Hypo	.
"	低	.

“低磷酸酯酶。

" [ðə; ði] [ə'sæsənz] ['briːðɪŋ] [wʌz; wəz][æz; əz] ['θʌndərəs] [æz; əz][ðə; ði] [er] ['blæstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][skɑːr]

"	The	Assassin's	breathing	was	as	thunderous	as	the	air	blasting	of	a	skar
"	这	刺客的	呼吸	曾是	作为	雷鸣	作为	这	空气	爆破	的	一个	疤痕

.

:

.

刺客的呼吸声如同斯卡爆裂开来时发出的雷鸣般的巨响。

" [kræŋk] [daʊn] [ðə; ði]['veriəb(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n] ['vjuːər] .

"	Crank	down	the	variable	reflection	viewer	.
"	曲柄	向下	这	多变的	反射	观看者	.

"调低可变反射观察器。"

" ['desəltɔːri] ['gʌnfaɪər] ['ekəud] [θruː] [ðə; ði][doʊm] ['sɪti] [æz; əz][dʒef] ['foʊkəst] [ðə; ði] ['aɪpiːs] [ʌn'tɪl]

"	Desultory	gunfire	echoed	through	the	dome	city	as	Jeff	focused	the	eyepiece	until
"	漫无目的的	炮火	回声	通过	这	穹顶	城市	作为	杰夫	专注	这	目镜	直到

[ðə; ði][skɑːr] ['tɪʃuː] [ə'pɪrd] [laɪk] [tuː] [blæk] ['rædɪʃiz] [ɪk'stendɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪ] [blɜːr][ʌv; əv][ðə; ði]

the	scar	tissue	appeared	like	two	black	radishes	extending	into	the	gray	blur	of	the
这	瘢痕	组织	出现	喜欢	二	黑色的	萝卜	扩展	进入	这	灰色的	模糊	的	这

['fɔːrbreɪn] .

forebrain	.
前脑	.

"零星的枪声在穹顶城市中回荡，杰夫调整目镜，直到疤痕组织看起来像两个黑色的萝卜，延伸到前脑的灰色模糊区域。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [rɪ'flektɪv] [depθ] [ðə; ði]['maɪəlɪn] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːptɪk]

But	when	he	increased	the	reflective	depth	the	myelin	covering	of	the	optic
但	什么时候	他	增加	这	反光的	深度	这	髓鞘	覆盖	的	这	光学

[kaɪ'æzmə] ['glɪsənd] ['waɪtli] .

chiasma	glistened	whitely	.
交叉	闪闪发光	白	.

但当他增加反射深度时，视交叉的髓鞘覆盖层闪着白光。

[hiː; hi][eks'heɪld][wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] .

He	exhaled	with	relief	.
他	呼气	和	宽慰	.

他如释重负地呼出一口气。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['geɪtweɪ] [tuː; tə][ðə; ði][sə'riːbrəm,'serəbrəm] .

There	was	still	a	gateway	to	the	cerebrum	.
那里	曾是	仍然	一个	网关	到	这	大脑	.

通往大脑的入口依然存在。

[ðə; ði] [ə'sæsənz] ['briːðɪŋ] [səb'saidid][tuː; tə][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['wɪspər] .

The	Assassin's	breathing	subsided	to	a	gentle	whisper	.
这	刺客的	呼吸	平静下来	到	一个	温和的	耳语	.

刺客的呼吸渐渐平息，变得轻柔如耳语。

" ['skælpəl] .

"	Scalpel	.
"	解剖刀	.

"解剖刀。

" [waɪl] [ðə; ði] ['gʌnʃɔts] ['rætld] ['kloʊzər] ,

"	While	the	gunshots	rattled	closer	,
"	尽管	这	枪声	摇晃	更近	,

"枪声越来越近，

[dʒef] [kɔːrd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ded] ['tɪʃuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pærənt] [ˌʌnkən'sɜːrn][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ['kʌtɪŋ]

Jeff	cored	into	the	dead	tissue	with	the	apparent	unconcern	of	a	boy	cutting
杰夫	核心	进入	这	死的	组织	和	这	明显	漠不关心	的	一个	男生	切割

[aʊt][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][pə'teɪtoʊ] .

out	the	eye	of	a	potato	.
出去	这	眼睛	的	一个	土豆	.

杰夫毫不在意地钻入坏死的组织中，就像一个男孩在挖土豆眼一样。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] ['tɪʃuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪŋkɪʃ] [tɪndʒ] [hiː; hi] [muːvd] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət]

But	when	he	reached	tissue	of	a	pinkish	tinge	he	moved	with	infinite
但	什么时候	他	达到	组织	的	一个	粉红色	色调	他	已搬	和	无限

['kɔːʃ(ə)n] .

caution	.
警告	.

但当他摸到略带粉红色的组织时，他却无比小心翼翼地移动着。

[ðə; ði]['dɑːktər][wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ]['keɪbəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['efərənt] [nəːvs] [ðæt] [leɪ]

The	doctor	was	conscious	of	the	huge	cables	of	the	efferent	nerves	that	lay
这	医生	曾是	有意识的	的	这	巨大的	电缆	的	这	传出	神经	那	躺

[bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [loʊ] - ['paʊərd] ['maɪkrəskoʊp][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['delɪkət] [tuː] - ['fɪŋgərd] [proʊb]

beneath	his	low	-	powered	microscope	and	of	the	delicate	two	-	fingered	probe
下面	他的	低的	-	动力	显微镜	和	的	这	精美的	二	-	用手指	探测

[ðæt] [muːvd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

that	moved	among	them	,
那	已搬	之中	他们	,

医生意识到在他低倍显微镜下，有巨大的传出神经束，还有一根纤细的双指探针在这些神经束间移动。

['gaɪdɪd] [baɪ][kən'troʊl] [nɑːbz] ['rædər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kɔːrs] [də'rekt][hænd][ʌv; əv][mæn] , ['testɪŋ] ,

guided	by	control	knobs	rather	than	the	coarse	direct	hand	of	man	,	testing	,
引导	经过	控制	旋钮	相当	比	这	粗	直接的	手	的	男人	,	测试	,

['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][laɪf] .

searching	for	life	.
搜索	为了	生活	.

与其说是人粗暴地直接用手去摸索，不如说是受控制旋钮的引导，不断尝试、探索生命。

[ə; eɪ] [saʊnd] [soʊ] [kwɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪ'roʊdəd, ɪ'roʊdɪd] [dɪ'ziːzd] ['tɪʃuː] , [jet] [dɪd][nɑːt][hɑːrm][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]

A	sound	so	quick	it	eroded	diseased	tissue	,	yet	did	not	harm	the	living
一个	声音	所以	快的	它	侵蚀	患病的	组织	,	然而	做过	不是	伤害	这	活的

['sɛlz] ,

cells	,
细胞	,

这种声音速度极快，能够侵蚀病变组织，却不会损伤活细胞。

[æn; ən] ['ʌltrə] [haɪ] ['friːkwənsi] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] [ðæt] [sænd] - ['blæstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑːlə,kjuːlz][ʌv; əv]

an	ultra	high	frequency	vibration	that	sand	-	blasted	with	the	molecules	of
一个	极端主义者	高的	频率	振动	那	沙	-	炸毁	和	这	分子	的

[ðə; ði] [er] [fɔːr; fər][sænd] ,

the	air	for	sand	,
这	空气	为了	沙	,

利用空气分子进行超高频振动，对沙粒进行喷砂处理。

[bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [tuː] [l] .

became	his	tool	.
成为	他的	工具	.

成了他的工具。

[ˌaɪ 'tiː] [klɪrd] [ðə; ði] [wei] [wer] ['mʌslz] [wʊd] [biː; bi] ['sɔdəd] [wɪð; wɪθ] [kwɪk] - ['groʊɪŋ] ['hɔːrmoʊn]
It **cleared** **the** **way** **where** **muscles** **would** **be** **soldered** **with** **quick** **-** **growing** **hormone**
它 已清除 这 方式 在哪里 肌肉 会 是 焊接 和 快的 - 生长 激素
[ænd; ənd] [sel] [sə'luːʃənz] .
and **cell** **solutions** **.**
和 细胞 解决方案 .

它为肌肉与快速生长激素和细胞溶液的融合扫清了障碍。

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] ['nʊrɑːnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [laɪk][ðə; ði] ['skelitnz] [ʌv; əv]['daɪnəsɔːrz][ænd; ənd] [meɪd]
It **brought** **neurons** **to** **the** **surface** **like** **the** **skeletons** **of** **dinosaurs** **and** **made**
它 带来 神经元 到 这 表面 喜欢 这 骷髅 的 恐龙 和 制成
[ðem; ðəm] [wɪns] ['vɪzəbli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] .
them **wince** **visibly** **beneath** **the** **microscope** **.**
他们 畏缩 明显地 下面 这 显微镜 .

它把神经元像恐龙的骨骼一样带到表面，让它们在显微镜下明显地颤抖。

[ˌaɪ 'tiː][kʌt][wɪð; wɪθ][ɪn'hjuːmən][prɪ'sɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['semi] -
It **cut** **with** **inhuman** **precision** **for** **it** **was** **the** **extension** **of** **a** **semi** **-**
它 切 和 不人道 精确 为了 它 曾是 这 扩大 的 一个 半 -
['roʊbɑːt] [huː] [sɔː] [wɪð; wɪθ] ['ekoʊz] [ænd; ənd] [əu'beid] ['dʒɛfs][hændz]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [brɔːd] ,
robot **who** **saw** **with** **echoes** **and** **obeyed** **Jeff's** **hands** **only** **in** **the** **broad** **,**
机器人 WHO 锯 和 回声 和 服从 杰夫的 双手 仅有的 在 这 广阔 ,

它切割得异常精准，因为它是一个半机器人的延伸，这个半机器人能通过回声感知世界，并且只在广阔的范围内服从杰夫的手。

['dʒen(ə)rəl][plæn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
general **plan** **of** **the** **operation** **.**
一般的 计划 的 这 手术 .

行动总体计划。

[ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [lɪv; laɪv] ['mʌslz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər]['straɪeɪtɪd] ['bɑːdɪz] ['ʃɔːrt(ə)n] [ænd; ənd] ['leŋθən]
It **found** **live** **muscles** **and** **made** **their** **striated** **bodies** **shorten** **and** **lengthen**
它 成立 居住 肌肉 和 制成 他们的 条纹状的 身体 缩短 和 加长
['ægənaɪzɪŋli] [laɪk] [greɪt] [slʌgz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][leɪd][ðem; ðəm] [ber] .
agonizingly **like** **great** **slugs** **when** **it** **laid** **them** **bare** **.**
痛苦地 喜欢 伟大的 蛞蝓 什么时候 它 铺设 他们 裸 .

它找到了活的肌肉，当它把肌肉剥开时，肌肉的横纹就会像巨大的蛞蝓一样痛苦地缩短和伸长。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][ɪn][æn; ən] ['eriə] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪntʃ] [skwer] .
It **did** **all** **the** **work** **in** **an** **area** **less** **than** **an** **inch** **square** **.**
它 做过 全部 这 工作 在 一个 区域 较少的 比 一个 英寸 正方形 .

它在不到一平方英寸的区域内完成了所有工作。

[ə; eɪ]['kɑːptər] [rɔːrd] [loʊ] [ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [nɪr] [ðə; ði] [wɔːl] [drɑːpt] [ə; eɪ] [sten] [gʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
A **copter** **roared** **low** **and** **someone** **near** **the** **wall** **dropped** **a** **sten** **gun** **with** **a**
一个 直升机 咆哮 低的 和 某人 靠近 这 墙 掉落 一个 斯滕 枪 和 一个
[hænd] - ['ʃeɪkɪŋ] ['klætər] .
hand **-** **shaking** **clatter** **.**
手 - 摇晃 哒 .

一架直升机低空呼啸而过，墙边有人不小心掉落了一把冲锋枪，发出震耳欲聋的撞击声。

['streitniŋ] ['kwɪkli] , [dʒef] [bliŋkt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [swɔːr] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrld][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
Straightening **quickly** **,** **Jeff** **blinked** **his** **eyes** **and** **swore** **at** **the** **world** **in** **general** **.**
拉直 迅速地 , 杰夫 眨眼 他的 眼睛 和 发誓 在 这 世界 在 一般的 .

杰夫迅速直起身子，眨了眨眼，咒骂着这个世界。

[teɪn] [nʌdʒd] [hɪz; ɪz][saɪd] , [ðen] [roʊt] [ɑːn][ə; eɪ][pæd] : " [wʌt] [duː][juː; jʊ][ɪn'tend][tuː; tə][duː][fɔːr; fər]

Taen	nudged	his	side	,	then	wrote	on	a	pad	:	"	What	do	you	intend	to	do	for
泰恩	轻推	他的	边	,	然后	写道	在	一个	软垫	:	"	什么	做	你	打算	到	做	为了

[aɪz] ?

eyes	?
眼睛	?

泰恩用胳膊肘碰了碰他的肋部，然后在纸上写道："你打算怎么处理眼睛的问题？"

" ['dʒɛfs] [pɔː] [sægd] .

"	Jeff's	paw	sagged	.
"	杰夫的	爪子	下垂	.

杰夫的爪子耷拉了下来。

[lɔːst][ɑːn][hɪz; ɪz][ˌmaɪkrə'skɑːpɪk] ['bætlgraund] [hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] ['praɪmeri] [kənsɪdə'reɪʃnz] .

Lost	on	his	microscopic	battleground	he	had	forgotten	primary	considerations	.
丢失的	在	他的	显微镜	战场	他	有	被遗忘的	基本的	考虑因素	.

他沉浸在微观的战场上，忘记了最重要的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [rɪ'membər] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

It	took	him	a	moment	to	remember	what	they	were	.
它	采取	他	一个	片刻	到	记住	什么	他们	是	.

他愣了一会儿才想起来它们是什么。

" [noʊ] [aɪz] , [jes] .

"	No	eyes	,	yes	.
"	不	眼睛	,	是的	.

"没有眼睛，是的。"

[aɪz] .

Eyes	.
眼睛	.

眼睛。

[send][ðə; ði] ['ɪrlɪs] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi][bæŋk][tuː; tə][get][ðem; ðəm] . "

Send	the	earless	one	to	the	Body	Bank	to	get	them	.	"
发送	这	无耳	一	到	这	身体	银行	到	得到	他们	.	"

把那个没耳朵的人送到人体库去领回耳朵。

" [bʌt; bət] [gɑːrθs] ['brʌðər] [hæz; həz] [θroʊn] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] . . . . "

"	But	Garth's	brother	has	thrown	them	away	.	.	.	.	"
"	但	加思的	兄弟	有	抛掷	他们	离开	.	.	.	.	"

"但是加思的哥哥把它们扔掉了……"

" [jes] , [bʌt; bət][send][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ['eniweɪ] .

"	Yes	,	but	send	for	them	anyway	.
"	是的	,	但	发送	为了	他们	反正	.

"是的，但无论如何都要派人去接他们。"

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd]['ɔːrdər][ɑːr; ər][ɪn][maɪ] [ʃɜːrt] ['pɑːkɪt] .

The	description	and	order	are	in	my	shirt	pocket	.
这	描述	和	命令	是	在	我的	衬衫	口袋	.

商品描述和订单都在我的衬衫口袋里。

['ɔːlsoʊ][maɪ]['pɜːrsən(ə)l] [tʃek] .

Also	my	personal	check	.
还	我的	个人的	查看	.

还有我的个人支票。

[get][hɪm; ɪm]['stɑːrtɪd] .

Get	him	started	.
得到	他	开始	.

让他开始。

" [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [dɔːr] [klɪkt] [ʃʌt] [dʒef] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌmaɪkrəˈskɑːpɪk] [ˈjuːnɪvɜːrs]
" Long before the outer door clicked shut Jeff was lost in his microscopic universe
" 长的 前 这 外 门 点击 关闭 杰夫 曾是 丢失的 在 他的 显微镜 宇宙
,
,
,

“在外面的门咔哒一声关上之前很久，杰夫就已经沉浸在他那微观的世界中了。”

[ˈsnɪpɪŋ] [veɪnz] [ænd; ənd] [smɔːl] [ˈɑːrtɝiːz] , [ˈlaɪtli] [ˈsiːlɪŋ] [ðem; ðəm] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi]
snipping veins and small arteries , lightly sealing them so they could be
剪断 静脉 和 小的 动脉 , 轻轻 密封 他们 所以 他们 可以 是
[ˈoʊpənd] [əˈgen] .
opened again .
打开 再次 .

剪断静脉和小动脉，轻轻封闭它们，以便日后可以再次打开。

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ˈɪrlɪs] [wʌn] [rɪˈtɜːrnd] , [waɪd] - [aɪd] [ænd; ənd] [ˈbreθləs] ,
By the time the earless one returned , wide - eyed and breathless ,
经过 这 时间 这 无耳 一 返回 , 宽的 - 眼睛 和 喘不过气 ,

当那个没耳朵的人睁大眼睛、气喘吁吁地回来时，

[dʒef] [hæd; həd] [stept] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈsɪgəret] .
Jeff had stepped away from the table for a cigarette .
杰夫 有 步 离开 从 这 桌子 为了 一个 卷烟 .

杰夫离开餐桌去抽烟了。

[ðə; ði] [əˈsæsn] [wʌz; wəz] [ˈməʊnɪŋ] [ˈdʒentli] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈkɑːnʃəsnəs] [ðə; ði] [jʌŋ]
The Assassin was moaning gently in the short time of consciousness the young
这 刺客 曾是 呻吟 轻轻地 在 这 短的 时间 的 意识 这 年轻的
[ˈdɑːktər] [hæd; həd] [plænd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [bɪˈtwiːn] [raʊndz] .
doctor had planned for him between rounds .
医生 有 计划 为了 他 之间 回合 .

在年轻医生安排的两次巡诊之间，刺客短暂的清醒时间里，他轻轻地呻吟着。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [biː; bi] [ˈkɑːnʃəs] .
It was important that the old man be conscious .
它 曾是 重要的 那 这 老的 男人 是 有意识的 .

保持老人的意识清醒非常重要。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] , [dʒef] [hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈhaɪpoʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɑːr] [ˈdɪfrənt] [ˈækʃ(ə)n]
To make sure , Jeff had given him a hypo of a far different action
到 制作 当然 , 杰夫 有 给定 他 一个 低 的 一个 远的 不同的 行动
[ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɜːrst] .
than the first .
比 这 第一的 .

为了确保万无一失，杰夫给他注射了一种与第一次截然不同的药物。

" [gɔːn] , " [ðə; ði] [əˈsæsn] [ˈekəud] [hɪz; ɪz] [ˈfɒləwərz] [wɜːrdz] .
" Gone , " The Assassin echoed his follower's words .
" 已消失 , " 这 刺客 回声 他的 关注者的 字 .

“走了，”刺客重复着他追随者的话。

[æz; əz] [hiː; hi] [ˈstrʌgld] [ˈfiːbli] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [stræps] ,
As he struggled feebly against his straps ,
作为 他 挣扎 虚弱地 反对 他的 肩带 ,

他无力地挣扎着想要摆脱束缚，

[ðə; ði] ['ɪrlɪs] [wʌn] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][gæsp] [ðæt] [æn; ən]['eɪdʒənt][ʌv; əv] ['kɒnrædz] [hæd; həd] [bɔːt]

the	**earless**	**one**	**managed**	**to**	**gasp**	**that**	**an**	**agent**	**of**	**Konrad's**	**had**	**bought**
这	无耳	一	管理	到	喘气	那	一个	代理人	的	康拉德的	有	买

[ðem; ðəm][dʒʌst][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ,

them	**just**	**a**	**short**	**time**	**before**	**,**
他们	只是	一个	短的	时间	前	,

那个没耳朵的人断断续续地喘着气说，康拉德的一个手下不久前买下了他们。

[ɔːl][ɪ'lev(ə)n] [per] .

all	**eleven**	**pair**	**.**
全部	十一	一对	.

全部十一对。

[dʒef] [swɔːr] [ə'proʊpriətli] .

Jeff	**swore**	**appropriately**	**.**
杰夫	发誓	适当	.

杰夫骂得恰如其分。

" [let] [hɪm; ɪm][ʌp] , " [hist] [ðə; ði] ['ɪrlɪs] [wʌn] , " [juː; jʊ] ['ɜːrθˌmæn] [ɑːr; ər][ɔːl][ɪn] [ðɪs] [tə'geðər] . "

"	**Let**	**him**	**up**	**,**	**"**	**hissed**	**the**	**earless**	**one**	**,**	**"**	**You**	**Earthmen**	**are**	**all**	**in**	**this**	**together**	**.**	**"**
"	让	他	向上	,	"	嘶嘶作响	这	无耳	一	,	"	你	地球人	是	全部	在	这	一起	.	"

“放了他，”没耳朵的人嘶嘶地说，“你们地球人都是一体的。”

" [dəunt][stænd][ðer; ðər] , [juː; jʊ] [fuːl] , " [dʒef] ['ʃaʊtɪd] [θi'ætrɪkli] .

"	**Don't**	**stand**	**there**	**,**	**you**	**fool**	**,**	**"**	**Jeff**	**shouted**	**theatrically**	**.**
"	不	站立	那里	,	你	傻子	,	"	杰夫	喊叫	戏剧性地	.

“别站那儿，你这个傻瓜！”杰夫夸张地喊道。

" ['kɔnræd][ɪz][ɪn] [ðɪs] [ə'loʊn] .

"	**Konrad**	**is**	**in**	**this**	**alone**	**.**
"	康拉德	是	在	这	独自的	.

“康拉德孤身一人。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][pər'mɪt][ðə; ði]['paʊər][ʌv; əv][æn; ən] [ə'sæsn] [wɪð; wɪθ] [saɪt] .

He	**could**	**not**	**permit**	**the**	**power**	**of**	**an**	**Assassin**	**with**	**sight**	**.**
他	可以	不是	允许	这	力量	的	一个	刺客	和	视线	.

他绝不能允许拥有视力的刺客拥有如此强大的力量。

[goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Go	**to**	**him**	**.**
去	到	他	.

去找他。

[teɪk] [bæk] [ðoʊz] [aɪz] . "

Take	**back**	**those**	**eyes**	**.**	**"**
拿	后退	那些	眼睛	.	"

把你的眼睛还给我。

" ['kwɪkli] , " [ðə; ði] [ə'sæsn] ['ekəud] .

"	**Quickly**	**,**	**"**	**The**	**Assassin**	**echoed**	**.**
"	迅速地	,	"	这	刺客	回声	.

“快点，”刺客附和道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] [tuː] , " [dʒef] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][hiː; hi] [ʌn'fæsənd] [ðə; ði][oʊld][mæn]

"	**But**	**you**	**must**	**go**	**too**	**,**	**"**	**Jeff**	**exclaimed**	**as**	**he**	**unfastened**	**the**	**old**	**man**
"	但	你	必须	去	也	,	"	杰夫	惊呼	作为	他	解开	这	老的	男人

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] .

from	**the**	**table**	**.**
从	这	桌子	.

“但你也必须走，”杰夫一边说着，一边解开了绑在桌子上的老人。

" ['oʊnli][juː; jʊ][kæn; kən] [liːd] [ðem; ðəm] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz]['kɔnræd] .

"	Only	you	can	lead	them	against	such	a	one	as	Konrad	.
"	仅有的	你	能	带领	他们	反对	这样的	一个	一	作为	康拉德	.

只有你才能带领他们对抗康拉德这样的人。

[teɪn] , [gɪv] [ˌem 'iː] [ðoʊz] ['bændidʒ] .

Taen	,	give	me	those	bandages	.
泰恩	,	给	我	那些	绷带	.

泰恩，把绷带给我。

[greɪt] [ə'sæsn] , [hɪr] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən][ɪn'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [streŋθ] .

Great	Assassin	,	here	I	give	you	an	injection	to	give	you	strength	.
伟大的	刺客	,	这里	我	给	你	一个	注射	到	给	你	力量	.

伟大的刺客，我给你注射一针，增强你的力量。

[ænd; ənd] [teɪn] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .

And	Taen	will	accompany	you	.
和	泰恩	将要	陪伴	你	.

泰恩会陪你一起去。

" [waɪl] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [helpt] [ðə; ði][oʊld][mæn]['ɪntuː][hɪz; ɪz][roʊbz] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['dɑːktər] [druː]

"	While	his	followers	helped	the	old	man	into	his	robes	,	the	young	doctor	drew
"	尽管	他的	追随者	帮助	这	老的	男人	进入	他的	长袍	,	这	年轻的	医生	画

[teɪn] [ə'saɪd] .

Taen	aside	.
泰恩	旁边	.

“当他的随从们帮老人穿上长袍时，年轻的医生把泰恩拉到一边。

" [teɪk] [ə; eɪ][roʊb][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [men][soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['rekəgnaɪzd] .

"	Take	a	robe	from	one	of	these	men	so	that	you	will	not	be	recognized	.
"	拿	一个	长袍	从	一	的	这些	男人	所以	那	你	将要	不是	是	认可	.

“从这些人中拿一件袍子，这样他们就不会认出你来。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stʊd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðem; ðəm] .

You	have	said	you	understood	these	people	,	how	to	handle	them	.
你	有	说	你	理解	这些	人们	,	如何	到	处理	他们	.

你说过你了解这些人，知道该如何对待他们。

[naʊ] [ɪz][jʊr; jər] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] , [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] , [jɔːrz] [ɪn'kluːdɪd] , [dɪ'pend]

Now	is	your	chance	to	show	me	,	for	our	lives	,	yours	included	,	depend
现在	是	你的	机会	到	展示	我	,	为了	我们的	生活	,	你的	包括	,	依赖

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

on	it	.
在	它	.

现在是你向我证明自己的机会，这关系到我们的生命，也关系到你的生命。

[ɔːl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][plænt][ðə; ði]['prɑːpər] [sə'dʒestʃənz] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz] .

All	you	have	to	do	is	plant	the	proper	suggestions	in	their	minds	.
全部	你	有	到	做	是	植物	这	恰当的	建议	在	他们的	思想	.

你只需要在他们的脑海中植入正确的观念即可。

[ðeɪ] [wɪl] [fɔːrs] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][ðə; ði] [rest] .

They	will	force	you	to	do	the	rest	.
他们	将要	力量	你	到	做	这	休息	.

他们会强迫你完成剩下的事情。

" [hiː; hi]['hændɪd] [teɪn] [ə; eɪ] ['sætʃəl] [ʌv; əv]['sɜːrdʒɪkl] [tuːlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['tuːbjələr] ['friːzər] ,

"	He	handed	Taen	a	satchel	of	surgical	tools	and	a	small	tubular	freezer	,
"	他	递交	泰恩	一个	书包	的	外科	工具	和	一个	小的	管状	冰箱	,

他递给泰恩一个装有手术器械的袋子和一个小型管状冰柜，

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [ɪn]['di:teɪld; dɪ'teɪld][steps] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd] .

and	he	explained	in	detailed	steps	what	he	had	in	mind	.
和	他	解释	在	详细的	步骤	什么	他	有	在	头脑	.

他详细地一步步解释了他的想法。

['faɪnəli] [teɪn] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪrs] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

Finally	Taen	nodded	,	his	eyes	fierce	with	excitement	.
最后	泰恩	点头	,	他的	眼睛	凶猛的	和	激动	.

泰恩最终点了点头，眼中闪烁着兴奋的光芒。

" [aɪ][ˌʌndər'stænd] , ['saɪər] .

"	I	understand	,	sire	.
"	我	理解	,	父系	.

"我明白了，陛下。"

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['moʊmənts] [wen] [men] [wɪl] [ə'gri:] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] . "

There	are	moments	when	men	will	agree	to	anything	.	"
那里	是	时刻	什么时候	男人	将要	同意	到	任何事物	.	"

有些时候，男人什么都答应。

" [let] [hɪm; ɪm] [sə'dʒest] [ˌaɪ 'ti:][hɪm'self] .

"	Let	him	suggest	it	himself	.
"	让	他	建议	它	他自己	.

让他自己提出来。

[dʒʌst][plænt][ðə; ði] [θɔ:t] [ðer; ðər] .

Just	plant	the	thought	there	.
只是	植物	这	想法	那里	.

就把这个想法埋在那里。

" [teɪn] ['pætɪd] [ðə; ði] ['sætʃəl] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['mɑ:tli] [kraʊd] [ʌv; əv]['maʊnt(ə)n] [men] [aʊt]

"	Taen	patted	the	satchel	and	followed	the	motley	crowd	of	mountain	men	out
"	泰恩	轻拍	这	书包	和	随后	这	杂乱无章	人群	的	山	男人	出去

['ɪntu:][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

into	the	morning	.
进入	这	早晨	.

"泰恩拍了拍背包，跟着一群形形色色的山民走出了山林，走进了晨曦之中。"

['peɪsɪŋ] [ðə; ði] ['empti] [ru:m] , [dʒef][lɪt] [ə'nʌðər] ['sɪgəret] , [θru:] [ˌaɪ 'ti:][ə'weɪ][ænd; ənd][lɪt] [ə'nʌðər] .

Pacing	the	empty	room	,	Jeff	lit	another	cigarette	,	threw	it	away	and	lit	another	.
踱步	这	空的	房间	,	杰夫	点燃	其他	卷烟	,	扔	它	离开	和	点燃	其他	.

杰夫在空荡荡的房间里踱来踱去，点燃了另一支烟，扔掉后又点燃了另一支。

['meɪbi] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [gɔ:n] [hɪm'self] ?

Maybe	he	should	have	gone	himself	?
或许	他	应该	有	已消失	他自己	?

或许他应该亲自去?

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['rekəgnaɪzd] .

But	he	would	have	been	recognized	.
但	他	会	有	到过	认可	.

但他会被人认出来的。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][sɪ'kjʊrəti] [gɑ:rdz] —

Then	it	would	be	the	Security	Guards	—
然后	它	会	是	这	安全	卫兵	—

那么，那就是保安人员了——

" ['sʌmbɑ:di] [ʃɑ:t] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][maɪ][wɔ:l] , " [ə; eɪ][smɔ:l] [vɔɪs] [ə'naʊnst] .

"	Somebody	shot	a	hole	in	my	wall	,	"	a	small	voice	announced	.
"	某人	射击	一个	洞	在	我的	墙	,	"	一个	小的	嗓音	宣布	.

"有人在我墙上打了个洞，"一个细小的声音说道。

[dʒef] [sər'praɪzd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .

Jeff	**surprised**	**himself**	**with**	**laughter**	**.**
杰夫	惊讶	他自己	和	笑声	.

杰夫自己都忍不住笑了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʌz; wəz] [aʊt] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] .

It	**seemed**	**like**	**everybody**	**was**	**out**	**to**	**get**	**them**	**.**
它	似乎	喜欢	大家	曾是	出去	到	得到	他们	.

感觉好像所有人都想害他们。

" [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [plʌg] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['fɪŋgər] , ['dɪmplz] ?

"	**Shall**	**I**	**plug**	**it**	**with**	**my**	**finger**	**,**	**dimples**	**?**
"	将	我	插头	它	和	我的	手指	,	酒窝	?

"要我用手指堵住它吗，酒窝？"

" [ʃiː; ʃi] [blʌft] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [spɪl] [ðə; ði] ['kɔːfi] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

"	**She**	**bluffed**	**as**	**if**	**to**	**spill**	**the**	**coffee**	**on**	**him**	**.**
"	她	虚张声势	作为	如果	到	洒	这	咖啡	在	他	.

她虚张声势，好像要把咖啡洒在他身上。

" [noʊ] ['ʃʊgər] [ðɪs] [taɪm] , ['ʃʊgər] .

"	**No**	**sugar**	**this**	**time**	**,**	**sugar**	**.**
"	不	糖	这	时间	,	糖	.

"这次不加糖了，糖。"

" [hiː; hi] [stept] ['kwɪkli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [hɪz; ɪz] [aɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [drɔːn]

"	**He**	**stepped**	**quickly**	**to**	**the**	**window**	**and**	**fitted**	**his**	**eye**	**between**	**the**	**drawn**
"	他	步	迅速地	到	这	窗户	和	适配	他的	眼睛	之间	这	绘制

['kɜːtənz] ,

curtains	**,**
窗帘	,

他迅速走到窗边，把眼睛伸进拉上的窗帘缝隙里。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [siːdʒ] [ə'pærəntli] [hæd; həd] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pər'suːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [men]

but	**the**	**siege**	**apparently**	**had**	**turned**	**into**	**a**	**pursuit**	**of**	**the**	**mountain**	**men**
但	这	围城	显然	有	转向	进入	一个	追逐	的	这	山	男人

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [striːt] [wʌz; wəz] ['empti] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [sɪ'kjʊrəti] [gɑːrd] [kɜːrld] [ɪn] [ə; eɪ] [puːl] [ðæt]

for	**the**	**street**	**was**	**empty**	**except**	**for**	**a**	**Security**	**Guard**	**curled**	**in**	**a**	**pool**	**that**
为了	这	街道	曾是	空的	除了	为了	一个	安全	警卫	卷曲	在	一个	水池	那

[rɪ'flektɪd] [ðə; ði] ['rednəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] .

reflected	**the**	**redness**	**of**	**the**	**morning**	**sun**	**.**
反映	这	发红	的	这	早晨	太阳	.

但围攻显然已经变成了追捕山民，因为街道上空无一人，只有一个保安蜷缩在水洼里，水洼倒映着晨曦的红色。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [men] [kʊd; kəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] , ['hændikæps] [ɔːr] [noʊ] .

The	**mountain**	**men**	**could**	**take**	**care**	**of**	**themselves**	**,**	**handicaps**	**or**	**no**	**.**
这	山	男人	可以	拿	关心	的	他们自己	,	障碍	或者	不	.

山里人无论有没有残疾都能照顾好自己。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] .

They	**had**	**better**	**.**
他们	有	更好的	.

他们最好如此。

[hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [kɪts] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

His	**life**	**and**	**Kit's**	**depended**	**on**	**it**	**.**
他的	生活	和	套件	取决于	在	它	.

他和基特的性命都取决于此。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [aɪ'rɑːnɪk] [ɪf] [ðə; ði] [ə'sæsn] [wɜːr; wər] [kɪld] .

It	**would**	**be**	**ironic**	**if**	**The**	**Assassin**	**were**	**killed**	**.**
它	会	是	讽刺的是	如果	这	刺客	是	被杀	.

如果刺客被杀，那将是一件极具讽刺意味的事。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['sterɪŋ] [æt; ət] ? "

"	**What**	**are**	**you**	**staring**	**at**	**?**	**"**
"	什么	是	你	凝视	在	?	"

你盯着什么看?

" [dʒʌst]['əʊgəlɪŋ][ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l]['viːnəs] .

"	**Just**	**ogling**	**a**	**jungle**	**Venus**	**.**
"	只是	盯着看	一个	丛林	金星	.

"只是在欣赏丛林中的维纳斯。"

" [ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd] ['lɪftɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['sʌd(ə)n] [rɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi]

"	**The**	**strain**	**of**	**the**	**operation**	**had**	**lifted**	**with**	**such**	**sudden**	**relief**	**that**	**he**
"	这	拉紧	的	这	手术	有	抬起	和	这样的	突然	宽慰	那	他

[kʊd; kəd] [teɪk] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəsli] .

could	**take**	**nothing**	**seriously**	**.**
可以	拿	没有什么	严重地	.

手术带来的压力突然消失了，他如释重负，什么事都无法认真对待了。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [ðæt] [kʊd; kəd][goʊ] [rɔːŋ] [dɪd][nɑːt] [weɪ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi]

Even	**the**	**thousand**	**things**	**that**	**could**	**go**	**wrong**	**did**	**not**	**weigh**	**upon**	**him**	**as**	**he**
甚至	这	千	事物	那	可以	去	错误的	做过	不是	称重	之上	他	作为	他

[sipt] [ðə; ði] ['skɔːldɪŋ] ['kɔːfi] .

sipped	**the**	**scalding**	**coffee**	**.**
啜饮	这	烫	咖啡	.

他啜饮着滚烫的咖啡，丝毫没有顾虑到可能发生的种种不顺。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['moʊmənt] [bɪ'twiːn] [peɪnz] .

It	**was**	**the**	**moment**	**between**	**pains**	**.**
它	曾是	这	片刻	之间	疼痛	.

那是疼痛之间的短暂瞬间。

" [aɪ] ['kiːhəʊl] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [gɑːrθ] [gɑːt]['æŋgri] .

"	**I**	**keyholed**	**the**	**operation**	**even**	**though**	**Garth**	**got**	**angry**	**.**
"	我	钥匙孔	这	手术	甚至	尽管	加思	得到	生气的	.

"尽管加思很生气，但我还是偷偷观察了手术过程。"

[juː; jʊ][wɜːr; wər]['wʌndərf(ə)l] , ['hʌbi] .

You	**were**	**wonderful**	**,**	**hubby**	**.**
你	是	精彩的	,	老公	.

老公，你太棒了。

[æt; ət] [liːst] [aɪ] [ges] [juː; jʊ][wɜːr; wər] .

At	**least**	**I**	**guess**	**you**	**were**	**.**
在	至少	我	猜测	你	是	.

至少我猜你是。

[bʌt; bət] ['iznt] [ðæt] [oʊld]['mɜːrdərər][æpt][tuː; tə][daɪ][ʌv; əv] [ʃɑːk] . "

But	**isn't**	**that**	**old**	**murderer**	**apt**	**to**	**die**	**of**	**shock**	**.**	**"**
但	不是	那	老的	凶手	易于	到	死	的	震惊	.	"

但那个老杀人犯难道不会吓死吗?

" [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [ðæt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [kʌm] [bæk] [hɪr] ,

"	**If**	**he**	**does**	**that**	**,**	**and**	**his**	**men**	**come**	**back**	**here**	**,**
"	如果	他	做	那	,	和	他的	男人	来	后退	这里	,

"如果他那样做，他的人回到这里，

[gɑːrθ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Garth	**will**	**take**	**you**	**out**	**of**	**the**	**window**	**.**
加思	将要	拿	你	出去	的	这	窗户	.

加思会把你从窗户里拽出去。

[bʌt; bət]['hiːz][ə; eɪ] [tʌf] [oʊld]['dev(ə)l] , [hæv; həv][tuː; tə][biː; biː][tuː; tə][læst] [ðɪs] [lɔːŋ] .

But	he's	a	tough	old	devil	,	have	to	be	to	last	this	long	.
但	他是	一个	艰难的	老的	魔鬼	,	有	到	是	到	最后的	这	长的	.

但他是个顽强的老家伙，必须如此才能坚持这么久。

" [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] ['kɔnræd][hæd; həd] [bɔːt] [ɔːl][ðə; ði] [aɪz] , ['kɔːtəraizɪŋ] [ðə; ði][laɪ][wɪð; wɪθ]

"	He	explained	that	Konrad	had	bought	all	the	eyes	,	cauterizing	the	lie	with
"	他	解释	那	康拉德	有	买	全部	这	眼睛	,	烧灼	这	说谎	和

['skɔːldɪŋ] ['kɔːfi] .

scalding	coffee	.
烫	咖啡	.

“他解释说，康拉德买下了所有的眼睛，用滚烫的咖啡烧灼了谎言。”

[hɪz; ɪz] [nəːvs] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [hʌm] [ə'gen] .

His	nerves	were	beginning	to	hum	again	.
他的	神经	是	开始	到	哼	再次	.

他的神经又开始紧张起来。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['dɜːrti] ['bɪznəs] , [hiː; hi] [θɔːt] , [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər]['oʊvər][ðə; ði] ['kɔːfi]

This	was	dirty	business	,	he	thought	,	as	he	watched	her	over	the	coffee
这	曾是	肮脏的	商业	,	他	想法	,	作为	他	观看	她	超过	这	咖啡

[kʌp] ,

cup	,
杯子	,

他一边看着她端着咖啡杯喝咖啡，一边心想：这太肮脏了。

['meməraɪzɪŋ] [ðə; ði][tɪlt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] , [ðə; ði] [glɑːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['aɪˌlɪdz] ,

memorizing	the	tilt	of	her	head	,	the	gloss	of	her	eyelids	,
记忆	这	倾斜	的	她	头	,	这	光泽	的	她	眼睑	,

记住她头部的倾斜角度，她眼睑的光泽，

[ðə; ði]['dʒent(ə)l][es] - [kɜːrv] [ʌv; əv] [her] [daʊn] [hɜːr; hər] [tʃiːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][roʊl] - ['oʊvər] [wer]

the	gentle	S	-	curve	of	hair	down	her	cheek	with	a	little	roll	-	over	where
这	温和的	S	-	曲线	的	头发	向下	她	脸颊	和	一个	小的	卷	-	超过	在哪里

[ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] ;

it	touched	her	shoulder	;
它	感动	她	肩膀	;

她脸颊上柔和的S形发丝，在触及肩膀的地方微微卷曲；

[bʌt; bət]['noʊbɑːdi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɜːrt] [kɪt] .

but	nobody	was	going	to	hurt	Kit	.
但	无人	曾是	去	到	伤害	成套工具	.

但没有人会伤害基特。

[hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [sɔː] [hɜːr; hər][æz; əz][hiː; hi][fɜːrst] [sɔː] [hɜːr; hər] , [braɪt] [wɪð; wɪθ][sɪlk] ,

He	closed	his	eyes	,	saw	her	as	he	first	saw	her	,	bright	with	silk	,
他	关闭	他的	眼睛	,	锯	她	作为	他	第一的	锯	她	,	明亮的	和	丝绸	,

他闭上眼睛，眼前浮现出他初见她时的模样，她身披丝绸，光彩照人。

['twəːliŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['mæsks][æt; ət][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][bɔːl] .

twirling	beneath	the	masks	at	the	Festival	Ball	.
旋转	下面	这	面具	在	这	节日	球	.

在节日舞会上，戴着面具翩翩起舞。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ] [brɔːd] ['ʃəuldəz] [huː] [bent][hɜːr; hər] [bæk] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn]

But	the	man	with	broad	shoulders	who	bent	her	back	and	whispered	in
但	这	男人	和	广阔	肩膀	WHO	弯曲	她	后退	和	低声说道	在

[hɜːr; hər] [her] ,

her	hair	,
她	头发	,

但那个肩膀宽阔的男人，弯下她的腰，在她耳边低语，

[ðen] [lʊkt] [ʌp][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][praɪd] , [wʌz; wəz]['kɔnræd] .

then	looked	up	for	all	the	world	to	see	his	pride	,	was	Konrad	.
然后	看起来	向上	为了	全部	这	世界	到	看	他的	自豪	,	曾是	康拉德	.

然后，康拉德抬起头，向全世界展现他的骄傲。

['iːv(ə)n]['æftər][hɪz; ɪz] [θrets] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

Even	after	his	threats	,	she	had	said	very	little	against	him	.
甚至	后	他的	威胁	,	她	有	说	非常	小的	反对	他	.

即使他发出威胁，她也很少说他的坏话。

[pər'hæps][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veɪgli] ['gɪlti] ['fiːlɪŋ] [tuː] .

Perhaps	she	had	a	vaguely	guilty	feeling	too	.
也许	她	有	一个	依稀	有罪的	感觉	也	.

或许她心里也隐隐感到内疚。

['piːp(ə)l][wɜːr; wər][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

People	were	the	way	they	were	.
人们	是	这	方式	他们	是	.

人们就是这样的人。

['kɔnræd][wʌz; wəz][ə; eɪ][praɪm][ɪg'zæmp(ə)l] .

Konrad	was	a	prime	example	.
康拉德	曾是	一个	主要的	例子	.

康拉德就是一个典型的例子。

[wen] [juː; jʊ] [prest] [ðə; ði]['prɑːpər] ['bʌtnz] [ðeɪ] [dɪd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][set][tuː; tə][duː] .

When	you	pressed	the	proper	buttons	they	did	what	they	were	set	to	do	.
什么时候	你	按下	这	恰当的	按钮	他们	做过	什么	他们	是	放	到	做	.

当你按下正确的按钮时，它们就执行了预设的操作。

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [bleɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz]['kɔnræd] ?

Could	you	blame	such	a	man	as	Konrad	?
可以	你	责备	这样的	一个	男人	作为	康拉德	?

你能责怪康拉德这样的人吗?

[hiː; hi] ['ʃivəd] [ænd; ənd] [preɪd] [kɪt] [wʊd] ['nevər] [lɜːrn] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə]

He	shivered	and	prayed	Kit	would	never	learn	what	was	happening	to
他	瑟瑟发抖	和	祈祷	成套工具	会	绝不	学习	什么	曾是	发生	到

['kɔnræd][dʒʌst] [ðen] .

Konrad	just	then	.
康拉德	只是	然后	.

他浑身颤抖，祈祷基特永远不会知道康拉德此刻正在发生的事情。

[wen] [ðə; ði][nekst] ['rɑːkɪt] [keɪm] [ɪn] [tuː] [mʌnθs] , [ðeid] [biː; bi][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

When	the	next	rocket	came	in	two	months	,	they'd	be	on	it	.
什么时候	这	下一个	火箭	来了	在	二	几个月	,	他们会	是	在	它	.

两个月后下一枚火箭到来时，他们就会登上它。

[ʃiːd] [biː; bi] ['hæpiːɚ] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['nevər] [nuː] .

She'd	be	happier	if	she	never	knew	.
棚	是	更快乐	如果	她	绝不	知道	.

如果她从未知道这件事，她会更开心。

" [its] ['ɔːfli] ['kwaɪət][dʒef] . "

"	It's	awfully	quiet	Jeff	.	"
"	它是	非常	安静的	杰夫	.	"

“杰夫，这里真安静。”

" [nɑːt][fɔːr; fər] [lɔːŋ] .

"	Not	for	long	.
"	不是	为了	长的	.

不会太久。

" [ðə; ði] [ə'sæsənz] [men] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] [kəm'pærətɪv] ['saɪləns] .

"	The	Assassin's	men	returned	in	comparative	silence	.
"	这	刺客的	男人	返回	在	比较	沉默	.

刺客的手下悄无声息地回来了。

['blʌdˌsoʊkt] [ænd; ənd] ['wɪri] , [ðeɪ] [faɪld] [ɪn] [ænd; ənd] [leɪd] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .

Bloodsoaked	and	weary	,	they	filed	in	and	laid	the	old	man	upon	the	table	.
血染的	和	厌倦	,	他们	已提交	在	和	铺设	这	老的	男人	之上	这	桌子	.

他们浑身是血，疲惫不堪，鱼贯而入，把老人放在桌子上。

[ɪ'miːdiətli] , [dʒef] [prɪ'perd] [ə'nʌðər] ['haɪpoʊ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'sæsn] [wʌz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd]

Immediately	,	Jeff	prepared	another	hypo	,	for	The	Assassin	was	white	and
立即地	,	杰夫	准备	其他	低	,	为了	这	刺客	曾是	白色的	和

['ʃæloʊ] - ['briːðɪŋ] [frʌm; frəm] [ʃɑːk] .

shallow	-	breathing	from	shock	.
浅的	-	呼吸	从	震惊	.

杰夫立即准备了另一支注射器，因为刺客因休克而脸色苍白，呼吸浅促。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [poʊ'spoʊn] [ðə; ði] [læst] [feɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

It	would	be	better	to	postpone	the	last	phase	of	the	operation	,
它	会	是	更好的	到	推迟	这	最后的	阶段	的	这	手术	,

最好推迟手术的最后阶段。

[bʌt; bət] [teɪn] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['friːzɪŋ] ['sɪlɪndər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər]

but	Taen	was	already	opening	the	freezing	cylinder	to	show	him	their
但	泰恩	曾是	已经	开幕	这	冷冻	圆柱	到	展示	他	他们的

[sək'ses] .

success	.
成功	.

但泰恩已经打开了冷冻筒，向他展示他们的成果。

[ðə; ði] ['ɪrlɪs] [mæn] [set] [ə; eɪ] [mɔɪst] ['pækɪdʒ] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['teɪbl] .

The	earless	man	set	a	moist	package	on	the	floor	beneath	the	table	.
这	无耳	男人	放	一个	潮湿	包裹	在	这	地面	下面	这	桌子	.

无耳男子将一个潮湿的包裹放在桌子底下的地板上。

" [gɑːrdz] [fɔːt] [laɪk] ['wɪmɪn] , " [hiː; hi] [smaɪld] .

"	Guards	fought	like	women	,	"	he	smiled	.
"	卫兵	战斗	喜欢	女性	,	"	他	微笑	.

“卫兵们打架像女人一样，”他笑着说。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɔːf] [tɪl] [jʊə(r)] [dʌn] .

"	We	can	keep	them	off	till	you're	done	.
"	我们	能	保持	他们	离开	直到	你是	完毕	.

“我们可以让他们待在你完成之前不在家。”

" [dʒef] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

"	Jeff	looked	around	.
"	杰夫	看起来	大约	.

杰夫环顾四周。

[kɪt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

Kit	had	already	left	the	room	.
成套工具	有	已经	左边	这	房间	.

Kit已经离开了房间。

['kwɪkli] [hiː; hi] [strɪpt] [ɔːf] [ðə; ði] ['bændidʒ] [æz; əz] [teɪn] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] [ðə; ði]

Quickly	he	stripped	off	the	bandages	as	Taen	raised	his	hands	to	the
迅速地	他	脱衣舞	离开	这	绷带	作为	泰恩	提高	他的	双手	到	这

[ˌdʒɜːrmɪ'saɪdl] [laɪt] ,

germicidal	light	,
杀菌剂	光	,

泰恩举起双手对着杀菌灯，他迅速解开了绷带。

[ðen] [muːvd] ['ræðər] ['klʌmzɪli] [tuː; tə] [ə'sɪst] .

then	moved	rather	clumsily	to	assist	.
然后	已搬	相当	笨拙地	到	协助	.

然后笨拙地上前帮忙。

" [wʌt] ['hæpənd] ?

"	What	happened	?
"	什么	发生	?

"发生了什么?

" [dʒef] [hist] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

"	Jeff	hissed	from	the	corner	of	his	mouth	.
"	杰夫	嘶嘶作响	从	这	角落	的	他的	嘴	.

杰夫从嘴角发出嘶嘶声。

[teɪn] [feɪld] [tuː; tə] ['ænsər] .

Taen	failed	to	answer	.
泰恩	失败的	到	回答	.

Taen没有回答。

[dʒef][kɜːrst; 'kɜːrsɪd]['sɔːftli] .

Jeff	cursed	softly	.
杰夫	被诅咒的	轻轻	.

杰夫低声咒骂了一句。

[wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [pæst] [bɪ'twiːn] ['kɔnræd][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sæsn] , [haʊ]

Without	knowing	what	had	passed	between	Konrad	and	The	Assassin	,	how
没有	会心	什么	有	通过了	之间	康拉德	和	这	刺客	,	如何

[wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][ækt] ?

was	he	to	act	?
曾是	他	到	行为	?

在不知道康拉德和刺客之间发生了什么的情况下，他该如何行动?

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'stedi] [hænd] [ðæt] [kʊd; kəd]['ruːɪn][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

With	an	unsteady	hand	that	could	ruin	the	operation	,
和	一个	不稳定	手	那	可以	废墟	这	手术	,

手抖得厉害，可能会毁了整个手术。

[teɪn] [dʒæbd] [ðə; ði] ['sʌkʃ(ə)n] [hoʊz] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːrbɪt(ə)l]['kævəti] .

Taen	jabbed	the	suction	hose	at	the	orbital	cavity	.
泰恩	刺伤	这	吸	软管	在	这	轨道	空腔	.

泰恩将吸痰管插入眼眶。

[æz; əz][dʒef] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][mæn] [fel] ['hevɪli] [ə'genst] [ðə; ði] ['teɪbl] ,

As	Jeff	turned	to	him	the	mountain	man	fell	heavily	against	the	table	,
作为	杰夫	转向	到	他	这	山	男人	跌倒	重度	反对	这	桌子	,

杰夫转过身去看他时，那个山民重重地摔倒在桌子上。

[riːld] [bæk] [wɪð; wɪθ][æn; ən][əˌpɑːlə'dʒetɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ɑːdli] [peɪl] [feɪs] [ænd; ənd][sæt]

reeled	back	with	an	apologetic	expression	on	his	oddly	pale	face	and	sat
卷曲	后退	和	一个	道歉的	表达	在	他的	奇怪	苍白	脸	和	卫星

[daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

down	with	a	thud	on	the	floor	.
向下	和	一个	砰的一声	在	这	地面	.

他脸色异常苍白，带着歉意的神情踉跄后退，重重地坐在了地上。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [juː; jʊ][hɜːrt] ?

"	What's	the	matter	,	you	hurt	?
"	是什么	这	事情	,	你	伤害	?

"怎么了，你受伤了吗？"

" [ðə; ði]['maʊnt(ə)n]['mænz][dʒɔ:]['oʊpənd][ænd; ənd][kloʊzd][laɪk][ðæt][ʌv; əv][ə; eɪ]['strændɪd][fɪʃ] .

"	The	mountain	man's	jaw	opened	and	closed	like	that	of	a	stranded	fish	.
"	这	山	男人的	颚	打开	和	关闭	喜欢	那	的	一个	搁浅	鱼	.

"山民的下巴像搁浅的鱼一样一张一合。"

[hɪz; ɪz] [aɪz] [bʌldʒd] [ænd; ənd] [ˌpɜ:rspə'reɪʃn] ['bi:dɪd] [hɪz; ɪz] [braʊ] [bʌt; bət][wɜ:rdz] [wʊd] [nɑ:t] [kʌm] .

His	eyes	bulged	and	perspiration	beaded	his	brow	but	words	would	not	come	.
他的	眼睛	鼓胀	和	汗	串珠	他的	眉头	但	字	会	不是	来	.

他双眼圆睁，额头渗出汗珠，却说不出话来。

[ðə; ði] ['ɪrlɪs] [mæn] [skwɔtid] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

The	earless	man	squatted	beside	them	.
这	无耳	男人	蹲着	旁	他们	.

那个没有耳朵的男人蹲在他们旁边。

" [pər'hæps] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [aɪz] [hi:; hi] [steɪd] [tu:] [lɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] [ru:m]

"	Perhaps	when	he	was	cutting	out	the	eyes	he	stayed	too	long	in	the	room
"	也许	什么时候	他	曾是	切割	出去	这	眼睛	他	入住	也	长的	在	这	房间

[wer] [ðə; ði][gæs][wʌz; wəz] . "

where	the	gas	was	.	"
在哪里	这	气体	曾是	.	"

"或许他在挖出眼睛的时候，在有毒气的房间里待的时间太长了。"

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][gæs] ? "

"	What	kind	of	gas	?	"
"	什么	种类	的	气体	?	"

"什么气体？"

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]['gæsɪz] . "

"	I	don't	know	the	names	of	gases	.	"
"	我	不	知道	这	姓名	的	气体	.	"

"我不知道各种气体的名称。"

" ['dæmɪt] , [wʌt] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] [smel] [laɪk] ?

"	Dammit	,	what	did	it	smell	like	?
"	该死	,	什么	做过	它	闻	喜欢	?

"该死，它闻起来是什么味道？"

['sɔ:lti] ?

Salty	?
咸	?

咸?

['stɪŋɪŋ] ? "

Stinging	?	"
刺痛	?	"

刺痛?

" [noʊ] , [laɪk][ðə; ði] ['flaʊər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [petlz] .

"	No	,	like	the	flower	with	the	red	and	white	petals	.
"	不	,	喜欢	这	花	和	这	红色的	和	白色的	花瓣	.

"不，就像那种红白相间的花。"

[li:v] [hɪm; ɪm][ə'loʊn] , " [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [vɔɪs] [roʊz][ɪn]['sʌd(ə)n] [ə'θɔ:rəti] .

Leave	him	alone	,	"	the	young	man's	voice	rose	in	sudden	authority	.
离开	他	独自的	,	"	这	年轻的	男人的	嗓音	玫瑰	在	突然	权威	.

"别管他，"年轻人的声音突然变得不容置疑。

" [ju:; jʊ] ['hævnt] [taɪm][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

"	You	haven't	time	for	him	.
"	你	还没有	时间	为了	他	.

你没时间理他。

[pʊt][ɪn][ðə; ði] [aɪz] .
Put in the eyes .
放 在 这 眼睛 .

放入眼睛。

" [bʌt; bət][dʒef] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði]['medɪs(ə)n]['kæbɪnət][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][æn; ən] [ɪ'metɪk] [ænd; ənd]
" But Jeff hastened to the medicine cabinet and took out an emetic and
" 但 杰夫 加快 到 这 药品 内阁 和 采取 出去 一个 催吐剂 和
[ə; eɪ] [hɑːrt] ['stɪmjələnt] .
a heart stimulant .
一个 心 兴奋剂 .

“但杰夫赶紧跑到药柜前，拿出了催吐剂和心脏兴奋剂。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [gæs] .
He knew that gas .
他 知道 那 气体 .

他知道那种气体。

" [get] [tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði]['mæstər] , [aɪ] [sed] .
" Get to work on the master , I said .
" 得到 到 工作 在 这 掌握 , 我 说 .

“开始做主程序吧，”我说。

" [ðə; ði] ['ɪrlɪs] [wʌnz] [vɔɪs] [roʊz][ə; eɪ] [nɑːtʃ] .
" The earless one's voice rose a notch .
" 这 无耳 一个人的 嗓音 玫瑰 一个 缺口 .

“无耳者的声音提高了一分。”

" [kwɪk] [ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl] [kɪl] [juː; jʊ] .
" Quick or I shall kill you .
" 快的 或者 我 将 杀 你 .

“快点，否则我就杀了你。”

" [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði][lɑːrdʒ] ['mʌzl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sten] [gʌn] [ɪn][laɪn][wɪð; wɪθ]['dʒɛfs] [aɪz] .
" He brought the large muzzle of his sten gun in line with Jeff's eyes .
" 他 带来 这 大的 枪口 的 他的 斯滕 枪 在 线 和 杰夫的 眼睛 .

“他把冲锋枪的大枪口对准了杰夫的眼睛。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sæsn] [wɪl] [daɪ][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,
" And The Assassin will die on the table ,
" 和 这 刺客 将要 死 在 这 桌子 ,

“刺客将会死在桌子上。”

" [ðə; ði]['dɑːktər] [rɪ'tɔːtɪd] [æz; əz][hiː; hi][praɪd]['oʊpən] - [maʊθ] .
" the doctor retorted as he pried open Taen's mouth .
" 这 医生 反驳 作为 他 撬开 打开 - 嘴 .

“医生一边撬开泰恩的嘴，一边反驳道。”

" [gɑːrθ] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz][hiː; hi][in'dʒektɪd][ðə; ði] [hɑːrt] ['stɪmjələnt]['ɪntuː][ðə; ði] [naʊ] ['retʃɪŋ]
" Garth , " he shouted as he injected the heart stimulant into the now retching
" 加思 , " 他 喊叫 作为 他 注射 这 心 兴奋剂 进入 这 现在 干呕
[teɪn] .
Taen .
泰恩 .

“加思！”他一边喊着，一边将心脏兴奋剂注射到正在呕吐的泰恩体内。

[wen] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][mæn] [keɪm] [ɪn] , [dʒef] [sed] , " [pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə][bed] .
When the jungle man came in , Jeff said , " Put him to bed .
什么时候 这 丛林 男人 来了 在 , 杰夫 说 , " 放 他 到 床 .

当丛林人进来时，杰夫说：“把他放到床上。”

[aɪl] [biː; bi][ɪn][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

I'll	be	in	to	see	him	in	a	little	while	.
患病的	是	在	到	看	他	在	一个	小的	尽管	.

我一会儿就去看他。

[juː; jʊ] , [θroʊ] [ə'weɪ] [ðæt] [sten] [gʌn] [ænd; ənd] [stɪk] [jʊr; jər][hændz][kloʊz][tuː; tə] [ðæt] [laɪt] .

You	,	throw	away	that	sten	gun	and	stick	your	hands	close	to	that	light	.
你	,	扔	离开	那	斯滕	枪	和	戳	你的	双手	关闭	到	那	光	.

你，扔掉那把冲锋枪，把手靠近那盏灯。

[jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] . "

You're	going	to	assist	me	with	the	operation	.	"
你是	去	到	协助	我	和	这	手术	.	"

你要协助我进行手术。

" [ˌem 'iː] ? " [ʃrɪld] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

"	Me	?	"	shrilled	the	young	man	.
"	我	?	"	尖锐的	这	年轻的	男人	.

“我？”年轻人尖声问道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[tɜːrn][ðə; ði][pɑːmz][ʌv; əv][jʊr; jər][hændz][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] .

Turn	the	palms	of	your	hands	to	the	light	.
转动	这	棕榈树	的	你的	双手	到	这	光	.

将手掌朝向光线。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt]['fɑːloʊ] [maɪ][də'rekʃ(ə)nz] , [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [mis'teik] ,

If	you	don't	follow	my	directions	,	if	you	make	the	slightest	mistake	,
如果	你	不	跟随	我的	方向	,	如果	你	制作	这	丝毫	错误	,

如果你不按我的指示去做，如果你犯了哪怕最轻微的错误，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [kɪld] [jʊr; jər]['mæstər] .

you	will	have	killed	your	master	.
你	将要	有	被杀	你的	掌握	.

你将杀死你的主人。

" [dʒef][ɪg'zæmɪnd][ðə; ði] [aɪz] [ɪn][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] .

"	Jeff	examined	the	eyes	in	the	solution	.
"	杰夫	检查	这	眼睛	在	这	解决方案	.

杰夫检查了溶液中的眼睛。

[ə; eɪ] [niːt] [dʒɑːb][ʌv; əv][rɪ'muːv(ə)l] , [hiː; hi] [θɔːt] .

A	neat	job	of	removal	,	he	thought	.
一个	整洁的	工作	的	移动	,	他	想法	.

他心想，这拆除工作做得真干净利落。

['plenti] [ʌv; əv] [sə'raʊndɪŋ] [miːt] [tuː; tə] [fɪl] [ɪn][ðə; ði]['speɪsɪz] .

Plenty	of	surrounding	meat	to	fill	in	the	spaces	.
很多	的	周围	肉	到	充满	在	这	空间	.

周围有很多肉来填补空隙。

[ðə; ði][wʌn] [weɪ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][plæn][hæd; həd] [wɜːrkt] .

The	one	way	to	play	this	was	as	if	the	plan	had	worked	.
这	一	方式	到	玩	这	曾是	作为	如果	这	计划	有	工作	.

唯一的应对方法就是假装计划成功了。

" [kʌm] [hɪr] , ['stuːpɪd] , [let][ˌem 'iː] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [kə'rekt] [weɪ] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][hoʊz] .

"	Come	here	,	stupid	,	let	me	show	you	the	correct	way	to	hold	the	hose	.
"	来	这里	,	愚蠢的	,	让	我	展示	你	这	正确的	方式	到	抓住	这	软管	.

“过来，笨蛋，让我来教你正确的握管方法。”

" [æz; əz][hiː; hi] [pruːnd] [ʌn'nesəseri] ['tɪʃuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [aɪ] ,

"	As	he	pruned	unnecessary	tissue	from	the	right	eye	,
"	作为	他	修剪过的	不必要	组织	从	这	正确的	眼睛	,

“当他修剪右眼上多余的组织时，

[ænd; ənd][in'dʒektid][ðə; ði] [sel] - ['stɪmjuleɪtɪŋ] [proʊ] - [ɑːp]['ɪntuː][ðə; ði][sɪks] ['luːsli] ['hæŋɪŋ] ['mʌslz]

and	injected	the	cell	-	stimulating	pro	-	op	into	the	six	loosely	hanging	muscles
和	注射	这	细胞	-	刺激性的	专业	-	操作	进入	这	六	松散地	绞刑	肌肉

[ðæt] [wʊd] [tɜːrn][ˌaɪ 'tiː] ,

that	would	turn	it	,
那	会	转动	它	,

并将细胞刺激剂pro-op注射到六块松弛下垂的肌肉中，这些肌肉会使它转动。

[dʒef] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][plæn] [ə'weɪ] ,

Jeff	tried	to	find	out	,	without	giving	his	plan	away	,
杰夫	尝试	到	寻找	出去	,	没有	给予	他的	计划	离开	,

杰夫试图在不泄露计划的情况下打探消息。

[wʌt] [hæd; həd] [pæst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'sæsn] [ænd; ənd]['kɔnræd] , [priˈzjʊmɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd]

what	had	passed	between	The	Assassin	and	Konrad	,	presuming	that	they	found
什么	有	通过了	之间	这	刺客	和	康拉德	,	假设	那	他们	成立

['kɔnræd] .

Konrad	.
康拉德	.

假设刺客找到了康拉德，那么刺客和康拉德之间究竟发生了什么？

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪrlɪs] [wʌn][wʌz; wəz][soʊ] ['nɜːrvəs] [hɪz; ɪz][rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] ['dɪdnt] [meɪk] [sens] .

But	the	earless	one	was	so	nervous	his	replies	didn't	make	sense	.
但	这	无耳	一	曾是	所以	紧张的	他的	回复	没有	制作	感觉	.

但那个没耳朵的人非常紧张，他的回答语无伦次。

[viː]

V
V

∨

[ə; eɪ] [grə'neɪd] [ɪk'sploʊdɪd][ˌaʊt'saɪd] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['məʊnɪŋ] [vɔɪs] .

A	grenade	exploded	outside	,	followed	by	a	moaning	voice	.
一个	手榴弹	爆炸了	外部	,	随后	经过	一个	呻吟	嗓音	.

外面传来一声手榴弹爆炸声，随后是一声呻吟。

[ə; eɪ]['maʊnt(ə)n][mæn][bɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑpəretɪŋ] [ruːm] .

A	mountain	man	burst	into	the	operating	room	.
一个	山	男人	爆裂	进入	这	操作	房间	.

一名山民闯进了手术室。

" [wiː; wi][kɑːnt][hoʊld][ðem; ðəm] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .

"	We	can't	hold	them	much	longer	.
"	我们	不能	抓住	他们	很多	更长	.

“我们不能再扣留他们太久了。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði][ˌkɑːlə'siːəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [naʊ] [ðer; ðər]

They	must	have	finished	the	boys	at	the	Coliseum	because	now	there
他们	必须	有	完成的	这	男孩们	在	这	罗马斗兽场	因为	现在	那里

[ɑːr; ər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

are	hundreds	of	them	.
是	数百	的	他们	.

他们肯定已经把罗马斗兽场的男孩们都杀光了，因为现在有几百个了。

[ðeə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [daʊn] [ðə; ði] [blɑːk] .

They're	shooting	at	the	house	down	the	block	.
它们是	射击	在	这	房子	向下	这	堵塞	.

他们正在向街尾的房子开枪。

['prɪti] [suːn] [ðeɪl] ['fɪgjər] [aʊt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [haʊs] .

Pretty	**soon**	**they'll**	**figure**	**out**	**this**	**is**	**the**	**house**	**.**
漂亮的	很快	他们会	数字	出去	这	是	这	房子	.

他们很快就会发现这就是那栋房子。

['hɜːri] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

Hurry	**it**	**up**	**.**
匆忙	它	向上	.

快点。

" [dɪ'lɪbərətli] [dʒef][fər'gɑːt][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wɜːrld][ænd; ənd] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

"	**Deliberately**	**Jeff**	**forgot**	**the**	**outside**	**world**	**and**	**concentrated**	**on**	**the**	**operation**	**.**
"	故意地	杰夫	忘了	这	外部	世界	和	集中	在	这	手术	.

“杰夫刻意忘记了外界的一切，专注于行动。”

[wɪð; wɪθ] ['stedi] [hændz][hiː; hi] [druː] [aʊt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːptɪk] [nɜːrv] [laɪk][ə; eɪ] [smɔːl] [waɪt]

With	**steady**	**hands**	**he**	**drew**	**out**	**the**	**end**	**of**	**the**	**optic**	**nerve**	**like**	**a**	**small**	**white**
和	稳定的	双手	他	画	出去	这	结尾	的	这	光学	神经	喜欢	一个	小的	白色的

[wɜːrm][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [krɔːs] [striːt] [ʌv; əv] [nəːvs] [ɪn][ðə; ði][oʊld]['mænz]

worm	**and**	**brought**	**it**	**close**	**to**	**the**	**cross**	**street**	**of**	**nerves**	**in**	**the**	**old**	**man's**
蠕虫	和	带来	它	关闭	到	这	叉	街道	的	神经	在	这	老的	男人的

['fɔːrhed] ,

forehead	**,**
前额	,

他稳稳地将视神经末端像一条白色的小虫子一样拉出来，然后把它拉到老人额头神经交汇处附近。

[ðə; ði]['ɑːptɪk][kaɪ'æzmə] .

the	**optic**	**chiasma**	**.**
这	光学	交叉	.

视交叉。

[wiːldɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] ['friːkwənsi] [saʊnd] ['nɑːzl] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [spiːd] [ðæn; ðən] [ker] ,

Wielding	**the**	**high**	**frequency**	**sound**	**nozzle**	**with**	**more**	**speed**	**than**	**care**	**,**
挥舞	这	高的	频率	声音	喷嘴	和	更多的	速度	比	关心	,

挥舞高频声波喷嘴时速度过快，却缺乏谨慎。

[hiː; hi][ɪ'roʊdəd, ɪ'roʊdɪd] ['plenti] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] ['eriə] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['frʌntl] [boʊn] .

he	**eroded**	**plenty**	**of**	**working**	**area**	**from**	**the**	**frontal**	**bone**	**.**
他	侵蚀	很多	的	在职的	区域	从	这	正面	骨	.

他从额骨上侵蚀了大量的活动区域。

[ɪf] [hiː; hi] [lɪvd] , [ðɪs] [oʊld]['mænz] ['fɔːrhed] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]['sɪlvər] [maɪn] .

If	**he**	**lived**	**,**	**this**	**old**	**man's**	**forehead**	**would**	**be**	**a**	**veritable**	**silver**	**mine**	**.**
如果	他	居住地	,	这	老的	男人的	前额	会	是	一个	真正的	银	矿	.

如果他能活下来，这位老人的额头将会是一座名副其实的银矿。

['nʌdʒɪŋ] [ðə; ði] ['ɪrlɪs] [wʌn][tuː; tə][juːz][ðə; ði]['sʌkʃ(ə)n] [hoʊz][soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wʌt] [hiː; hi]

Nudging	**the**	**earless**	**one**	**to**	**use**	**the**	**suction**	**hose**	**so**	**he**	**could**	**see**	**what**	**he**
轻推	这	无耳	一	到	使用	这	吸	软管	所以	他	可以	看	什么	他

[wʌz; wəz]['duːɪŋ] ,

was	**doing**	**,**
曾是	正在做	,

他轻轻推了推那个没耳朵的家伙，让他用吸管吸东西，这样他就能看清自己在做什么了。

[dʒef][slɪd][ðə; ði] [aɪ] ['kloʊzər]['ɪntuː][ɪts] ['sɑːkɪt] .

Jeff	**slid**	**the**	**eye**	**closer**	**into**	**its**	**socket**	**.**
杰夫	滑行	这	眼睛	更近	进入	它是	插座	.

杰夫把眼球往眼眶里推了推。

[hiː; hi] [kræŋkt] [daʊn] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] ['vjuːər] [ænd; ənd] ['foʊkəst] [ɪts] ['reɪz] [θruː] [ðə; ði] ['aɪbɔːl] .

He	**cranked**	**down**	**the**	**reflection**	**viewer**	**and**	**focused**	**its**	**rays**	**through**	**the**	**eyeball**	**.**
他	曲柄	向下	这	反射	观看者	和	专注	它是	射线	通过	这	眼球	.

他调低反射镜的亮度，并将光线聚焦到眼球上。

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk] [daʊn] [θruː] [ðə; ði][kʌt] [bɪ'twiːn] [aɪ] [ænd; ənd] ['fɔːrbreɪn]
Now **he** **had** **to** **work** **down** **through** **the** **cut** **between** **eye** **and** **forebrain**
现在 他 有 到 工作 向下 通过 这 切 之间 眼睛 和 前脑
[ænd; ənd][ðə; ði]['goʊɪŋ] ,
and **the** **going** **,**
和 这 去 ,

现在他必须向下穿过眼睛和前脑之间的伤口，继续前进。

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][ðə; ði]['semi] - ['roʊˌbɑːts, 'roʊˌbəts] ['stedi] [hænd] , [wʌz; wəz][ʌn'sɜːrt(ə)n] .
even **with** **the** **help** **of** **the** **semi** **-** **robot's** **steady** **hand** **,** **was** **uncertain** **.**
甚至 和 这 帮助 的 这 半 - 机器人的 稳定的 手 , 曾是 不确定 .

即使借助半机器人的稳定之手，仍然感到不确定。

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['bɑːðər] [tuː] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌslz] , [dʒʌst] ['soʊd] [ðem; ðəm][ɪn][ænd; ənd]
He **didn't** **bother** **too** **much** **with** **the** **muscles** **,** **just** **sewed** **them** **in** **and**
他 没有 打扰 也 很多 和 这 肌肉 , 只是 缝制的 他们 在 和
[in'dʒektid][ðə; ði] [groʊθ] ['kætəlɪst] .
injected **the** **growth** **catalyst** **.**
注射 这 生长 催化剂 .

他并没有太在意肌肉，只是把它们缝合起来，然后注射了生长催化剂。

[ðə; ði] ['ɑːrtɝiːz] [hiː; hi] [siːld] ['niːtli] [tə'geðər] ,
The **arteries** **he** **sealed** **neatly** **together** **,**
这 动脉 他 密封 整齐地 一起 ,

他把动脉整齐地缝合在一起。

['skwɪntɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['maɪkroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] ['vjuːər] [ænd; ənd]['fəukəsiŋ] ['tiːdiəsli] [ɑːn]
squinting **through** **the** **micro** **of** **the** **reflection** **viewer** **and** **focusing** **tediously** **on**
眯眼 通过 这 微 的 这 反射 观看者 和 聚焦 乏味地 在
[iːtʃ] [wʌn] .
each **one** **.**
每个 一 .

眯着眼睛透过反射观察器的微距镜，费力地聚焦在每一个物体上。

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [blʌd] [wʌz; wəz] ['liːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][oʊld]['mænz] [tʃiːk] [ðoʊ] .
A **lot** **of** **blood** **was** **leaking** **down** **the** **old** **man's** **cheek** **though** **.**
一个 很多 的 血 曾是 泄漏 向下 这 老的 男人的 脸颊 尽管 .

不过，老人的脸颊上却流出了很多血。

[ɪf] [teɪn] [wɜːr; wər][ðer; ðər][tuː; tə][help] ['hiːd]['ɔːrdər][ə; eɪ][smɔːl] [træns'fjuːʒn] .
If **Taen** **were** **there** **to** **help** **he'd** **order** **a** **small** **transfusion** **.**
如果 泰恩 是 那里 到 帮助 他会 命令 一个 小的 输血 .

如果泰恩在场帮忙，他会下令进行少量输血。

[æz; əz][hiː; hi] [wɜːrkt] [ɑːn][ðə; ði]['sekənd] [aɪ] , [ðə; ði] [ə'sæsn] [gruː] ['peɪlər] .
As **he** **worked** **on** **the** **second** **eye** **,** **The** **Assassin** **grew** **paler** **.**
作为 他 工作 在 这 第二 眼睛 , 这 刺客 生长 肤色较浅 .

在着手打造第二只眼睛时，刺客的脸色变得越来越苍白。

[dʒef] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['haɪpoʊ] .
Jeff **gave** **him** **a** **hypo** **.**
杰夫 给予 他 一个 低 .

杰夫给他注射了一针。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] — [ðə; ði]['goʊldən]
It **was** **then** **that** **he** **saw** **what** **he** **should** **have** **seen** **all** **along** **—** **the** **golden**
它 曾是 然后 那 他 锯 什么 他 应该 有 已见 全部 沿着 — 这 金的
['nekləs] [wʌz; wəz] [gɔːn] .
necklace **was** **gone** **.**
项链 曾是 已消失 .

这时他才看到自己早就应该看到的东西——金项链不见了。

[æn; ən] ['ɑːnɪst] [oʊld]['dev(ə)l] , [hiː; hi] [θɔːt] .

An	honest	old	devil	,	he	thought	.
一个	诚实的	老的	魔鬼	,	他	想法	.

他心想，真是个老实巴交的老家伙。

['prɑːbəbli] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['kɒnrædz] [tʃest] , [aɪ][hoʊp] .

Probably	left	it	on	Konrad's	chest	,	I	hope	.
大概	左边	它	在	康拉德的	胸部	,	我	希望	.

我希望他把它放在康拉德的胸口了。

[ən'les] [hiː; hi] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwer] , [ðə; ði] [diːl] [mʌst; məst][biː; bi] ['kænsəld] .

Unless	he	dropped	it	somewhere	,	the	deal	must	be	cancelled	.
除非	他	掉落	它	某处	,	这	交易	必须	是	取消	.

除非他把东西弄丢了，否则这笔交易必须取消。

[kɪts] [seɪf] — [ən'les] [ðə; ði][oʊld]['dev(ə)l][daɪz][ɑːn][ˌem 'iː][ɔːr][kɑːnt] [siː] .

Kit's	safe	—	unless	the	old	devil	dies	on	me	or	can't	see	.
套件	安全的	—	除非	这	老的	魔鬼	死亡	在	我	或者	不能	看	.

Kit 很安全——除非那老家伙死了或者看不见了。

[hiː; hi] [stɑːpt] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [ænd; ənd] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'sæsn] [siː] .

He	stopped	worrying	about	that	and	concentrated	on	making	The	Assassin	see	.
他	停止	令人担忧	关于	那	和	集中	在	制作	这	刺客	看	.

他不再为此担忧，而是专注于让刺客明白。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər][dʒef] [grɪnd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['kɑːnfɪdəns] [ðæn; ðən][hiː; hi][felt] .

When	it	was	over	Jeff	grinned	with	more	confidence	than	he	felt	.
什么时候	它	曾是	超过	杰夫	咧嘴一笑	和	更多的	信心	比	他	毛毡	.

结束后，杰夫咧嘴一笑，脸上的自信远超他实际感受到的。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] ['loʊɝd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [niːz] .

The	young	man	sat	down	on	the	floor	with	his	head	lowered	between	his	knees	.
这	年轻的	男人	卫星	向下	在	这	地面	和	他的	头	降低	之间	他的	膝盖	.

年轻人坐在地上，头低垂在双膝之间。

[ðə; ði] [ə'sæsn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊn] ['veri] ['feɪntli] .

The	Assassin	began	to	groan	very	faintly	.
这	刺客	开始	到	呻吟	非常	淡淡的	.

刺客开始发出微弱的呻吟声。

[ə; eɪ] [grə'neɪd] [ɪk'sploʊdɪd] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

A	grenade	exploded	against	the	side	of	the	house	.
一个	手榴弹	爆炸了	反对	这	边	的	这	房子	.

一枚手榴弹在房屋侧面爆炸。

['fʌmblɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][pænts] ['pɑːkɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mætʃ] , [dʒef] [ə'drest] [ðə; ði] [fjuː] [ə'sæsɪnz] [ðæt] [rɪ'meɪnd] .

Fumbling	in	his	pants	pocket	for	a	match	,	Jeff	addressed	the	few	assassins	that	remained	.
笨拙	在	他的	裤子	口袋	为了	一个	匹配	,	杰夫	已解决	这	很少	刺客	那	剩余	.

杰夫在裤兜里摸索着找火柴，然后对剩下的几个刺客说道。

" ['betər] [get][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv] [hɪr] [raɪt] [ə'weɪ] . "

"	Better	get	him	out	of	here	right	away	.	"
"	更好的	得到	他	出去	的	这里	正确的	离开	.	"

"最好马上把他弄出去。"

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [trɪk] ?

"	But	how	do	we	know	it	wasn't	a	trick	?
"	但	如何	做	我们	知道	它	不是	一个	诡计	?

但我们怎么知道这不是个骗局呢?

[haʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] ?
How do we know he can see ?
如何 做 我们 知道 他 能 看 ?

我们怎么知道他能看见?

" [ə; eɪ] [ʃɔːrt] , ['wɪri] - [feɪst] ['maʊnt(ə)n][mæn] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] [dʒæm] , [ə; eɪ][skɑːr]
" A short , weary - faced mountain man leaned against the door jamb , a skar
" 一个 短的 , 厌倦 - 面对 山 男人 倾斜 反对 这 门 大排 , 一个 疤痕
['kreɪdld] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .
cradled under his arm .
摇篮 在下面 他的 手臂 .

一个身材矮小、面容疲惫的山民倚在门框上，胳膊下夹着一把刀。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ðə; ði] [ə'sæsn] [sed] [wʌz; wəz][tuː; tə]
His voice had the unpleasant sound of the one The Assassin said was to
他的 嗓音 有 这 令人不快的 声音 的 这 一 这 刺客 说 曾是 到
[biː; bi] [sək'sesər] .
be successor .
是 接班人 .

他的声音听起来很不悦耳，就像刺客所说的继承人的声音一样。

" [hiː; hi] [siːz] [ɔːr][juː; jʊ][daɪ] . "
" He sees or you die . "
" 他 看到 或者 你 死 . "

"他要么看到，要么你就死。"

" [kʌm] [hɪr] .
" Come here .
" 来 这里 .

过来。

" [dʒef] [reɪzd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] .
" Jeff raised one of the eyelids .
" 杰夫 提高 一 的 这 眼睑 .

杰夫抬起一只眼皮。

[æz; əz][hiː; hi] ['ʃædoʊd] [ðə; ði] ['sterɪŋ] [aɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [ɪn'lɑːrdʒd] [pər'septəbli]
As he shadowed the staring eye with his hand the pupil enlarged perceptibly
作为 他 阴影 这 凝视 眼睛 和 他的 手 这 瞳孔 放大 明显地
.
.
.

当他用手遮住那只盯着他的眼睛时，瞳孔明显放大了。

" [bʌt; bət][kæn; kən][hiː; hi] [siː] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "
" But can he see out of it ? "
" 但 能 他 看 出去 的 它 ? "

但他能看清事物背后的真相吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kæn; kən]['iːv(ə)n] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [laɪt] [frʌm; frəm]
" It may be some days before he can even distinguish light from
" 它 可能 是 一些 天 前 他 能 甚至 区分 光 从
['dɑːrknəs] , " [dʒef] [rɪ'plaɪd] ['kɔːʃəsli] .
darkness , " Jeff replied cautiously .
黑暗 , " 杰夫 回复 谨慎地 .

"可能要过几天他才能分辨光明和黑暗，"杰夫谨慎地回答道。

[wɪð; wɪθ] [lʌk] [ðə; ði][oʊld][mæn] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [ðæt] [naʊ] [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]

With	luck	the	old	man	might	be	able	to	do	that	now	but	there	was
和	运气	这	老的	男人	可能	是	有能力的	到	做	那	现在	但	那里	曾是

[noʊ][juːz] ['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ænd; ənd] [kɪts] [laɪvz; lɪvz] [di'pendiŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

no	use	sticking	his	neck	out	with	his	and	Kit's	lives	depending	on	it	.
不	使用	粘性	他的	脖子	出去	和	他的	和	套件	生活	取决于	在	它	.

如果运气好的话，老人现在或许能做到这一点，但拿他和基特的性命冒险是没用的。

" [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

"	Then	you	are	coming	with	us	.
"	然后	你	是	未来	和	我们	.

"那你就跟我们一起走。"

" [æz; əz][dʒef]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə]['proʊtest] , [ðə; ði][oʊld][mæn] [groʊn] ['laʊdli] , [ðen]

"	As	Jeff	opened	his	mouth	to	protest	,	the	old	man	groaned	loudly	,	then
"	作为	杰夫	打开	他的	嘴	到	反对	,	这	老的	男人	呻吟	高声	,	然后

[krəʊkt] :

croaked	:
呱呱叫	:

杰夫刚要张嘴抗议，老人就大声呻吟了一声，然后嘶哑地叫了起来：

" [ðə; ði][skaɪ][soʊ] [bluː] .

"	The	sky	so	blue	.
"	这	天空	所以	蓝色的	.

天空如此湛蓝。

[maɪ][krægz] , [maɪ]['piːp(ə)l] , [ðə; ði] [braɪt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [sʌn] .

My	crags	,	my	people	,	the	bright	and	glorious	sun	.
我的	峭壁	,	我的	人们	,	这	明亮的	和	辉煌	太阳	.

我的峭壁，我的人民，灿烂的太阳。

" [hiː; hi] [streɪnd] [tɔːrd] [ðə; ði][ˌdʒɜːrmɪ'saɪdl] [laɪt] .

"	He	strained	toward	the	germicidal	light	.
"	他	紧张	朝向	这	杀菌剂	光	.

他努力朝着杀菌灯的方向看去。

[ðə; ði] ['ɪrlɪs] [jʌŋ] [mæn][roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] ['gæspɪŋ] : " [hiː; hi][ɪz]['daɪɪŋ] . "

The	earless	young	man	rose	to	his	side	gasping	:	"	He	is	dying	.	"
这	无耳	年轻的	男人	玫瑰	到	他的	边	喘息	:	"	他	是	垂死	.	"

无耳青年站起身来，喘着粗气说："他快死了。"

" [noʊ] , " [dʒef] [ɪn'sɪstɪd] .

"	No	,	"	Jeff	insisted	.
"	不	,	"	杰夫	坚持	.

"不，"杰夫坚持道。

" [hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [laɪt] [frʌm; frəm] ['dɑːrknəs] .

"	He	has	just	distinguished	light	from	darkness	.
"	他	有	只是	杰出的	光	从	黑暗	.

他刚刚区分了光明与黑暗。

[juːd] ['betər] [get][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][sɪ'kjʊrəti] [gɑːrdz] [kloʊz][ɪn][ɑːn] [ðɪs] [haʊs] .

You'd	better	get	him	out	of	here	before	the	Security	Guards	close	in	on	this	house	.
你会	更好的	得到	他	出去	的	这里	前	这	安全	卫兵	关闭	在	在	这	房子	.

"

"

"

你最好在保安人员包围这栋房子之前把他弄出去。

" [bʌt; bət][fɜːrst][aɪ][mʌst; məst] [siː] [ðə; ði]['wʊmən] , " [ðə; ði][oʊld][mæn][kraɪd] .

"	But	first	I	must	see	the	woman	,	"	the	old	man	cried	.
"	但	第一的	我	必须	看	这	女士	,	"	这	老的	男人	哭	.

"但我首先必须见到那个女人，"老人喊道。

" [ðə; ði][ˌkænsə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [deθ] [hæz; həz][kɔ:st][ˌem 'i:][maɪ] ['nekləs] .

"	The	cancellation	of	her	death	has	cost	me	my	necklace	.
"	这	消除	的	她	死亡	有	成本	我	我的	项链	.

"取消她的死亡事件让我失去了我的项链。"

['æftər][wi:; wi][dis'a:rmd]['kɔnræd] , [jʊr; jər][əd'vaɪzər] [spoʊk] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

After	we	disarmed	Konrad	,	your	advisor	spoke	alone	with	him	;
后	我们	解除武装	康拉德	,	你的	顾问	辐	独自的	和	他	;

我们解除康拉德的武装后，你的顾问单独和他谈话;

[ðæt] [ə'kɜ:rsɪd] [wʌn] ['bɛgd] [ˌem 'i:][tu:; tə]['kæns(ə)l]['aʊər; ɑ:r] [ə'gri:mənt] .

that	accursed	one	begged	me	to	cancel	our	agreement	.
那	被诅咒的	一	乞求	我	到	取消	我们的	协议	.

那个该死的家伙恳求我取消我们的协议。

[tu:; tə][bi:; bi]['eθɪk(ə)l][aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['nekləs] [sɪns] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wer]

To	be	ethical	I	had	to	give	him	the	necklace	since	it	was	where
到	是	伦理道德	我	有	到	给	他	这	项链	自从	它	曾是	在哪里

[ðə; ði] ['mʌni] [went] .

the	money	went	.
这	钱	去	.

出于道德考虑，我必须把项链给他，因为钱都花在项链上了。

" [hi:; hi] [pɔ:zd] [fɔ:r; fər] [breθ] .

"	He	paused	for	breath	.
"	他	暂停	为了	气息	.

他停下来喘了口气。

" [aɪ][mʌst; məst] [si:] [ðɪs] ['wʊmən] [hu:] [ɪz] [wɜ:rθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['nekləs] .

"	I	must	see	this	woman	who	is	worth	more	than	a	necklace	.
"	我	必须	看	这	女士	WHO	是	值得	更多的	比	一个	项链	.

我一定要见见这位比一条项链更有价值的女人。

[waɪl] ['kɔnræd][wʌz; wəz] ['skri:mɪŋ] [sʌm; səm] ['nɑ:nsens] [ə'baʊt][jʊr; jər][əd'vaɪzər]['dʌb(ə)l] - ['krɔ:sɪŋ]

While	Konrad	was	screaming	some	nonsense	about	your	advisor	double	-	crossing
尽管	康拉德	曾是	尖叫	一些	废话	关于	你的	顾问	双倍的	-	过境

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

当康拉德大喊大叫说你的顾问背叛了他的时候，

[aɪ] [swɔ:r] [aɪ] [wʊd] [si:] [hɜ:r; hər] [hu:] [hæz; həz][kɔ:st][ˌem 'i:][maɪ] ['nekləs] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪst]

I	swore	I	would	see	her	who	has	cost	me	my	necklace	and	the	waste
我	发誓	我	会	看	她	WHO	有	成本	我	我的	项链	和	这	浪费

[ʌv; əv][ə; eɪ][skɑ:r] . "

of	a	skar	.	"
的	一个	疤痕	.	"

我发誓一定要见到她，她害我丢了项链，还害我伤了一道疤痕。

" [bʌt; bət][jʊr; jər] [aɪz] [wəʊnt]['foʊkəs] [jet] . "

"	But	your	eyes	won't	focus	yet	.	"
"	但	你的	眼睛	惯于	重点	然而	.	"

但你的眼睛还无法聚焦。

" [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] .

"	We	shall	see	.
"	我们	将	看	.

我们拭目以待。

[let] [ˌem 'i:][ʌp] .

Let	me	up	.
让	我	向上	.

放我起来。

[ʃeɪd] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][sʌn] .

Shade	me	from	the	sun	.
阴影	我	从	这	太阳	.

请为我遮挡阳光。

" [soʊ] [wʌt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [siːz] [hɪm; ɪm] , [dʒef] [θɔːt] .

"	So	what	if	she	sees	him	,	Jeff	thought	.
"	所以	什么	如果	她	看到	他	,	杰夫	想法	.

"就算她看到他又怎样？"杰夫心想。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst] " [ðæt] [oʊld]['mɜːrdərər] " [wɪð; wɪθ]['streɪndʒɝz] [aɪz] .

He	will	be	just	"	that	old	murderer	"	with	stranger's	eyes	.
他	将要	是	只是	"	那	老的	凶手	"	和	陌生人的	眼睛	.

他将只是那个眼神陌生的"老杀人犯"。

[hiː; hi] [swɪtʃt] [ɔːf][ðə; ðɪ] [ə'sæsənz] " [sʌn] .

He	switched	off	The	Assassin's	"	sun	.
他	切换	离开	这	刺客的	"	太阳	.

他关闭了刺客的"太阳"。

" [kɪt] ['entərd] .

"	Kit	entered	.
"	成套工具	进入	.

套件已安装。

[ðə; ðɪ] ['fɔːləuəz] ['saɪdld][frʌm; frəm][hɜːr; hər][æd'væns] ,

The	followers	sidled	from	her	advance	,
这	追随者	侧身	从	她	进步	,

追随者们侧身躲开了她的前进，

[ʌn'tɪl][ðə; ðɪ][oʊld][mæn][sæt][ə'loʊn] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['ɑpəretɪŋ] ['teɪbl] ,

until	the	old	man	sat	alone	before	her	upon	the	operating	table	,
直到	这	老的	男人	卫星	独自的	前	她	之上	这	操作	桌子	,

直到老人独自一人坐在她面前的手术台上，

['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['veɪnli] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .

turning	his	head	vainly	from	side	to	side	.
转弯	他的	头	徒劳地	从	边	到	边	.

他徒劳地左右转动着脑袋。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['kɜːrənt] [ɪn][ðə; ðɪ] [greɪt] [nəːvs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [jet] .

For	there	was	little	current	in	the	great	nerves	of	his	eyes	as	yet	.
为了	那里	曾是	小的	当前的	在	这	伟大的	神经	的	他的	眼睛	作为	然而	.

因为他眼部的神经还没有产生多少反应。

[ðə; ðɪ][ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst][si'næpsiːz][dɪd][nɑːt] [meɪk] [fʊl] ['kɑːntækt] .

The	unused	synapses	did	not	make	full	contact	.
这	未使用的	突触	做过	不是	制作	满的	接触	.

未使用的突触没有完全接触。

" ['wʊmən] , [aɪ] [hɪr] [jʊr; jər] ['briːðɪŋ] .

"	Woman	,	I	hear	your	breathing	.
"	女士	,	我	听到	你的	呼吸	.

"女人，我能听到你的呼吸声。"

[jʊr; jər] [sent] [ɪz][kloʊz][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Your	scent	is	close	to	me	.
你的	香味	是	关闭	到	我	.

你的气味离我很近。

- , [gɪv] [ˌem 'iː] [laɪt] [ə'gen] .

Ranad	,	give	me	light	again	.
-	,	给	我	光	再次	.

拉纳德，请再次赐予我光明。

" [ðə; ði] [er] [swept] [bæk] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] , ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] [biːm] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

"	The	heir	swept	back	the	curtain	,	throwing	a	beam	of	sunlight	across	the
"	这	继承人	扫荡	后退	这	窗帘	,	投掷	一个	光束	的	阳光	穿过	这

['ɑpəretɪŋ] [ruːm] .

operating	room	.
操作	房间	.

继承人拉开帘子，一束阳光洒进手术室。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪldɪd] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['mænz] [feɪs] [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed]

It	gilded	the	side	of	the	old	man's	face	and	as	he	turned	his	head
它	镀金	这	边	的	这	老的	男人的	脸	和	作为	他	转向	他的	头

['blaɪndli] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,

blindly	toward	it	,
盲目地	朝向	它	,

它给老人的脸颊镀上了一层金光，老人茫然地转过头去看它，

[ˌaɪ 'tiː] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz][streɪndʒ] [aɪz] [hjuːdʒ][ænd; ənd] [braɪt] .

it	lighted	his	strange	eyes	huge	and	bright	.
它	照明	他的	奇怪的	眼睛	巨大的	和	明亮的	.

它让他的奇异双眼变得又大又亮。

[waɪd] [ænd; ənd] [diːp] , [wɪð; wɪθ] ['berid] ['spaɪdər][ʌv; əv] [red] ,

Wide	and	deep	,	with	buried	spiders	of	red	,
宽的	和	深的	,	和	埋葬	蜘蛛	的	红色的	,

宽阔而深邃，埋藏着红色的蜘蛛。

[frɪndʒd] [baɪ] ['læʃɪz] [ðæt] [biːt] [æz; əz] ['fræntɪkli] [æz; əz][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['kaʊri] ,

fringed	by	lashes	that	beat	as	frantically	as	the	wings	of	a	wounded	kauri	,
流苏	经过	睫毛	那	打	作为	疯狂地	作为	这	翅膀	的	一个	受伤	贝壳杉	,

[ðə; ði] [aɪz] [gləud] .

the	eyes	glowed	.
这	眼睛	发光	.

睫毛像受伤的贝壳杉的翅膀一样疯狂地拍打着，眼睛闪闪发光。

[ðer; ðər] [smɔːl] [blæk] ['sɛntɚz, 'sɛnɝz] ['mɪrərd] [ɪn] ['duːplɪkeɪt] [kɪts] [feɪs] .

Their	small	black	centers	mirrored	in	duplicate	Kit's	face	.
他们的	小的	黑色的	中心	镜像	在	复制	套件	脸	.

它们小小的黑色中心在基特的脸上映照出一模一样的样子。

[ðeɪ] [rɪ'flektɪd] [ɪn] ['mɪnətʃər] [hɜːr; hər] [sloʊ] [kə'læps] ['ɪntuː]['dʒɛfs][ɑːrmz][ɪn][ðə; ði]['ɪnstənt] [ʌv; əv]

They	reflected	in	miniature	her	slow	collapse	into	Jeff's	arms	in	the	instant	of
他们	反映	在	微型	她	慢的	坍塌	进入	杰夫的	武器	在	这	立即的	的

['saɪləns] [ðæt] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər][wʌn][wɜːrd] :

silence	that	followed	her	one	word	:
沉默	那	随后	她	一	单词	:

在她说完那句话之后，瞬间陷入了沉默，而他们则以微缩的方式再现了她缓缓倒在杰夫怀里的情景：

" ['kɔnræd] .

"	Konrad	.
"	康拉德	.

康拉德。

" [æz; əz][dʒef] ['kærid] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] , [ðə; ði] ['ɪrlɪs] [jʌŋ] [mæn] ['kraʊdɪd] [ə'hed]

"	As	Jeff	carried	her	from	the	room	,	the	earless	young	man	crowded	ahead
"	作为	杰夫	携带	她	从	这	房间	,	这	无耳	年轻的	男人	挤	前方

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

of	him	,
的	他	,

“杰夫抱着她走出房间时，那个没有耳朵的年轻人挤到他前面去。”

[ʌn'ræpɪŋ] [hɪz; ɪz][dæmp] ['pækɪdʒ] .

unwrapping	**his**	**damp**	**package**	**.**
拆包装	他的	潮湿	包裹	.

他拆开了潮湿的包裹。

" [pliːz] ['saɪər] , [ˌeɪ 'em][aɪ][nɑːt][nekst] ?

"	**Please**	**sire**	**,**	**am**	**I**	**not**	**next**	**?**
"	请	父系	,	是	我	不是	下一个	?

“陛下，下一个不是我吗？”

" [hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ] ['freʃli] [kʌt] [per] [ʌv; əv] [ɪrz] [ɪn]['dʒɛfs] [feɪs] .

"	**He**	**waved**	**a**	**freshly**	**cut**	**pair**	**of**	**ears**	**in**	**Jeff's**	**face**	**.**
"	他	挥手	一个	新鲜的	切	一对	的	耳朵	在	杰夫的	脸	.

他把刚剪下来的一对耳朵在杰夫面前晃来晃去。

" [nɑːt] [raɪt] [naʊ] , " [ðə; ði]['dɑːktər] ['mʌmbld] ['æbsəntli] [æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [θruː] [ðə; ði]

"	**Not**	**right**	**now**	**,**	**"**	**the**	**doctor**	**mumbled**	**absently**	**as**	**he**	**pushed**	**through**	**the**
"	不是	正确的	现在	,	"	这	医生	喃喃自语	心不在焉地	作为	他	推动	通过	这

['dɔːrweɪ] .

doorway	**.**
门口	.

“现在不行，”医生心不在焉地咕哝着，推门而入。

[ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] .

The	**door**	**closed**	**.**
这	门	关闭	.

门关上了。

[ðə; ði] ['wɛpənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sæsɪnz] ['klæʃt] ['breɪvli] [æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'perd] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [tuː; tə]

The	**weapons**	**of**	**the**	**assassins**	**clashed**	**bravely**	**as**	**they**	**prepared**	**the**	**retreat**	**to**
这	武器	的	这	刺客	冲突	勇敢地	作为	他们	准备	这	撤退	到

[ðə; ði][krægz][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] [krəʊkt] [ɪk'stætɪkli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [hiː; hi]

the	**crags**	**and**	**the**	**old**	**man**	**croaked**	**ecstatically**	**of**	**the**	**beautiful**	**woman**	**he**
这	峭壁	和	这	老的	男人	呱呱叫	欣喜若狂	的	这	美丽的	女士	他

[kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [siːn] .

could	**not**	**possibly**	**have**	**seen**	**.**
可以	不是	可能	有	已见	.

刺客们准备撤退到峭壁上时，武器勇敢地碰撞在一起，而老人则嘶哑着嗓子，欣喜若狂地喊着他不可能见到的美丽女子。

[tuː] [mʌnθs] ['leɪtər][ðə; ði] ['aʊtgoʊɪŋ] ['rɑːkɪt] ['kærid] [tuː] ['pæsndʒə˞] [huː] [held][hændz] .

Two	**months**	**later**	**the**	**outgoing**	**rocket**	**carried**	**two**	**passengers**	**who**	**held**	**hands**	**.**
二	几个月	之后	这	外向	火箭	携带	二	乘客	WHO	握住	双手	.

两个月后，发射升空的火箭搭载了两名手牵着手的乘客。

[ə; eɪ][θɜːrd] ['pæsɪndʒər] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [wei] , [æn; ən] ['ɜːrθˌmæn] [tuː; tə][biː; bi] .

A	**third**	**passenger**	**was**	**on**	**the**	**way**	**,**	**an**	**Earthman**	**to**	**be**	**.**
一个	第三	乘客	曾是	在	这	方式	,	一个	地球人	到	是	.

第三位乘客正在路上，他即将成为地球人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神